

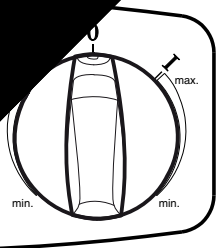
Mirka 912 Mirka 915 Mirka 915 L



en	Operating Instructions.....	1
de	Betriebsanleitung.....	6
fr	Notice d'utilisation.....	11
nl	Gebruiksaanwijzing.....	17
it	Istruzioni sull'uso.....	23
no	Driftsinstruks.....	29
sv	Bruksanvisning.....	34
da	Driftsvejledning.....	39
fi	Käyttöohje.....	44
es	Instrucciones de manejo.....	49
pt	Instruções de operação.....	54
el	Οδηγίες λειτουργίας.....	59
tr	İşletme kılavuzu.....	64
sl	Navodilo za uporabo.....	69
hr	Uputstvo za rad.....	74
cs	Provozní návod.....	79
sr	84
pl	Instrukcja obsługi.....	90
hu	Kezelési utasítás.....	96
ro	Instrucțiuni de funcționare.....	101
bg	106
ru	Руководство по эксплуатации.....	112
et	Kasutusjuhend.....	118
lv	Lietošanas instrukcija.....	123
lt	Valdymo instrukcija.....	128
zh	133
ja	取扱説明書.....	138
ar	143





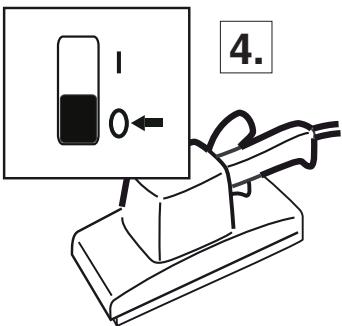


max.

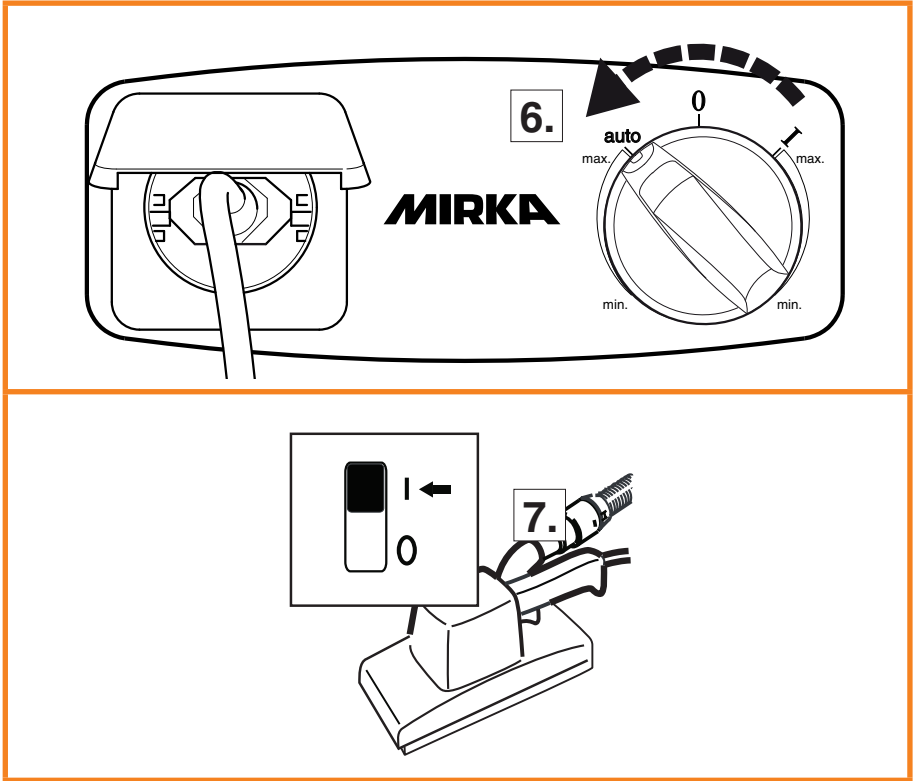
A partial technical drawing of a lens or optical element, showing a section of the lens and its frame. The word "max." is written at the top left of the drawing.

B

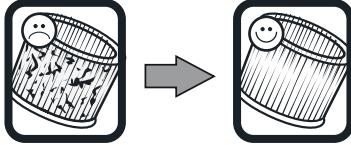


 <p>4.</p>	<p>5.</p>

B

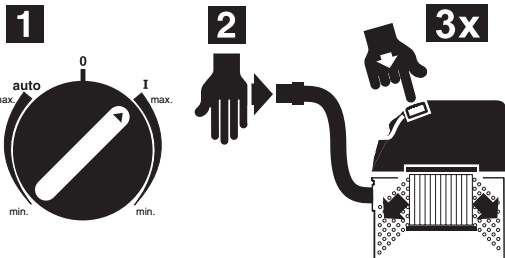


B









Push&Clean

Filter Cleaning System

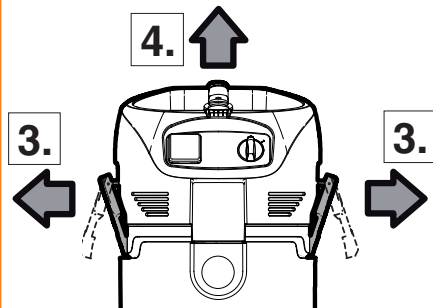


C

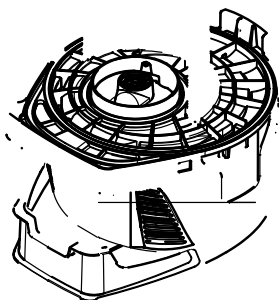


 <p data-bbox="459 391 509 446">2.</p>	<p data-bbox="700 351 750 406">4.</p>  <p data-bbox="576 454 627 510">3.</p>   <p data-bbox="952 454 1002 510">3.</p>  
<p data-bbox="162 774 212 829">5.</p>	<p data-bbox="599 726 649 782">6.</p>

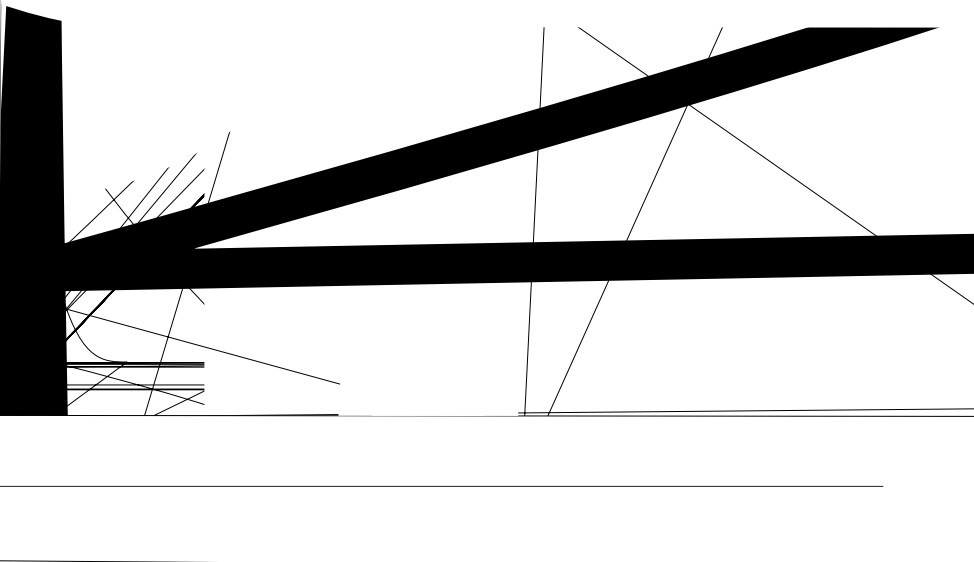
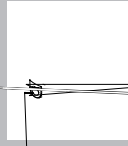
C



5.



D



Mirka 912 / 915 / 915 L Parts List			
Pos	QTY (pcs.)	Description	Variant 912 / 915
1	1	COVER	
2	1	HANDLE	
3	1	FILTER DEDUSTER	
4	1	SWITCHBOARD	
5	1	ROTARY KNOB	
6	1	O-RING	
7	1	SCREW	
8	1	O-RING	
9	1	AUTO ON-OFF SWITCH ELECTRONIC 230-240V	915
9	1	AUTO ON-OFF SWITCH ELECTRONIC 110-120V	912*
10	1	SOCKET (EU)	915
10	1	SOCKET (GB)	915
10	1	SOCKET (GB 110V)	915
10	1	SOCKET (US)	912
10	1	SOCKET (AU)	915
11	1	POWER CORD (EU)	915
11	1	POWER CORD (GB)	915
11	1	POWER CORD (GB 110V)	915
11	1	POWER CORD (US)	912
11	1	POWER CORD (AU)	915
12	1	WIRE 1 X 150 220-240V	915
12	1	WIRE 2.5 X 250 100-120 V	912*
13	5	SCREW-SET 3.5X18	
14	13	SCREW-SET 5x18	
15	1	AIRGUIDE	
16	1	CLAMPINGPLATE	
17	1	SOUND INSULATION OUTLET **	
18	1	STRAP FOR CABLE	
19	1	DISTRIBUTION STRIP	
20	1	CONTACT SPRING	
21	1	SEALING ASSEMBLY	
22	1	MOTOR ASSAMBLY(230V)	915
22	1	MOTOR ASSAMBLY(110-120V)	912*
23	1	BASEPLATE	
24	1	FLAP	
26	1	SPRING	
26	1	PLUG BASE PLATE BASIC	
27	1	SOUND INSULATION FRONT	
28	2	CONTAINER CLAMP	
29	1	GASKET FOR CONTAINER	
30	1	GASKET FOR FILTER	
31	1	DEFLECTOR	
32	1	FILTER	
33	1	FILTER SUPPORT CAGE	
34	1	CONTAINER WITH FITTING	
35	2	CASTER	
36	1	WHEEL AXLE	
37	1	SCREW 5X35	
38	2	WHEEL	
39	2	RING	
40	2	HUB CAP	
41	1	CARBON BRUSHES (2 pcs.)	915
42	1	SAFETY LABEL L	915 L
*		also used for MIRKA 915 GB 110V	
**		not shown	



This document



Prior to using the appliance for the first time, be sure to read this document through and keep it ready to hand.

Further support

For further queries, please contact the Mirka Service representative responsible for your country. See reverse of this document.

Important safety instructions

Symbols used to mark instructions

	DANGER
	Danger that leads directly to serious or irreversible injuries, or even death.
	WARNING
	Danger that can lead to serious injuries or even death.
	CAUTION
	Danger that can lead to minor injuries and damage.

Meaning of the symbols

The instructions for actions are subdivided into 7 sections, which are represented by symbols.

Mirka 912 / 915:

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

Mirka 915 L:

Since 1997, there is a new division of hazardous dusts and their assigned vacuum machines. These are regulated by IEC 60335-2-69 (world wide) and by EN 60335-2-69 (European wide).



The safety label on the machine warns: This appliance contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, including removal of the dust collecting means, must only be carried out by authorised personnel wearing suitable personal protection. Operate only after the full filtration system has been fitted and checked.

Dust Class L (light). The dusts which belong to this class are: dusts with OEL values¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. The machine is tested in its entirety by vacuums for this dust class. The maximum degree of permeability is 1%.

The vacuum cleaners are suitable to pick up dust with OEL values $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (Dust Class L).

Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user.

Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer.

Transport

1. Before transporting the dirt tank, close all the locks.
2. Do not tilt the cleaner if there is liquid in the dirt tank.
3. Do not use a crane hook to lift the cleaner.

Storage

1. Store the appliance in a dry place, protected from frost.

Electrical connection

1. It is recommended that the vacuum cleaner should be connected via a residual current circuit breaker.
2. Arrange the electrical parts (sockets, plugs and couplings) and lay down the extension lead so that the protection class is maintained.
3. Connectors and couplings of power supply cords and extension leads must be watertight.

Extension lead

1. As an extension lead, only use the version specified by the manufacturer or one of a higher quality.
2. When using an extension lead, check the minimum cross-sections of the cable:

Cable length	Cross section	
	< 16 A	< 25 A
up to 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 to 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Maintenance, cleaning and repair

Clean the water level limiting device regularly and check for signs of damage.

Only carry out maintenance work described in the operating instructions.

Always pull out the mains plug before cleaning and maintenance of the vacuum cleaner.

During maintenance and cleaning, handle the vacuum cleaner in such a manner that there is no danger for maintenance staff or other persons.


In the maintenance area


1. Use filtered compulsory ventilation
2. Wear protective clothing
3. Clean the maintenance area so that no harmful substances get into the surroundings


A dust test must be performed at least once every year by Mirka service or a trained person. This test includes, for example, whether there is damage to the filter, the vacuum cleaner is sealed to the air and the control equipment works properly.


Risks

Electrical components


	DANGER
	<p>Electric shock due to faulty mains connecting lead.</p> <p>Touching a faulty mains connecting lead can result in serious or even fatal injuries.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Do not damage the mains power lead (e.g. by driving over it, pulling or crushing it). 2. Regularly check whether the power cord is damaged or shows signs of ageing. 3. Have the faulty mains connecting lead replaced by your Mirka Service representative or a qualified electrician prior to using the appliance again.

	DANGER
	<p>The upper section of the vacuum cleaner contains live components.</p> <p>Contact with live components leads to serious or even fatal injuries.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Never spray water on to the upper section of the vacuum cleaner.


	CAUTION
	<p>Appliance socket.</p> <p>The appliance socket is only designed for the purposes defined in the operating instructions. The connection of different appliances can result in damage.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prior to plugging in an appliance, always switch off the vacuum cleaner and the appliance that is to be connected. 2. Read the operating instructions to the appliance to be connected and observe the safety notes contained in these.

	CAUTION
	<p>Damage due to unsuitable mains voltage.</p> <p>The appliance can be damaged as a result of being connected to an unsuitable mains voltage.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ensure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the local mains power supply.

Picking up liquids

	CAUTION
	<p>Picking up liquids.</p> <p>Do not pick up flammable liquids.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Before liquids are picked up, always remove the filter bag/waste bag 2. Check regularly that the float or the water level limit works properly. 3. The use of a separate filter element or filter screen is recommended. 4. If foam appears, stop work immediately and empty the tank.

Hazardous materials

	WARNING
	<p>Hazardous materials.</p> <p>Vacuuming up hazardous materials can lead to serious or even fatal injuries</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The following materials must not be picked up by the vacuum cleaner: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: hazardous dust - Mirka 915 L: hazardous dust with OEL values $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ - hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.) - flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.) - flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)

Emptying dirt tank



CAUTION

Picking up environmentally hazardous materials.

Materials picked up can present a hazard to the environment.

1. Dispose of the dirt in accordance with legal regulations.

Spare parts and accessories



CAUTION



Spare parts and accessories.

The use of non-genuine spare parts and accessories can impair the safety of the appliance.

1. Only use spare parts and accessories from Mirka.
2. Use only the brushes supplied with the vacuum cleaner or specified in the operating manual.

Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
‡ Motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> > Fuse of the mains socket has blown. > Overload protection switch has tripped. > Motor is faulty. 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect mains fuse. • Switch off the vacuum cleaner and allow it to cool for approx. 5 minutes. If the cleaner cannot be started again, contact the Mirka Service department. • Have motor changed by Mirka Service.
‡ Motor does not run in automatic mode	<ul style="list-style-type: none"> > Power tool/pneumatic tool is defective or not connected properly. > The power rating of the electrical tool is too low. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the power tool works or that the plug is inserted correctly. • Note that minimum power rating is P>40W
‡ Reduced suction power	<ul style="list-style-type: none"> > Suction power selected with suction power control is too low. > Hose diameter does not correspond with switch position. > Clogged suction hose/nozzle. > Tank or Fleece bag is full. > Filter element is clogged. > Seal between tank and upper section of vacuum cleaner is faulty or missing. > Cleaning mechanism is defective. 	<ul style="list-style-type: none"> • Set suction power in accordance with section „Setting suction power“. • Set correct switch position for hose diameter. • Clean suction hose/nozzle • See „Emptying tank“ or „Replacing Fleece bag“ sections. • See section „Cleaning filter element“ and „Replacing filter element“. • Replace seal. • Contact Mirka Service.
‡ No suction power during wet cleaning	<ul style="list-style-type: none"> > Tank is full. 	<ul style="list-style-type: none"> • Switch off the cleaner. Empty the tank.
‡ Voltage fluctuations	<ul style="list-style-type: none"> > Impedance of power supply is too high. 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect the cleaner to another socket closer to the fuse box. Voltage fluctuations over 7% should not occur if the impedance at the transfer point is $\leq 0.15 \Omega$.

	EC declaration of conformity
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Product:	Vacuum cleaner for wet and dry operation
Model:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Description:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
The design of the appliance corresponds to the following pertinent regulations:	EC Machine Directive 2006/42/EG EC Low Voltage Directive 2006/95/EG EC EMC Directive 2004/108/EG
Applied harmonized standards:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Applied national standards and technical specifications:	DIN EN 60335-1 (1997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Technical data

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Voltage	V	230	230/240	220	110	120
Mains frequency	Hz	50/60				60
Fuse	A	16	13	16		15
Power consumption _{IEC}	W	1200			1000	840
Connected load for appliance socket	W	2400	1800	1000	760	600
Total connected load	W	3600	3000	2200	1760	1440
Air flow rate	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Vacuum	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Sound pressure level L _{pA} at a distance of 1 m, EN 60704-1 / measurement uncertainty K _{pA}	dB(A)	62 / 2				
Sound level	dB(A)	59				
Hand-arm vibration	m/s ²	<2,5				
Power cord: Length	m	7,5				
Power cord: Type		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Protection class		I				
Type of protection		IP X4				
Radio interference level		EN 55014-1				
Tank volume	l	30				
Width	mm	360				
Depth	mm	450				
Height	mm	600				
Weight	kg	10				

Optional accessories

Description	Order No.
Filterelement (Type 302000411)	8999600411
Fleece filter bag (5 pcs.)	8999700211

Originalbetriebsanleitung

Dieses Dokument



Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt dieses Dokument durch und bewahren Sie es griffbereit auf.

Weitere Unterstützung

Für weitere Fragen wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Mirka-Service. Siehe Rückseite dieses Dokuments.

Wichtige Sicherheitshinweise

Kennzeichnung der Sicherheitshinweise

	GEFAHR
	Gefahr, die unmittelbar zu schweren und irreversiblen Verletzungen oder zum Tod führt.
	WARNUNG
	Gefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	VORSICHT
	Gefahr, die zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

Bedeutung der Symbole

Die Handlungsanweisungen sind in 7 Bereiche unterteilt, die durch Symbole dargestellt sind.

en

de

fr

nl

it

no

sv

da

fi

es

pt

el

tr

sl

hr

cs

sr

pl

hu

ro

bg

ru

et

lv

lt

zh

ja

ar

Bei Entstaubern muss eine ausreichende Luftwechselrate im Raum vorhanden sein, wenn die Abluft des Gerätes in den Raum zurückgeht (beachten Sie hierzu die für Sie gültigen nationalen Bestimmungen).

Verwendungszweck des Gerätes

Die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Geräte sind geeignet für den gewerblichen Gebrauch, z.B. in Laboren, Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Mirka 912 / 915:

Die Geräte sind nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.

Mirka 915 L:

Seit 1997 gibt es eine neue Einteilung der gesundheitsgefährlichen Stäube und diesen zugeordnete Absauggeräte. Die Einteilung ist geregelt in IEC 60335-2-69 (weltweit) und in EN 60335-2-69 (europa-weit).



Der Sicherheitsaufkleber auf der Maschine enthält folgende Warnhinweise:
Dieses Gerät enthält die Gesundheit gefährdenden Staub. Entleerung und Wartungsarbeiten, einschließlich Entfernen des Staubsammlers, dürfen nur durch Befugte durchgeführt werden, die dabei geeignete Schutzbekleidung tragen. Der Betrieb darf nur erfolgen, wenn zuvor die komplette Filteranlage eingebaut und geprüft wurde.

Staubklasse L (leicht). Zu dieser Staubklasse gehören Stäube mit OEL-Werten¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Sauger dieser Staubklasse werden als Gesamtgerät geprüft. Der maximale Durchlassgrad beträgt 1%.

Das Gerät ist geeignet zur Abscheidung von Staub mit einem Expositions-Grenzwert von größer als 1 mg/m^3 (Staubklasse L).

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Transport

1. Vor dem Transport alle Verriegelungen des Schmutzbehälters schließen.
2. Das Gerät nicht kippen, wenn sich Flüssigkeit im Schmutzbehälter befindet.
3. Gerät nicht mit Kranhaken hochheben.

Lagerung

1. Gerät trocken und frostgeschützt lagern.

Elektrischer Anschluss

1. Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter anschließen.
2. Anordnung der stromführenden Teile (Steckdosen, Stecker und Kupplungen) und die Verlegung der Verlängerungsleitung so wählen, dass die Schutzklasse erhalten bleibt.
3. Stecker und Kupplungen von Netzanschlussleitungen müssen wasserdicht sein.

Verlängerungsleitung

1. Als Verlängerungsleitung nur die vom Hersteller angegebene oder eine höherwertige Ausführung verwenden.
2. Auf Mindestquerschnitt der Leitung achten:

Kabellänge	Querschnitt	
	< 16 A	< 25 A
bis 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 bis 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Wartung, Reinigung und Reparatur

Reinigen Sie den Begrenzer für den Wasserspiegel regelmäßig und achten Sie auf Anzeichen für Beschädigungen.

Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind.
Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes ist grundsätzlich der Netzstecker zu ziehen.

Zur Wartung und Reinigung muss das Gerät so behandelt werden, dass keine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen entsteht.


Im Wartungsbereich


1. gefilterte Zwangsentlüftung anwenden
2. Schutzkleidung tragen
3. den Wartungsbereich so reinigen, dass keine gefährlichen Stoffe in die Umgebung gelangen

Es ist mindestens jährlich vom Mirka-Service oder einer ausgebildeten Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z. B. auf Beschädigung des Filters, Luftdichtigkeit des Gerätes und Funktion der Kontrolleinrichtungen.

Gefahren

Elektrik

	GEFAHR
	<p>Stromschlag durch defekte Netzanschlussleitung.</p> <p>Das Berühren einer defekten Netzanschlussleitung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Netzanschlussleitung nicht beschädigen (z. B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen). 2. Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen prüfen (z. B. Rissbildung, Alterung). 3. Defekte Netzanschlussleitung vor dem weiteren Gebrauch des Gerätes durch den Mirka-Service oder eine Elektrofachkraft ersetzen lassen.

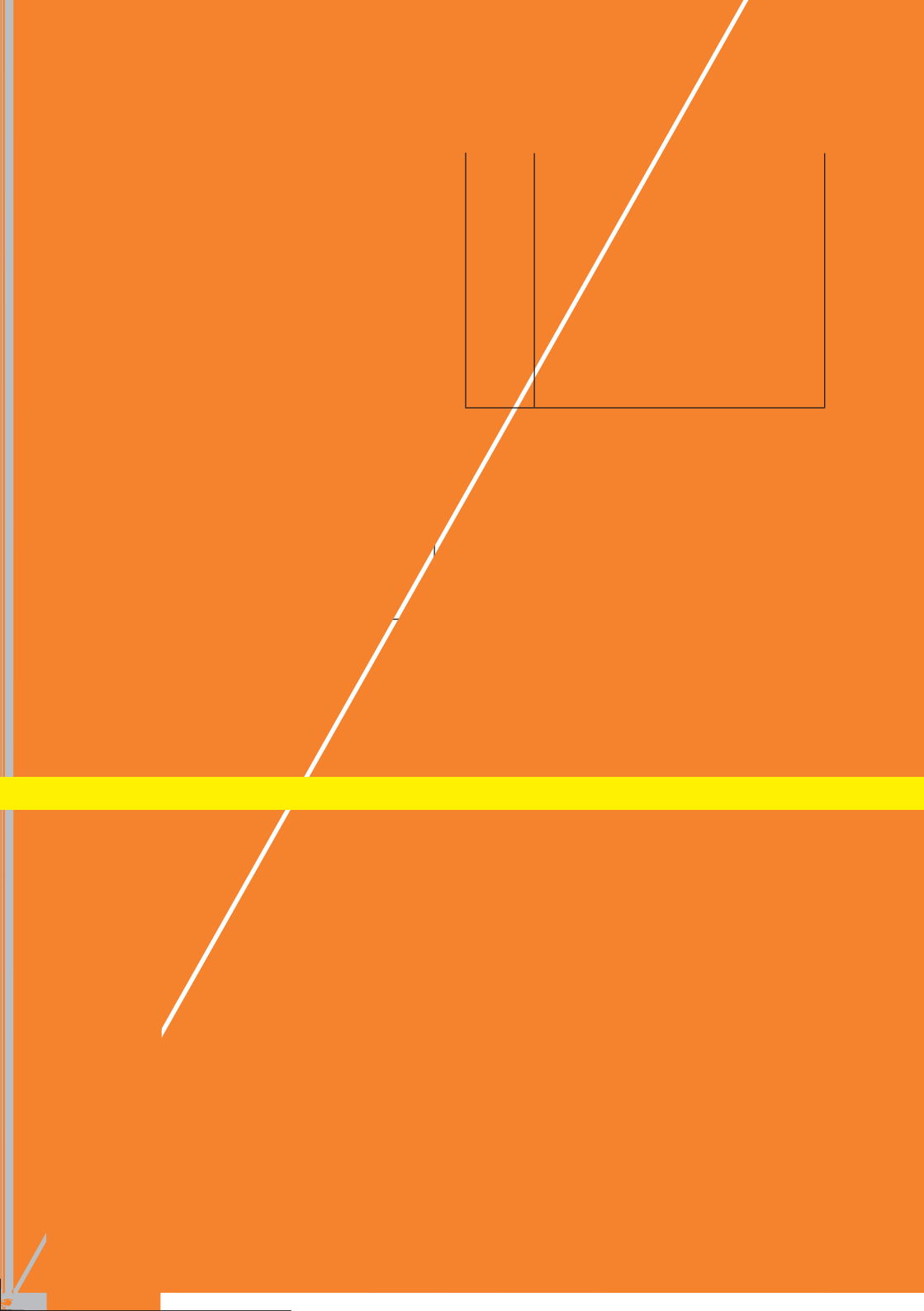
	GEFAHR
	<p>Spannungsführende Teile im Saugoberteil.</p> <p>Der Kontakt zu spannungsführenden Teilen führt zu schweren oder tödlichen Verletzungen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Saugoberteil nie mit Wasser abspritzen.

VORSICHT
<p>Gerätesteckdose.</p> <p>Die Gerätesteckdose ist nur für die in der Betriebsanleitung angegebenen Zwecke ausgelegt. Der Anschluss anderer Geräte kann zu Sachschäden führen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vor dem Einstecken eines Gerätes den Sauger und das anzuschließende Gerät abschalten. 2. Betriebsanleitung des anzuschließenden Gerätes lesen und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise einhalten.

VORSICHT
<p>Beschädigung durch ungeeignete Netzspannung.</p> <p>Das Gerät kann beschädigt werden, wenn es an eine ungeeignete Netzspannung angeschlossen wird.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Flüssigkeiten saugen

VORSICHT
<p>Aufsaugen von Flüssigkeiten.</p> <p>Brennbare Flüssigkeiten dürfen nicht aufgesaugt werden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten muss grundsätzlich der Filtersack entfernt werden. 2. Den eingebauten Schwimmer bzw. Füllstandsschlauch zur Wasserstandsbegrenzung regelmäßig reinigen und auf Beschädigung und Funktion prüfen. 3. Die Verwendung eines separaten Filterelements oder Filtersiebess wird empfohlen. 4. Bei Schaumentwicklung Arbeit



Behebung von Störungen

Störung	Ursache	Behebung
‡ Motor läuft nicht.	<ul style="list-style-type: none"> > Sicherung der Netzanschlusssteckdose hat ausgelöst. > Überlastschutz hat angesprochen. > Motor defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzsicherung einschalten. • Sauger ausschalten, ca. 5 Minuten abkühlen lassen. Lässt sich der Sauger dann nicht wieder einschalten, Mirka-Service aufsuchen. • Motorenwechsel vom Mirka-Service vornehmen lassen.
‡ Motor läuft nicht im Automatikbetrieb.	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrowerkzeug/Druckluftwerkzeug defekt oder nicht richtig eingesteckt. > Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs zu gering. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elektrowerkzeug/Druckluftwerkzeug auf Funktion prüfen bzw. Stecker fest einstecken. • Mindestleistungsaufnahme von P>40 W beachten.
‡ Verminderte Saugleistung.	<ul style="list-style-type: none"> > Saugkraftregulierung auf zu geringe Saugleistung eingestellt. > Schlauchdurchmesser stimmt nicht mit Schalterstellung überein. > Saugschlauch/Düse verstopft. > Behälter oder Fleece Filtersack voll. > Filterelement verschmutzt. > Dichtung zwischen Behälter und Saugerteil ist defekt oder fehlt. > Abreignungsmechanismus defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Saugkraft gemäß Abschnitt „Saugkraftregulierung“ einstellen“. • Schalterstellung mit Schlauchdurchmesser abstimmen. • Saugschlauch/Düse reinigen. • siehe Abschnitt „Behälter entleeren“ oder „Fleece Filtersack wechseln“. • siehe Abschnitt „Filterelement abreignen“, „Filterelement wechseln“. • Dichtung erneuern • Mirka-Service verständigen.
‡ Keine Saugleistung beim Nass-Saugen.	<ul style="list-style-type: none"> > Schmutzbehälter voll. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät ausschalten. Schmutzbehälter entleeren.
‡ Spannungsschwankungen.	<ul style="list-style-type: none"> > Zu hohe Impedanz der Spannungsversorgung. 	<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät an eine andere Steckdose anschließen, die näher am Sicherungskasten liegt. Es sind keine Spannungsschwankungen über 7 % zu erwarten, wenn die Impedanz am Übergabepunkt $\leq 0.15 \Omega$ beträgt.

Gerät der Wiederverwertung zuführen

Gerät vor dessen Entsorgung unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen.
2. Netzanschlussleitung durchtrennen.
3. Elektrogeräte nicht in den Hausmüll werfen!





Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Produkthaftung

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät, der Einsatz falscher Zubehörteile sowie nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Regelmäßige Prüfungen

Nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (BGV A3) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 müssen elektrotechnische Prüfungen am Gerät durchgeführt werden. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung des Gerätes erforderlich.

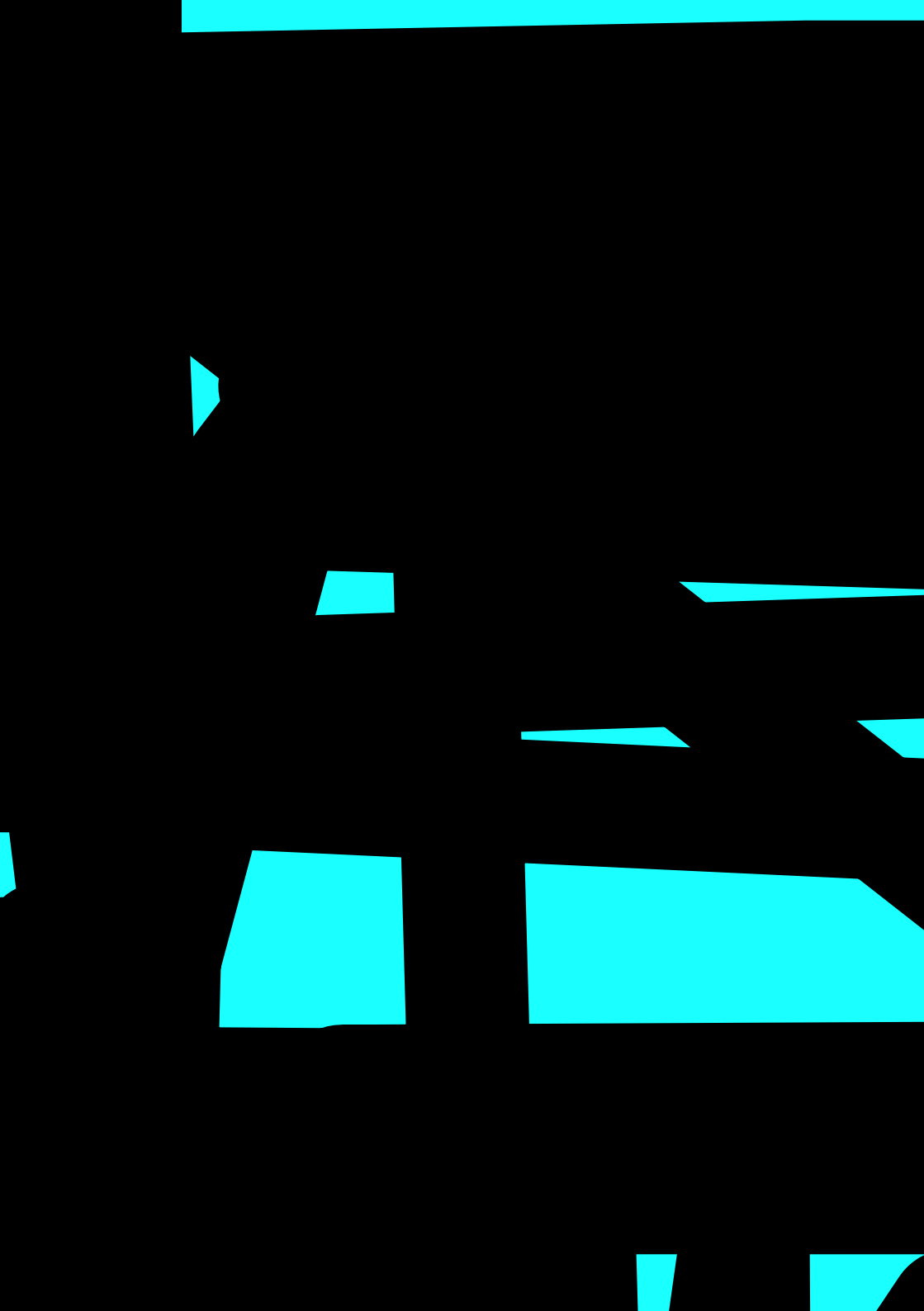
	EG - Konformitätserklärung
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Erzeugnis:	Sauger für Nass- und Trockeneinsatz
Typ:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Beschreibung:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen:	EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG EG Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG EG Richtlinie EMV 2004/108/EG
Angewendete harmonisierte Normen:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:	DIN EN 60335-1 (1997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Technische Daten

	Mirka 915 / 915 L					Mirka 912
	EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V	
Netzspannung	V	230	230/240	220	110	120
Netzfrequenz	Hz	50/60				60
Netzabsicherung	A	16	13	16		15
Leistungsaufnahme _{EC}	W	1200			1000	840
Anschlusswert für Gerätesteckdose	W	2400	1800	1000	760	600
Gesamtanschlusswert	W	3600	3000	2200	1760	1440
Luft-Volumenstrom	m³/h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Unterdruck	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Schalldruckpegel L _{PA} nach EN 60704-1 in 1 m Abstand / Messunsicherheit K _{PA}	dB(A)	62 / 2				
Arbeitsgeräusch	dB(A)	59				
Hand-Arm-Vibration	m/s²	<2,5				
Anschlussleitung: Länge	m	7,5				
Anschlussleitung: Typ		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Schutzklasse		I				
Schutzart		IP X4				
Funkentstörgrad		EN 55014-1				
Schmutzbehältervolumen	l	30				
Breite	mm	360				
Tiefe	mm	450				
Höhe	mm	600				
Gewicht	kg	10				

Ergänzendes Zubehör

Ergänzendes Zubehör	Bestellnummer
Filterelement (Typ 302000411)	8999600411
Fleece Filtersäcke (5 Stück)	8999700211



Mirka 912 / 915:

Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

Mirka 915 L:

Il existe depuis 1997 une nouvelle classification des poussières nocives et des appareils d'aspiration qui leur sont attribués.

La classification est réglementée dans les normes IEC 60335-2-69 (monde entier) et EN 60335-2-69 (toute l'Europe).



Mise en garde indiquée sur le label de sécurité :

Cet appareil contient des poussières dangereuses pour la santé. Des opérations de vidange et de maintenance, y compris le démontage des collecteurs de poussière, ne doivent être effectuées que par du personnel autorisé équipé de la protection personnelle adéquate. Ne pas lancer la machine avant installation et vérification complètes du système de filtrage.

Classe de poussières L (light). Les poussières ayant des valeurs de OEL1) > 1 mg/m³ appartiennent à cette classe. Les aspirateurs de cette classe de poussières sont contrôlés en tant qu'appareil global. Le taux de passage maximum est de 1%, l'évacuation doit libérer peu de poussières.

Les aspirateurs conviennent à la séparation de poussières de toute nature soumises à une valeur limite d'exposition supérieure à 1 mg/m³ (classe de poussières L).

Toute utilisation allant au-delà est considérée comme non conforme à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient.

L'utilisation conforme à la destination implique aussi le respect des conditions de service, de maintenance et d'entretien prescrites par le fabricant. Endommagement de revêtements de sol fragiles.

Transport

1. Avant le transport, refermez tous les verrouillages de la cuve à saletés.

2. Ne basculez pas l'appareil si la cuve à saletés contient encore du liquide.
3. Ne soulevez pas l'appareil avec des crochets de grue.

Entreposage

1. Entrepochez l'appareil au sec et à l'abri du gel.

Raccordement électrique

1. Il est recommandé de raccorder l'appareil au moyen d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut.
2. Choisissez l'agencement des composants qui conduisent le courant (prises, fiches et accouplements) et posez la rallonge de telle manière que la classe de protection soit conservée.
3. Les fiches et accouplements des cordons de branchement au secteur et des rallonges doivent être étanches.

Raccordement électrique

1. Il est recommandé de raccorder l'appareil au moyen d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut.
2. Choisissez l'agencement des composants qui conduisent le courant (prises, fiches et accouplements) et posez la rallonge de telle manière que la classe de protection soit conservée.
3. Les fiches et accouplements des cordons de branchement au secteur et des rallonges doivent être étanches.

Câble de rallonge

1. Utilisez comme câble de rallonge uniquement le modèle indiqué par le fabricant ou un modèle supérieur.
2. Voir notice d'utilisation. Veillez à ce que le câble ait la section minimale requise :

Longueur du câble m	Section	
	< 16 A	< 25 A
jusqu'à 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 à 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Maintenance, nettoyage et réparation

Nettoyer le limiteur de niveau d'eau régulièrement et vérifier s'il présente des signes de dommages.

Exécutez seulement les travaux de maintenance qui sont décrits dans cette notice. Débranchez systématiquement la fiche secteur avant le nettoyage et la maintenance de l'appareil.

Pour la maintenance et le nettoyage, l'appareil doit être traité de telle manière qu'il n'y ait aucun danger pour le personnel de maintenance et d'autres personnes.


Dans la zone de maintenance


1. utilisez une ventilation forcée filtrée
2. portez une tenue de protection
3. nettoyez la zone de maintenance de manière à ce que des substances dangereuses ne polluent pas les alentours.


Une vérification en matière de technologie des poussières, p. ex. endommagement du filtre, étanchéité à l'air de l'appareil et fonctionnement des dispositifs de contrôle, doit être effectuée au moins une fois par an par le service Mirka ou une personne qualifiée.


Sources de danger

Electricité

DANGER	
	<p>Décharge électrique due à un cordon défectueux de raccordement au secteur.</p> <p>Le contact avec un cordon défectueux de raccordement au secteur peut entraîner des blessures graves ou mortelles.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne pas endommager le câble d'alimentation électrique (p. ex. en l'écrasant, en le tirant ou en le serrant). 2. S'assurer régulièrement que le câble d'alimentation électrique ne présente ni détériorations ni signes d'usure. 3. Avant de continuer à vous servir de l'appareil, faites remplacer le cordon défectueux de raccordement au secteur par le service après-vente de Mirka ou par un électricien.

DANGER	
	<p>Eléments conduisant la tension dans la partie supérieure de l'aspirateur.</p> <p>Le contact avec des éléments conduisant la tension entraîne des blessures graves ou mortelles.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne pulvérisez jamais de l'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur.


ATTENTION	
	<p>Prise intégrée dans l'appareil.</p> <p>La prise intégrée dans l'appareil n'est dimensionnée que pour les buts indiqués dans la notice d'utilisation. Le raccordement d'autres appareils peut entraîner des dommages matériels.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Avant de brancher un appareil, arrêtez l'aspirateur et l'appareil à raccorder. 2. Lisez la notice d'utilisation de l'appareil à raccorder et observez les consignes de sécurité qu'elle contient.

ATTENTION	
	<p>Endommagement dû à une tension secteur inadéquate.</p> <p>L'appareil peut être endommagé s'il est raccordé à une tension secteur inadéquate.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde avec celle du réseau local.

Aspiration de liquides

ATTENTION	
	<p>Aspiration de liquides. N'aspirez pas de liquides inflammables.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Avant d'aspirer des liquides, il faut retirer systématiquement le sac filtre ou le sac d'évacuation.2. Nettoyez régulièrement le flotteur incorporé respectivement le flexible du niveau de remplissage pour la limitation du niveau d'eau et contrôlez qu'il n'est pas endommagé.3. Il est conseillé d'utiliser un élément filtrant séparé ou un tamis de filtration.4. Si de la mousse se forme, arrêtez immédiatement le travail et videz la cuve.

Matériaux dangereux

Suppression de dérangements

Dérangement	Cause	Suppression
‡ Le moteur ne marche pas.	<ul style="list-style-type: none"> > Le fusible de la prise de raccordement au secteur a claqué. > La protection contre la surcharge a réagi. > Moteur défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Réarmer le fusible secteur. • Arrêter l'aspirateur et le laisser refroidir env. 5 minutes. S'il ne peut pas être remis en marche, faire appel au service clients d'Mirka • Faire remplacer le moteur par le service après-vente d'Mirka.
‡ Le moteur ne marche pas en service automatique.	<ul style="list-style-type: none"> > Outil électrique défectueux ou mal branché > Puissance absorbée par l'outil électrique trop faible 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement de l'outil électrique ou brancher fermement sa fiche. • Tenir compte de la puissance absorbée minimale de $P > 40$ W.
‡ Puissance d'aspiration réduite.	<ul style="list-style-type: none"> > Réglage de la puissance d'aspiration réglé sur une valeur trop basse. > Tuyau flexible d'aspiration bouché/buse obstruée. > Cuve, sac d'évacuation ou sac filtre pleins. > Élément filtrant colmaté. > Joint entre la cuve et la partie supérieure de l'aspirateur défectueux ou absent. > Mécanisme de dépoussiérage défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Régler la puissance d'aspiration conformément au paragraphe « Réglage de la puissance d'aspiration ». • Nettoyer le tuyau flexible d'aspiration/la buse. • Voir paragraphe « Vidage de la cuve » ou « Remplacement du sac filtre ». • Voir paragraphes « Dépoussiérage de l'élément filtrant » et « Remplacement de l'élément filtrant ». • Changer le joint. • Avertir le service après-vente d'Mirka.
‡ L'aspirateur s'arrête pendant l'aspiration de liquides.	<ul style="list-style-type: none"> > Cuve pleine. 	<ul style="list-style-type: none"> • Arrêter l'appareil et vider la cuve.
‡ Fluctuations de tension.	<ul style="list-style-type: none"> > Impédance trop élevée de la tension d'alimentation. 	<ul style="list-style-type: none"> • Raccorder l'appareil dans une autre prise de courant située plus près du coffret de fusibles. Il ne faut pas s'attendre à des fluctuations de tension de plus de 7% si l'impédance au point de transmission est $\leq 0.15 \Omega$.

Affectation de la machine au recyclage

Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.

1. Débranchez la fiche secteur.
2. Sectionnez le cordon.
3. Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !



D'après la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique.



Garantie

La garantie et la caution sont réglementées par nos Conditions commerciales générales.

Toute modification arbitraire sur l'appareil, l'utilisation de pièces de rechange et accessoires inadéquats ainsi que l'utilisation non conforme à la destination excluent une responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.

Contrôles

Des contrôles électrotechniques doivent être effectués conformément aux règlements de prévention des accidents («BGV A3») et à DIN VDE 0701, parties 1 et 3. La norme DIN VDE 0702 impose ces contrôles à intervalles réguliers et après une réparation ou une modification.

	Déclaration de conformité CE
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Produit :	Aspirateur pour liquides et poussières
Type :	Mirka 912 / 915 / 915 L
Description :	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
La construction de l'appareil est conforme aux dispositions afférentes suivantes :	Directive CE « Machines » 2006/42/CE Directive CE « Basse tension » 2006/95/CE Directive CE « CEM » 2004/108/CE
Normes harmonisées appliquées :	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Normes nationales et spécifications techniques appliquées :	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Caractéristiques techniques

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Tension	V	230	230/240	220	110	120
Fréquence du secteur	Hz	50/60				60
Protection par fusible	A	16	13	16		15
Puissance absorbée _{IEC}	W	1200				840
Puissance connectée pour la prise intégrée	W	2400	1800	1000	760	600
Puissance connectée totale	W	3600	3000	2200	1760	1440
Débit volumétrique (Air)	m ³ /h (l/min)	222 (3700)				192 (3200)
Dépression	hPa (mbar)	250 (250)				230 (230)
Niveau sonore L _{pA} à distance de 1 m, EN 60704-1 / incertitude de mesure K _{pA}	dB(A)	62 / 2				
Bruit de travail	dB(A)	59				
Vibration transmise au système main-bras	m/s ²	<2,5				
Cordon longueur	m	7,5				
Cordon type		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Classe de protection		I				
Type de protection		IP X4				
Antiparasitage		EN 55014-1				
Volume de la cuve	l	30				
Largeur	mm	360				
Profondeur	mm	450				
Hauteur	mm	600				
Poids	kg	10				

Accessoires optionnel

Désignation	N° de commande
Element filtrant (Typ 302000411)	8999600411
Sacs filtres en nontissé (5 sacs)	8999700211

Dit document



Vooraleer u het toestel in bedrijf stelt, moet u in elk geval dit document doorlezen en het binnen handbereik bewaren.

Verdere ondersteuning

Voor verdere vragen wendt u zich tot de voor uw land bevoegde Mirka-service. Zie achterzijde van dit document.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Markering van aanwijzingen

	GEVAAR
	Gevaar dat onmiddellijk tot zware en irreversibele verwondingen of tot de dood leidt.
	WAARSCHUWING
	Gevaar dat tot zware verwondingen of tot de dood kan leiden.
	VOORZICHTIG
	Gevaar dat tot lichte verwondingen of materiële schade kan leiden.

Betekenis van de symbolen

De handelingsaanwijzingen zijn in 7 bereik- en onderverdeeld die door symbolen zijn afgebeeld.

	A Vóór de inbedrijfstelling
	B Bediening/bedrijf
	B Aansluiten op de pneumatische airbox
	C Filterelement reinigen

als de uitlaatlucht van het toestel in de ruimte terugkeert (let hierbij op de voor u geldende nationale bepalingen).

Gebruiksdoeleinde van de machine

Het toestel is geschikt voor het industrieel gebruik zoals bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, ziekenziektehotels

en

de

fr

nl

it

no

sv

da

fi

es

pt

el

tr

sl

hr

cs

sr

pl

hu

ro

bg

ru

et

lv

lt

zh

ja

ar

In het onderhoudsbereik

- gefilterde geforceerde ontluuchting gebruiken
- veiligheidskleding dragen
- het onderhoudsbereik zodanig reinigen dat geen gevaarlijk stof in de omgeving geraakt

Er moet tenminste jaarlijks door de Mirka-service of een **geschoold persoon** een stoftechnische controle worden doorgevoerd, b.v. inzake beschadiging van de filter, de luchtdichtheid van het toestel en de werking van de controle-inrichtingen.


Gevarenbronnen

Elektriciteit

GEVAAR	
	<p>Elektrische schok door defecte netaansluitingsleiding.</p> <p>Het aanraken van een defecte netaansluitingsleiding kan tot zware en dodelijke verwondingen leiden.</p> <p>1. Netaansluitkabel niet beschadigen (bijv. overrijden, trekken, 3.0568 30en)g.</p>

De aansluiting vaneandere

Gevaarlijke materialen

en

de

fr

nl

it

no

sv

da

fi

es

pt

el

tr

sl

hr

cs

sr

pl

hu

ro

bg

ru

et

lv

lt

zh

ja

ar

Eliminatie van storingen

Storing	Oorzaak	Eliminatie
‡ Motor draait niet	<ul style="list-style-type: none"> > Zekering van het stopcontact is uitgeschakeld. > Overbelastingsbeveiliging is geactiveerd. > Motor defect. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zekering inschakelen. • De stofzuiger uitschakelen, ca. 5 minuten laten afkoelen. Indien de stofzuiger niet opnieuw kan worden ingeschakeld, moet de Mirka-klantenservice worden geraadpleegd. • Motorvervanging door Mirka-Service laten doorvoeren.
‡ Motor draait niet bij automatisch bedrijf	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrisch gereedschap defect of niet juist aangesloten. > Vermogensopname van het elektrisch werktuig te gering. 	<ul style="list-style-type: none"> • De werking van het elektrisch gereedschap controleren resp. de stekker vast insteken. • Op minimumvermogensopname van P>40 W letten.
‡ Verminderd zuigvermogen	<ul style="list-style-type: none"> > Zuigkrachtregeling op te gering zuigvermogen ingesteld. > Zuigslang/zuigmond verstopt. > Reservoir, afvoersak of stofzak vol. > Filterelement vervuild. > De afdichting tussen het reservoir en het bovendee van de zuiger is defect of ontbreekt. > Reinigingsmechanisme defect 	<ul style="list-style-type: none"> • De zuigkracht overeenkomstig hoofdstuk „Zuigkrachtregeling“. • De zuigslang/zuigmond reinigen. • Zie hoofdstuk “Reservoir leegmaken” of “Afvoersak, stofzak vervangen”. • Zie hoofdstuk „Filterelement reinigen” resp. „Filterelement vervangen”. • De afdichting vervangen. • Mirka-Service informeren.
‡ Zuiger wordt tijdens het natzuigen uitgeschakeld	<ul style="list-style-type: none"> > Reservoir vol 	<ul style="list-style-type: none"> • Het toestel uitschakelen. Het reservoir leegmaken.
‡ Spanningsschommelingen	<ul style="list-style-type: none"> > Te hoge impedantie van de spanningsvoorziening. 	<ul style="list-style-type: none"> • Het toestel op een ander stopcontact aansluiten dat zich dichterbij de zekeringenkast bevindt. Er zijn geen spanningsschommelingen boven 7% te verwachten als de impedantie op het overdrachtspun $\leq 0.15 \Omega$ bedraagt.

Machine voor recycling beschikbaar maken

Het uitgediende toestel on-middelrijk onbruikbaar maken.

1. De netstekker uittrekken.
2. De aansluitkabel doorknippen.
3. Gooi elektrische toestellen nooit in het huisvuil!



Overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EG inzake Elektrische en Elektronische Uitgediende Toestellen moeten uitgediende elektrische toestellen separaat verzameld en voor recycling ter beschikking gesteld worden.



Garantie

Voor de garantie en de vrijwaring gelden onze algemene handelsvoorwaarden.

Eigenmachtige veranderingen aan het toestel, de inzet van verkeerde reservedelen en toebehoren alsook het gebruik niet-conform de voorschriften sluiten een aansprakelijkheid van de producent uit voor de daaruit voortvloeiende schade.

Keuringen

Elektrotechnische keuringen moeten volgens de bepalingen van de veiligheidsvoorschriften (BGV A3) en overeenkomstig DIN VDE 0701 deel 1 en deel 3 worden uitgevoerd. Deze keuringen dienen conform DIN VDE 0702 in regelmatige intervallen en na reparaties of wijzigingen aan de stofzuiger te worden uitgevoerd.

	EG-conformiteitsverklaring
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Product:	Stofzuiger voor nat en droog gebruik
Type:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Beschrijving:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
De constructie van het toestel voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften:	EG-Machinerichtlijn 2006/42/EG EG-Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG EG-Richtlijn EMC 2004/108/EG
Toegepaste geharmoniseerde normen:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1(2001), 61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1(2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Toegepaste nationale normen en technische specificaties:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Technische gegevens

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Span	V	230	230/240	220	110	120
Netfrequentie	Hz	50/60				60
Netzekering	A	16	13	16		15
Vermogensopname _{IEC}	W	1200			1000	840
Aansluitwaarde voor stopcontact van toestel	W	2400	1800	1000	760	600
Totale aansluitwaarde	W	3600	3000	2200	1760	1440
Volumestroom lucht	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Onderdruk	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Geluidsniveaumeetvlak L _{pa} op 1 m afstand, EN 60704-1 / meetonzekerheid K _{pa}	dB(A)	62 / 2				
Arbeidsgeluid	dB(A)	59				
Hand-armtrilling	m/s ²	<2,5				
Netaansluitkabel: Lengte	m	7,5				
Netaansluitkabel: Type		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BO-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Veiligheidsklasse		I				
Veiligheidsaard		IP X4				
Ruisonderdrappingsgraad		EN 55014-1				
Reservoirvolume	l	30				
Breedte	mm	360				
Diepte	mm	450				
Hoogte	mm	600				
Gewicht	kg	10				

Toebehoren

Benaming	Bestelnummer
Filterelement (Typ 302000411)	8999600411
Fleece-stofzakken (5 stuks)	8999700211

Il presente documento



Prima di mettere in funzione la macchina, leggere con attenzione il documento, conservandolo quindi sempre a portata di mano.


Ulteriore supporto


Per ulteriori domande o chiarimenti, è a Vostra disposizione il servizio di assistenza Mirka del Vostro paese.


Si prega di fare riferimento al retro del presente documento.

Importanti indicazioni di sicurezza

Raffigurazioni di indicazione


	PERICOLO
	Pericolo imminente che potrebbe causare ferite gravi irreversibili, anche mortali.

	AVVISO
	Pericolo che potrebbe causare ferite gravi, anche mortali.

	PRUDENZA
	Pericolo che potrebbe causare ferite leggeri o danni materiali.

Significato dei simboli

Le istruzioni di utilizzo sono ripartite in 7 sezioni, raffigurate tramite appositi simboli.

Nell'eliminazione della polvere deve essere presente nel locale una sufficiente rata di areazione, quando l'aria di scarico dell'apparecchio faccia ritorno nel locale stesso (a ciò si osservino le determinazioni nazionali in vigore nel proprio Paese).

Impiego finalizzato della macchina

La macchina è destinata ad uso commerciale come ad es. in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, punti vendita, uffici, locali di locazione.

Mirka 912 / 915:

L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.

Mirka 915 L:

Dal 1997 si applica una nuova assegnazione delle polveri pericolose per la salute e dei relativi dispositivi di aspirazione. L'assegnazione viene regolata dalla norma IEC 60335-2-69 (a livello mondiale) e dalla norma EN 60335-2-69 (a livello europeo).



Avvertenze riportate sull'etichetta di sicurezza della macchina:

Questo apparecchio contiene polveri pericolose per la salute. Le operazioni di manutenzione e svuotamento, inclusa la rimozione degli strumenti per la raccolta delle polveri, devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato che deve indossare una protezione appropriata. Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver eseguito il montaggio e il controllo del sistema di filtraggio completo.

Categoria di polveri L (light). Rientrano in tale categoria polveri con valori OEL¹⁾ > 1 mg/m³. Aspirapolvere di tale categoria sono collaudati come dispositivo globale. Il coefficiente di trasmissione massimo corrisponde a 1%.

L'apparecchio si adatta per la separazione di polvere con un valore limite di deflagrazione maggiore di 1 mg/m³ (categoria di polvere L).

Ogni impiego da ciò esulante è considerato come non finalizzato. Per quei danni che da

esso derivino il costruttore non si assume responsabilità alcuna.

Come impiego finalizzato si intende anche il mantenimento delle condizioni di funzionamento determinate dal costruttore quali manutenzione e riparazione.

Trasporto

1. Prima del trasporto chiudere tutti i ganci di blocco del contenitore dello sporco.
2. Non ribaltare l'apparecchio, se vi è presenza di liquido nel contenitore dello sporco.
3. Non sollevare l'apparecchio con ganci da gru.

Immaggazzinamento

1. Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Attacco elettrico

1. Si raccomanda, che l'alimentazione di corrente dell'apparecchio venga eseguita tramite un interruttore di corrente di guasto.
2. Scegliere la disposizione delle parti sotto corrente (prese, spine e connessioni) e la sistemazione del filo di prolunga in maniera tale, che la categoria di protezione rimanga invariata.
3. Sia le spine che le connessioni del filo di collegamento e di cavi di prolunga devono essere a tenuta d'acqua.

Fili di prolunga

1. Utilizzare come prolunga esclusivamente i materiali indicati esplicitamente dal produttore o modelli qualitativamente superiori.
2. Nell'impiego di un conduttore di prolunga osservarne la sezione minima dello stesso:

Lunghezza del filo	Sezione	
	< 16 A	< 25 A
fino 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
da 20 a 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Manutenzione, pulizia e riparazione

Pulire regolarmente il dispositivo di limitazione del livello dell'acqua e controllare l'eventuale presenza di danni.

Eseguire solo quei lavori di manutenzione che sono descritti nelle istruzioni sull'uso.

Prima della pulizia e manutenzione dell'aspiratore staccare tassativamente la spina di rete. Per la manutenzione e pulizia l'apparecchio deve venir trattato in modo tale, da non provocare pericoli per il personale addetto alla manutenzione e per altre persone.


Sul luogo della manutenzione


1. far uso di un'areazione forzata con filtro
2. indossare indumenti di protezione
3. ripulire il luogo della manutenzione in modo tale da impedire che sostanze pericolose si disperdano nei dintorni.


Come minimo una volta all'anno si impone una revisione tecnica inerente la polvere fatta eseguire dal servizio della Mirka o da una persona competente, per es. in merito a danni al filtro, alla tenuta pneumatica dell'apparecchio e alla funzionalità dei dispositivi di controllo.


Fonti di pericoli

Dispositivi elettrici


	PERICOLO
<p>Pericolo di scossa elettrica dovuta ad una linea di alimentazione difettosa.</p> <p>Il contatto con una linea di alimentazione difettosa può causare ferite gravi, anche mortali.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Non danneggiare il filo di collegamento alla rete (per es. passandovi sopra con veicoli, strappandolo, schiacciandolo). 2. Controllare regolarmente il conduttore di collegamento alla rete in merito a danneggiamenti quali per es. screpolature o segni di invecchiamento. 3. Prima di proseguire con l'utilizzo della macchina, far riparare la linea di alimentazione difettosa dal servizio di assistenza Mirka o da un elettricista specializzato. 	

	PERICOLO
<p>Componenti sotto tensione nella sezione superiore dell'aspiratore.</p> <p>Il contatto con componenti sotto tensione provoca ferite gravi, anche mortali.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Non spruzzare mai acqua sulla sezione superiore dell'aspiratore. 	



	PRUDENZA
<p>Presenza dell'apparecchio.</p> <p>La presa dell'apparecchio è progettata esclusivamente per gli usi indicati nelle istruzioni d'uso.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Il collegamento di altri apparecchi può causare danni materiali. 2. Prima dell'allacciamento di un apparecchio, spegnere l'aspiratore e l'apparecchio da allacciare. 3. Leggere le istruzioni d'uso dell'apparecchio da allacciare e rispettare le segnalazioni di sicurezza ivi riportate. 	

	PRUDENZA
<p>Danni dovuti alla tensione di rete non idonea.</p> <p>Se si collega la macchina ad una tensione di rete non idonea si può danneggiare la macchina.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Accertarsi che la tensione indicata sulla traghetta del modello sia conforme alla tensione di rete locale. 	


Aspirazione di liquidi

PRUDENZA	
	<p>Aspirazione di liquidi.</p> <p>Non è permessa l'aspirazione di liquidi infiammabili.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prima dell'aspirazione di liquidi: Togliere il sacchetto di smaltimento dal contenitore dello sporco. 2. Ripulire e controllare regolarmente in merito a danneggiamenti il galleggiante incorporato o il tubo per livello di pieno per la limitazione del livello dell'acqua. 3. Si raccomanda l'impiego di un elemento filtrante separato o di un setaccio di filtro. 4. Ad una formazione di schiuma terminare immediatamente il lavoro e svuotare il contenitore.


Materiali pericolosi

AVVISO	
 	<p>Materiali pericolosi.</p> <p>L'aspirazione di materiali pericolosi può causare ferite gravi, anche mortali.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. I seguenti materiali non devono essere aspirati: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: polveri nocive alla salute - Mirka 915 L: polveri pericolose per la salute con valori $OEL \leq 1 \text{ mg/m}^3$ - materiali caldi (sigarette accese, cenere calda, ecc.) - liquidi infiammabili, esplosivi, aggressivi (ad es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.) - polveri infiammabili, esplosive (ad es. polvere di magnesio, di alluminio, ecc.)

Svuotamento del contenitore dello sporco

PRUDENZA	
	<p>Materiali di aspirazione che potrebbero danneggiare l'ambiente.</p> <p>I materiali di aspirazione possono rappresentare un pericolo per l'ambiente.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Smaltire il materiale aspirato secondo le determinazioni di legge.

Pezzi di ricambio ed accessori

PRUDENZA	
	<p>Pezzi di ricambio ed accessori.</p> <p>L'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non originali può compromettere la sicurezza operativa della macchina.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori Mirka. 2. Impiegare solo le spazzole fornite assieme all'apparecchio o quelle determinate nelle istruzioni per l'uso.

Eliminazione di disfunzioni

Guasto	Causa	Eliminazione
‡ Il motore non gira	<ul style="list-style-type: none"> > È scattata la valvola nella presa di collegamento. > È scattato il salvamotore. > Motore guasto 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinserrire la valvola di sicurezza • Spegnerne l'aspiratore, lasciarlo raffreddare per ca. 5 minuti. Se non è più possibile riaccendere l'aspiratore, rivolgersi al servizio di assistenza della Mirka. • Se necessario, far sostituire il motore dal servizio di assistenza Mirka
‡ Il motore non gira con funzionamento automatico	<ul style="list-style-type: none"> > Attrezzo elettrico difettoso oppure non inserito dovutamente. > Troppo esiguo assorbimento di potenza dell'attrezzo elettrico. 	<ul style="list-style-type: none"> • Esaminare la funzione dell'attrezzo elettrico o inserire saldamente la spina. • Osservare l'assorbimento minimo di potenza di P>40W.
‡ Diminuita potenza di aspirazione	<ul style="list-style-type: none"> > Regolazione della potenza di aspirazione impostata sul minimo. > Tubo/bocchetta di aspirazione intasati. > Contenitore, sacchetto di smaltimento o sacchetto filtro pieni. > Elemento filtrante imbrattato. > Guarnizione tra contenitore e sezione superiore dell'aspiratore difettosa > Meccanismo di pulizia difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> • Impostare la potenza di aspirazione secondo il capoverso „Regolazione della potenza di aspirazione“. • Ripulire il tubo/la bocchetta di aspirazione. • Si faccia riferimento al paragrafo “Svuotare il contenitore dello sporco” o “Sostituzione sacchetto di smaltimento, sacchetto filtro” • Vedi capoverso „Pulizia dell'elemento filtrante“ oppure „Sostituzione dell'elemento filtrante“. • Sostituire la guarnizione • Sostituire la guarnizione
‡ Nessuna potenza nell'aspirazione a umido	<ul style="list-style-type: none"> > Contenitore pieno. 	<ul style="list-style-type: none"> • Spegnerne l'apparecchio. Svuotare il contenitore.
‡ Oscillazioni di tensione	<ul style="list-style-type: none"> > Impedenza troppo elevata nell'alimentazione di corrente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Collegare l'apparecchio ad un'altra presa di corrente che si trovi più vicina alla scatola delle valvole. Non ci sono da attendersi oscillazioni di tensione oltre il 7%, quando al punto di passaggio l'impedenza sia $\leq 0.15 \Omega$.

Riciclaggio dell'apparecchio

Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.

1. Togliere la spina di rete
2. Tagliare il filo di collegamento.
3. No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casalinghi!



Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica.



Garanzia

Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali.

Modifiche effettuate di propria iniziativa sulla macchina, l'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non adatti e un utilizzo non conforme escludono la responsabilità del produttore per gli eventuali danni che ne derivano.

Controlli

I controlli elettrotecnici dovranno essere effettuati secondo le prescrizioni contenute nella norma antinfortunistica (BGV A3) e secondo la norma DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Secondo la norma DIN VDE 0702 questi controlli devono essere effettuati ad intervalli regolari e anche dopo riparazioni o modifiche dell'aspiratore.

	Dichiarazione di conformità CE
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Prodotto:	Aspiratore per impiego a secco e a umido
Tipo:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Descrizione:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
Il tipo di costruzione dell'apparecchio corrisponde alle seguenti determinazioni pertinenti:	Direttiva CE per macchinari 2006/42/CE Direttiva CE per bassa tensione 2006/95/CE Direttiva CE CEM 2004/108/CE
Norme armonizzate applicate:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Norme nazionali e specificazioni costruttive applicate:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Dati tecnici

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Tensione	V	230	230/240	220	110	120
Frequenza di rete	Hz	50/60				60
Fusibili di rete	A	16	13	16		15
Valore di potenza assorbita _{IEC}	W	1200			1000	840
Potenza allacciata, presa dell'apparechio	W	2400	1800	1000	760	600
Totale potenza allacciata	W	3600	3000	2200	1760	1440
Volume portata (aria)	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Depressione	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Livello pressione acustica L _{pA} a distanza di 1 m, EN 60704-1 / incertezza di misura K _{pA}	dB(A)	62 / 2				
Rumorosità di funzionamento	dB(A)	59				
Vibrazioni al sistema mano-braccio	m/s ²	<2,5				
Filo collegamento rete lunghezza	m	7,5				
Filo collegamento rete tipo		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Categoria di protezione e tipo		I				
Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua)		IP X4				
Grado di schermatura		EN 55014-1				
Volume contenitore	l	30				
Lunghezza	mm	360				
Larghezza	mm	450				
Altezza	mm	600				
Peso	kg	10				

Accessori

Denominazione	Nr. di ordin.
Elemento filtrante (Typ 302000411)	8999600411
Sacchetti filtro il tessuto non tessuto (5 pezzi)	8999700211

Om dette dokumentet



Les igjennom dokumentet før du tar maskinen i bruk og oppbevar det slik at det er lett tilgjengelig til enhver tid.

Ytterligere støtte

Hvis du har flere spørsmål, kan du ta kontakt med Mirka-serviceavdelingen som er ansvarlig i ditt land.

Se baksiden av dette dokumentet.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Kjennetegning av informasjon

	FARE
	Fare som umiddelbart fører til alvorlige og irreversible eller livstruende personskader.
	ADVARSEL
	Fare som kan føre til alvorlige eller livstruende personskader.
	FORSIKTIG
	Fare som kan føre til lettere personskader eller materielle skader.

Symbolforklaring

Tiltaksanvisningene er inndelt i 7 områder som er gjengitt ved hjelp av symboler.

Mirka 912 / 915:

Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.

Mirka 915 L:

I 1997 ble det innført en ny kategorisering av helsefarlig støv og tilhørende avsug-maskiner. Kategoriseringen er regulert i IEC 60335-2-69 (på verdensbasis) og EN 60335-2-69 (for Europa).



Sikkerhetsmerket på maskinen:

Dette produktet inneholder støv som kan være helsefarlig. Tømming og vedlikehold, inkludert fjerning av støvbeholdere, må kun utføres av godkjent personell som benytter passende beskyttelse. Må kun brukes når hele filtreringssystemet er på plass og kontrollert.

Støvklasse L (light). Denne støvklassen omfatter støvtyper med OEL-verdier¹⁾ > 1 mg/m³. Sugere i denne støvklassen testes som totalmaskin. Maksimum gjen-nomtrenghetsgrad er 1%.

Maskinene er egnet for fjerning av støv med en eksponerings-grenseverdi over 1 mg/m³ (støvklasse L).

Enhver anvendelse utover dette er å anse som ikke korrekt. Produsenten bærer intet ansvar for skader som oppstår grunnet slik anvendelse.

Korrekt anvendelse omfatter også overholdelse av drifts-, vedlikeholds- og reparasjonsbe-tingelsene som er foreskrevet av produsenten.

Transport

1. Før transport må alle låser på smussbeholderen lukkes.
2. Ikke tipp apparatet når det er væske i smussbeholderen.
3. Ikke løft opp apparatet med en krankrok.

Oppbevaring

1. Oppbevar maskinen tørt og frostfritt.

Elektrisk tilkobling

1. Vi anbefaler å kople til maskinen via en feilstrøm-sikkerhetsbryter.

2. Plasseringen av de strømførende delene (stikkontakter, støpsler og koplinger) og av forlengelsesledningen må være slik at sugerens beskyttelsesklasse opprettholdes.
3. Støpsler og koplinger på nettilkoplings- og skjøteledninger må være vanntette.

Skjøteledninger

1. Bruk bare en forlengeskabel som anbefales av produsenten eller en kabel i enda høyere kvalitet.
2. Ved bruk av forlengelsesledning er det viktig at ledningens minimums-tverrsnitt overholdes:

Kabellengde	Tverrsnitt	
	< 16 A	< 25 A
opp til 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 til 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Vedlikehold, rengjøring og reparasjon

Rengjør jevnlig utstyret som begrenser vannstanden og kontroller det for skader.

Det må kun utføres vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i driftsinstruksen. Før rengjøring og vedlikehold av maskinen må alltid nettstøpselet frakoples.

Ved vedlikehold og rengjøring må maskinen håndteres på en slik måte at den ikke utgjør en fare for vedlikeholdspersonalet eller andre personer.

Innenfor vedlikeholdsområdet gjelder følgende:


1. Bruk filtrert tvangsventilasjon
2. Bruk verneklær
3. Rengjør vedlikeholdsområdet, slik at ingen farlige stoffer kan slippe ut i omgivelsene


Minimum en gang årlig skal Mirka-service eller en tilsvarende utdannet person utføre en støvteknisk kontroll, f.eks. med hensyn til skader på filteret, maskinens lufttetthet og kontrollinnretningenes funksjonsdyktighet.

¹⁾ OEL = Maksimum arbeidsplasskonsentrasjon

Farekilder

Elektrisk system



	<p style="text-align: center;">FARE</p> <p>Strømstøt som følge av defekt nettleddning. Ved berøring av en defekt nettleddning kan det oppstå alvorlige eller livstruende personskader.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pass på at tilkopplingsledningen ikke skades (f.eks. ved å bli kjørt over, klemt sammen, strukket). 2. Tilkopplingsledningen skal regelmessig kontrolleres med hensyn til skader og elding. 3. Få defekte nettleddninger skiftet ut av Mirka-service eller av en elektriker før maskinen settes i drift igjen.
	<p style="text-align: center;">FARE</p> <p>Spenningsførende deler i sugeroverdelen.</p> <p>Kontakt med spenningsførende deler fører til alvorlige eller livstruende personskader.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spyl aldri sugeroverdelen med vann.
	<p style="text-align: center;">FORSIKTIG</p> <p>Maskinens stikkontakt.</p> <p>Maskinens stikkontakt er bare konstruert for de formålene som er angitt i driftsinstruksen. Tilkobling av andre maskiner kan føre til materielle skader.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Koble ut sugeren og maskinen som skal kobles til før sistnevnte plugges inn. 2. Les driftsinstruksen og da spesielt sikkerhetsinformasjonen til maskinen som skal kobles til.

	<p style="text-align: center;">FORSIKTIG</p> <p>Skader som følge av uegnet nettspenning.</p> <p>Maskinen kan bli skadet dersom den kobles til en uegnet nettspenning.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pass på at spenningen angitt på typeskiltet stemmer overens med den lokale nettspenningen.
---	--


Oppsugning av væske

	<p style="text-align: center;">FORSIKTIG</p> <p>Oppsugning av væske.</p> <p>Brennbare væsker må ikke suges opp.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Før oppsugning av væske skal alltid filterposen/avfallsposen fjernes. 2. Den innebygde flottøren hhv. fyllnivåslangen for vannstands-begrensning skal regelmessig rengjøres og kontrolleres med hensyn til skader. 3. Vi anbefaler å bruke et separat filterelement eller en separat filtersil. 4. Ved skumutvikling skal arbeidet omgående stanses og beholderen tømmes.
---	--

Farlige materialer

ADVARSEL	
 	<p>Farlige materialer.</p> <p>Oppsuging av farlig materiale kan føre til alvorlige eller livstruende personskader.</p> <ol style="list-style-type: none"> Følgende materialer må ikke suges opp: <ul style="list-style-type: none"> Mirka 912 / 915: Helsefarlige støvtyper Mirka 915 L: helsefarlig støv med OEL-verdier $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ Varme materialer (glødende sigaretter, varm aske osv.) Brennbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. bensin, løsemiddel, syre, lut osv.) Brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)

Tømming av smussbeholderen

FORSIKTIG	
	<p>Miljøskadelige sugematerialer.</p> <p>Sugematerialer kan utgjøre en fare for miljøet.</p> <ol style="list-style-type: none"> Kast det oppsugde materialet i samsvar med lovens bestemmelser.

Reservedeler og tilbehør

FORSIKTIG	
	<p>Reservedeler og tilbehørsdeler.</p> <p>Bruk av reservedeler og tilbehørsdeler som ikke er originale kan nedsette maskinens sikkerhet.</p> <ol style="list-style-type: none"> Bruk bare reservedeler og tilbehørsdeler fra Mirka. Bruk kun de børster som følger med maskinen eller er oppført i driftsinstruksen.

Avhjelping av forstyrrelser

Forstyrrelse	Årsak	Avhjelping
‡ Motor går ikke	<ul style="list-style-type: none"> > Tilkoplings-stikkontaktens sikring utløst. > Overbelastningsvern aktivert. > Motor defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Slå på nettsikringen. • Slå av sugeren, la den avkjøle i ca. 5 minutter. Hvis sugeren ikke kan slås på igjen, ta kontakt med Mirka kundeservice. • La Mirka-service skifte ut motoren.
‡ Motor går ikke ved automatisk drift	<ul style="list-style-type: none"> > Elektroverktøy defekt eller ikke tilkoplek riktig. > Elektroverktøyet effektopptak for lavt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller elektroverktøyet funksjonsdyktighet hhv. stikk støpselet godt inn. • Overhold minimum effektopptak på $P > 40 \text{ W}$.
‡ Redusert sugelytelse	<ul style="list-style-type: none"> > Sugekraftregulering innstilt til for lav sugelytelse. > Sugelangse/munnstykke tilstoppet. > Beholder, avfallspose eller filterpose full. > Filterelement skittent. > Pakning mellom beholder og suger-overdel defekt eller mangler. > Rengjøringsmekanisme defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Innstill sugekraften som beskrevet i kapittel „Sugekraftregulering“. • Rengjør sugelangse/munnstykket. • Se avsnittet “Tømming av beholderen” eller “Utskiftning av avfallsposen, filterposen”. • Se kapittel „Rengjøring av filterelementet“, „Utskiftning av filterelementet“. • Skift ut pakningen. • Informer Mirka-service.
‡ Ingen sugevirkning ved våtsuging	<ul style="list-style-type: none"> > Beholder full. 	<ul style="list-style-type: none"> • Slå av apparatet. Tøm beholderen.
‡ Spenningssvingninger	<ul style="list-style-type: none"> > For høy impedans i spenningsforsyningen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kople apparatet til en annen stikkontakt som ligger nærmere sikringsboksen. Spenningssvingninger over 7% forventes ikke hvis impedansen på leveringspunktet er $\leq 0.15 \Omega$.

Resirkulering av maskinen

En utrangert maskin skal omgående gjøres ubrukelig.

1. Kople fra nettstøpselet
2. Klipp over tilkopplingsledningen.
3. Elektrisk utstyr skal ikke kastes som husholdningsavfall!



I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EC om utrangerte elektriske og elektroniske apparater må brukte elektriske apparater utsorteres og resirkuleres på miljøvennlig måte.

Garanti

For garantien gjelder våre generelle forretningsvilkår.

Ved egenmektige endringer på maskinen, bruk av feil reservedeler og tilbehør samt hvis maskinen brukes til andre formål enn den er konstruert for, bortfaller produsentens garanti for alle skader som kan tilbakeføres til dette.

Prøver

Elektrotekniske prøver skal utføres i samsvar med forskriftene i ulykkesforebyggelsesforskriften (BGV A3) og DIN VDE 0701 del 1 og del 3. I henhold til DIN VDE 0702 skal disse prøvene utføres med regelmessige mellomrom og etter en reparasjon eller endring. Ved egenmektige endringer på maskinen, bruk av feil børster og rengjøringsmidler samt hvis maskinen brukes til andre formål enn den er konstruert for, bortfaller produsentens garanti for alle skader som kan tilbakeføres til dette.

	EF-konformitetserklæring
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Produkt:	Suger for tørt og vått materiale
Type:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Beskrivelse:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Apparatets konstruksjonstype er i samsvar med følgende gjeldende bestemmelser:	EC-maskindirektiv 2006/42/EC EC-lavspenningsdirektiv 2006/95/EC EC-direktiv EMK 2004/108/EC
Anvendte harmoniserte standarder:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1(2001), 61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1(2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Tekniske data

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Nettspenning	V	230	230/240	220	110	120
Nettfrekvens	Hz	50/60				60
Nettsikring	A	16	13	16		15
Effekttopptak _{IEC}	W	1200			1000	840
Tilkoplingsverdi for apparatstikkontakt	W	2400	1800	1000	760	600
Total tilkoplingsverdi	W	3600	3000	2200	1760	1440
Luft-volumstrøm	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Undertrykk	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Måleflate-lydtryknivå L _{pa} fra 1 m avstand, EN 60704-1 / usikkerhet K _{pa}	dB(A)	62 / 2				
Arbeidsstøy	dB(A)	59				
Hånd-arm vibrasjon	m/s ²	<2,5				
Nettilkoplingsledning: Lengde	m	7,5				
Nettilkoplingsledning: Type		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Beskyttelsesklasse		I				
Beskyttelsestype		IP X4				
Radiostøydempingsgrad		EN 55014-1				
Beholdervolum	l	30				
Bredde	mm	360				
Dybde	mm	450				
Høyde	mm	600				
Vekt	kg	10				

Tilbehør

Betegnelsen	Bestillings-nr.
Filterelement (Typ 302000411)	8999600411
Fleece-filterposer (5 stykker)	8999700211

Detta dokument



Innan du tar apparaten i drift, ska du absolut läsa igenom detta dokument och förvara det så att det alltid finns till hands.

Ytterligare stöd

För ytterligare frågor ber vid dig kontakta den ansvarig Mirka-service i ditt land. Se baksidan av detta dokument.

Viktiga säkerhetsanvisningar

Utmärkningar i bruksanvisningen



Mirka 912 / 915:

Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.

Mirka 915 L:

Sedan 1997 föreligger det en ny indelning av hälsovådliga dammsorter och med dessa samordnade avsugningsapparater. Indelningen regleras i IEC 60335-2-69 (gäller för Europa).



Säkerhetsetiketten på maskinen varnar: Denna apparat innehåller damm som är farligt för hälsan. Tömnings- och underhållsåtgärder, inklusive borttagning av dammuppsamlarna, får bara utföras av auktoriserad personal som bär lämpligt skydd. Använd endast efter att hela filtreringssystemet har monterats och kontrollerats.

Dammklass L (light). Till denna dammklass hör dammsorter med OEL-värden¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Sugare för denna dammklass provas som total apparat. Den maximala genomsläpplighetsgraden uppgår till 1%.

De maskiner är lämpade för avskiljande av damm med ett expositionsgränsvärde högre än 1 mg/m^3 (dammklass L).

All annan användning betraktas som ej avsedd användning. För skador som uppstår pga sådan användning ansvarar inte tillverkaren.

Avsedd användning innefattar även att tillverkarens föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsvillkor följs.

Transport

1. Före transporten ska alla lås stängas på smutsbehållaren.
2. Tippa inte maskinen när vätska finns i smutsbehållaren.
3. Lyft inte maskinen med krankrok.

Lagring

1. Lagra apparaten på torrt och frostskyddat ställe.

Elektrisk anslutning

1. Vi rekommenderar att maskinen ansluts

över en jordfelsbrytare.

2. Placeringen av alla strömförande delar (uttag, kontakter och kopplingar) samt förlängningsladdens dragning ska väljas så att skyddsklassen bibehålls.
3. Stickproppar och skarvdon för nätanslutningskablar och förlängningskablar måste vara vattentäta.

Skarvsladdar

1. Om en förlängningsslang behövs ska endast en slang som föreskrivs av användaren eller av ännu högre kvalitet användas.
2. När förlängningskabel används, ska man ge akt på minsta ledararea:

Kabellängd	Area	
	< 16 A	< 25 A
upp till 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 till 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Service, rengöring och reparationer

Rengör vattennivåregulatorn regelbundet och kontrollera om det finns tecken på skador

Utför endast de servicearbeten som beskrivs i bruksanvisningen.

Innan maskinen rengörs eller service utförs, ska principiellt alltid stickproppen dras ut.


Vid service och rengöring måste maskinen behandlas så att inte fara uppstår för servicepersonal och andra personer.


Inom serviceområdet


1. ska filterrad tvångsventilation användas
2. ska skyddsklädsel användas
3. ska allt rengöras på sådant sätt att inga farliga ämnen kan komma ut i omgivningen


Minst en gång per år ska Mirka-servicetekniker eller en utbildad person utföra en dammteknisk kontroll, t.ex. beträffande skador på filtret, maskinens lufttätethet och kontrollanordningarnas funktion.

Elsystem


	FARA
	<p>Elstöt på grund av defekt nätanslutningskabel.</p> <p>Berörs en defekt nätanslutningskabel kan det leda till svår eller dödlig personskada.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nätanslutningskabeln får inte skadas (ex genom överkörning, dragning, klämning). 2. Kontrollera regelbundet nätanslutningskabeln med avseende på skador resp åldringstecken. 3. Låt din Mirka-Service eller en elyrkesman byta ut den defekta nätanslutningskabeln innan apparaten fortsätter att användas.

	FARA
	<p>Spänningsförande delar i sugarens överdel.</p> <p>Kontakt med spänningsförande delar leder till svår eller dödlig personskada.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spola aldrig av sugarens överdel med vatten.

	SE UPP
	<p>Apparatuttag.</p> <p>Apparatuttaget är endast dimensionerat för de ändamål som finns angivna i instruktionsboken.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ansluts andra apparater kan materiell skada uppstå. 2. Innan en apparat ansluts ska sugaren och den apparat som ska anslutas stängas av. 3. Läs bruksansvisningen för den apparat som ska anslutas och de säkerhetsanvisningar som finns där.

	SE UPP
	<p>Skada genom olämplig nätspänning.</p> <p>Apparaten kan skadas om den ansluts till en olämplig nätspänning.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Se till att den på typskylten angivna spänningen överensstämmer med den lokala nätspänningen.

Uppsugning av vätska

	SE UPP
	<p>Uppsugning av vätska.</p> <p>Brännbara vätskor får inte sugas upp.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Före uppsugning av vätskor måste principiellt filtersäcken/avfallssäcken avlägsnas. 2. Rengör och kontrollera regelbundet den inbyggda flottören resp. nivåslangen för begränsning av vattennivån, med avseende på skador. 3. Användning av ett separat filterelement eller filtersil rekommenderas. 4. Vid skumbildning ska arbetet omedelbart avslutas och behållaren tömmas.

en

de

fr

Farligt material

nl

it

no

sv

da

fi

es

pt

el

tr

sl

hr

cs

sr

pl

hu

ro

bg

ru

et

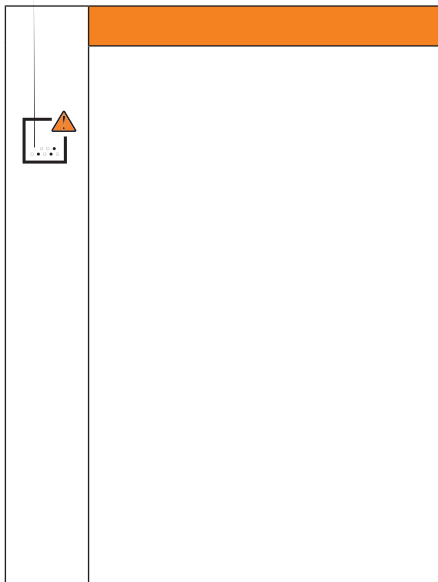
lv

lt

zh

ja

ar



Avhjäljande av störningar

Störning	Orsak	Åtgärd
‡ Motorn startar inte	<ul style="list-style-type: none"> > Säkringen i nätanslutningens uttag har utlöst > Överbelastningsskydd har utlöst. > Motor defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Koppla in nätsäkringen. • Slå ifrån sugaren, låt den kylas av ca 5 minuter. Kan inte sugaren kopplas in på nytt, kontakta Mirka-servicestation. • Låt Mirka service byta ut motorn.
‡ Motorn startar inte i läge för automatik	<ul style="list-style-type: none"> > Elverktyg defekt eller inte riktigt anslutet. > ElverktYGets effektförbrukning är för låg 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera elverktYGets funktion resp. • Beakta en minsta effektförbrukning av $P > 40 \text{ W}$.
‡ Försämrad sugeffekt	<ul style="list-style-type: none"> > Sugkraftregleringen är inställd på för låg sugeffekt. > Sugslang/munstycke igensatt. > Behållare, avfallssäck eller filtersäck är full. > Filterelementet är igensatt. > Tätning mellan behållare och sugöverdel är defekt eller saknas > Rengöringsmekanism defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ställ in sugkraften enligt avsnitt „Inställning av sugkraftreglering“. • Rengör sugslang/munstycke. • Se avsnitt "Tömma behållare" eller "Byte av avfallssäck, filtersäck". • Se avsnitt „Rensa filterelement“ resp. „Byte av filterelement“ • Byt packningen • Tillkalla Mirka Service.
‡ Ingen sugeffekt vid våtsugning	<ul style="list-style-type: none"> > Behållaren full 	<ul style="list-style-type: none"> • Koppla ifrån maskinen. Töm behållaren
‡ Spänningsvariationer	<ul style="list-style-type: none"> > För hög impedans i spänningsförsörjningen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Man behöver inte räkna med spänningsvariationer över 7%, om impedansen vid anslutningspunkten är $\leq 0.15 \Omega$.

Återföring av materialet i maskinen till kretsloppet

Den uttjänta maskinen ska omedelbart göras oanvändbar.

1. Dra ut stickproppen.
2. Klipp av anslutningskabeln.
3. Kasta aldrig elmaskiner i hushålls-soporna!





Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska komponenter måste dessa samlas in separat och tillföras en miljövänlig återvinning.

Garanti

För garanti gäller våra allmänna affärsvillkor. Skador som uppstått genom egenmäktiga förändringar på apparaten, användning av fel reservdelar och tillbehör samt icke ändamålsenlig användning ersätts inte i tillverkaren utan ligger helt inom användarens ansvarsområde.

Kontroller

Eltekniska kontroller ska utföras enligt direktiven i gällande arbetsskyddsföreskrifter (Tyskland BGV A3) samt enligt DIN VDE 0701 del 1 och del 3. Enligt DIN VDE 0702 krävs att dessa kontroller utförs med regelbundna mellanrum samt efter utförd reparation eller modifiering.

	EU-försäkring om överensstämmelse
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Produkt:	Dammsugare för våt och torr användning
Typ:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Beskrivning:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
Maskinens konstruktion motsvarar följande gällande bestämmelser:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Tillämpade harmoniserade standarder:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Tillämpade nationella standarder och tekniska specifikationer:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Tekniska data

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Nätspänning	V	230	230/240	220	110	120
Nätfrekvens	Hz	50/60				60
Nätsäkkring	A	16	13	16		15
Anslutningseffekt _{IEC}	W	1200			1000	840
Anslutningsvärde för apparatuttag	W	2400	1800	1000	760	600
Total anslutningseffekt	W	3600	3000	2200	1760	1440
Luftflöde	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Undertryck	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Ljudtrycksnivå på mätyta L _{pA1} , 1 m avstånd EN 60704-1 / mätosäkerhet K _{pA}	dB(A)	62 / 2				
Ljudnivå vid arbete	dB(A)	59				
Hand-arm vibrationer	m/s ²	<2,5				
Nätanslutningskabel: Längd	m	7,5				
Nätanslutningskabel: Typ		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Skyddsklass		I				
Kapslingsklass		IP X4				
Avstörningsgrad		EN 55014-1				
Behållarens volym	l	30				
Bredd	mm	360				
Djup	mm	450				
Höjd	mm	600				
Vikt	kg	10				

Tillbehör

Beteckning	Best.nr
Filterelement (Typ 302000411)	8999600411
Dukfiltersäck (5 styck)	8999700211

Dette dokument



Læs venligst dette dokument igen inden De tager apparatet i drift og opbevar dokumentet indenfor rækkevidde.

Yderligere hjælp

Hvis De yderligere spørgsmål, så henvend Dem venligst til Deres Mirka-Service i Deres hjemland. Se også på bagsiden af dette dokument.

Vigtige

sikkerhedshenvisninger

Markering af henvisninger

	FARE
	Fare, som umiddelbart fører til alvorlige og uafvendelige kvæstelser eller dødsfald.

	ADVARSEL
	Fare, som kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

	OPMÆRKSOMHED
	Fare, som kan føre til lettere kvæstelser eller mindre skader.

Billedforklaring

Funktionerne er markeret i områder, som er markeret med symboler.

	Angivelse af funktioner
	Angivelse af funktioner
	B Tilslutning af pneumatiske airbox
	B Afrensning af filterelementet

	C Skift af filterpose
	C Skift af filterelement

brugte luft ledes tilbage til lokalet (tag i denne sammenhæng hensyn til de gældende nationale bestemmelser).

Apparatets anvendelsesformål

Apparaterne, som er beskrevet i denne brugsvejledning, er egnede til erhvervmæssig og kommerciel brug, f. eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningslokaler.

Mirka 912 / 915:

Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.

Mirka 915 L:


Siden 1997 findes en ny inddeling af de sundhedsfarlige støvtyper og herunder klassificerede afsugningsapparater. Inddelingen er fastlagt i IEC 60335-2-69 (på verdensplan) og i EN 60335-2-69 (i hele Europa).





føres et støvteknisk eftersyn enten af Mirka Service eller tilsvarende uddannede personer for at kontrollere filteret for skader og for at kontrollere apparatets lufttæthed og kontrolmekanismernes funktion.


Farekilder

EI


FARE	
	<p>Elektrisk stød på grund af beskadiget strømledning.</p> <p>Berøring af en beskadiget strømledning kan føre til alvorlige kvæstelser eller medføre døden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nettilslutningsledningen må ikke beskadiges (f.eks. ved at blive kørt over, trukket i eller klemt inde). 2. Nettilslutningsledningen skal regelmæssigt kontrolleres for beskadigelser hhv. tegn på aldring. 3. En beskadiget strømledning skal udskiftes gennem Mirka-Service eller en elektriker, inden apparatet atter tages i brug.

FARE	
	<p>Spændingsførende dele i sugerens overdel.</p> <p>Berøring af spændingsførende dele medfører alvorlige eller dødelige kvæstelser.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sugerenes overdel må aldrig sprøjtes af med vand.



GIV AGT	
	<p>Apparatets stikdåse.</p> <p>Apparatets stikdåse er kun dimensioneret til de formål, som er beskrevet i driftsvejledningen. Tilslutning af andre apparater kan bevirke materielle skader.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sluk for sugeren og det apparat, som skal tilsluttes, inden stikket sættes i stikdåsen. 2. Læs driftsvejledningen for det apparat, som skal tilsluttes, og overhold alle nævnte sikkerhedshenvisninger.

GIV AGT	
	<p>Beskadigelser på grund af forkert netspænding.</p> <p>Apparatet kan beskadiges, når det tilsluttes til en uegnet netspænding.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Apparatet kan beskadiges, når det tilsluttes til en uegnet netspænding.


Opsugning af væske

GIV AGT	
	<p>Opsugning af væske.</p> <p>Brændbare væsker må ikke suges op.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Før opsugning af væske skal filterposen/affaldsposen principielt fjernes. 2. Den indbyggede flyder hhv. påfyldningsniveauslange til begrænsning af vandniveauet skal renses jævnlige og kontrolleres for skader. 3. Anvendelse af et separat filterelement eller filtersi anbefales. 4. Ved skumdudvikling skal arbejdet straks afbrydes og beholderen skal tømmes.


Farlige materialer

ADVARSEL	
 	<p>Farlige materialer.</p> <p>Opsugning af farlige materialer kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser.</p> <ol style="list-style-type: none"> Følgende materialer må ikke suges op: <ul style="list-style-type: none"> Mirka 912 / 915: al slags sundhedsfarligt støv Mirka 915 L: sundhedsfarlige støvtyper med OEL-værdier $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ varme materialer (glødende cigaretter, varm aske osv.) brændbare, eksplosive, aggressive væsker (f. eks. benzin, opløsningsmidler, syrer, lud osv.) brændbare, eksplosive støvtyper (f. eks. magnesium-, aluminiumstøv osv)

Tømning af smudsbeholderen

GIV AGT	
	<p>Miljøfarlige sugematerialer.</p> <p>Sugematerialer kan være en fare for miljøet.</p> <ol style="list-style-type: none"> Det opsugede materiale bortskaffes i henhold til lovens bestemmelser.

Reserve dele og tilbehør

GIV AGT	
	<p>Reserve- og tilbehørdele.</p> <p>Brugen af ikke originale reserve- og tilbehørdele kan få negativ indflydelse på apparatets sikkerhed.</p> <ol style="list-style-type: none"> Anvend kun reserve- og tilbehørdele fra Mirka. Anvend kun de børster, som er blevet leveret sammen med apparatet eller som er beskrevet i driftsvejledningen

Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
‡ Motoren kører ikke	<ul style="list-style-type: none"> > Sikringen i tilslutningsdåsen er udløst / sprunget. > Overlastbeskyttelsen har aktiveret. > Motor defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Genindkobling af sikring. • Sluk sugeren, lad den køle af i ca. 5 minutter. Kan sugeren ikke startes igen, skal Mirka kundeservice tilkaldes. • Lad motorudskiftning blive gennemført af Mirka-Service.
‡ Motoren kører ikke i automatikdrift	<ul style="list-style-type: none"> > El-udstyr defekt eller ikke rigtigt tilsluttet. > El-værktøjets effektforbrug er for lav. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollér funktionen af el-udstyret, evt. stikket. • Bemærk, at minimumseffektforbruget er på P > 40 W.
‡ Reduceret sugeeffekt	<ul style="list-style-type: none"> > Sugekraftreguleringen er indstillet til for lav sugeeffekt. > Sugelange / dyse er tilstoppet. > Beholder, affaldspose eller filterpose fyldt. > Filterelementet er snavset. > Tætning mellem beholder og sugerens overdel er defekt eller mangler. > Afrensningsmekanisme defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Indstil sugekraften i henhold til afsnit „Indstilling af sugekraftregulering“. • Rens sugelange / dyse. • se afsnit "Tømning af beholder" eller "Udskiftning af affaldspose, filterpose". • Se afsnit „Afrensning af filterelement“ hhv. „Skift af filterelement“. • Udskift tætning • Tilkald Mirka-Service.
‡ Ingen sugeeffekt ved væskesugning	<ul style="list-style-type: none"> > Beholderen er fyldt (flyderen lukker sugeåbningen). 	<ul style="list-style-type: none"> • Sluk sugeren, tøm beholderen.
‡ Spændingssvingninger	<ul style="list-style-type: none"> > For høj impedans i spændingsforsyningen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tilslut sugeren til en stikdåse, der er nærmere sikringerne. Der kan ikke forventes spændingsvariationer over 7%, når impedansen på overgangspunktet er $\leq 0.15 \Omega$.

Bortskafning af maskinen

Det udtjente apparat skal gøres ubrugelig med det samme.

1. Tag netstikket ud
2. Klip ledningen over.
3. Elektriske apparater må ikke bort-skaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!



I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF vedrørende elektriske og elektroniske apparater skal gamle elektriske apparater indsamles særskilt og tilføres en miljøvenlig form for genbrug.



Garanti

Med hensyn til garanti gælder vore almindelige forretningsbetingelser.

Vi forbeholder os retten til ændringer i henhold til den tekniske videreudvikling. Egenmægtige modifikationer på apparatet, brug af forkerte reservedelen og tilbehør og uhensigtsmæssig brug udelukker alt ansvar fra fabrikantens side for heraf følgende skader.

Test

Elektrotekniske test er udført efter forskrifterne i uheldsforbyggelsesforskriften (BGV A3) og efter DIN VDE 0701 del 1 og del 3. Denne test er i overensstemmelse med DIN VDE 0702 i regelmæssige afstande og er påkrævet efter istandsætning eller ændring.

	EU-konformitetserklæring
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Produkt:	Suger til væsker og tørstoffer
Type:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Beskrivelse:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Konstruktionen af apparatet svarer til pågældende bestemmelser:	EF - maskindirektiv 2006/42/EF EF - lavspændingsdirektiv 2006/95/EF EF - direktiv for elektrom. kompatibilitet 2004/108/EF
Anvendte harmoniserede normer:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1(2001), 61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1(2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Anvendte nationale normer og tekniske specifikationer:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Tekniske data

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Spænding	V	230	230/240	220	110	120
Netfrekvens	Hz	50/60				60
Sikring	A	16	13	16		15
Effektforbrug _{IEC}	W	1200			1000	840
Apparatets stikdåse	W	2400	1800	1000	760	600
Samlet effektforbrug	W	3600	3000	2200	1760	1440
Luft-volumenstrøm	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Undertryk	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Målearealtrykniveau L _{PA} i 1 m afstand, EN 60704-1/7 målesikkerhed K _{PA}	dB(A)	62 / 2				
Arbejdsstøj	dB(A)	59				
Hånd-arm vibrationer	m/s ²	<2,5				
Netledning, længde	m	7,5				
Netledning, type		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BO-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Beskyttelsesklasse		I				
Beskyttelsesart		IP X4				
Radiostøjdæmpningsgrad		EN 55014-1				
Beholdervolumen	l	30				
Bredde	mm	360				
Dybde	mm	450				
Højde	mm	600				
Vægt	kg	10				

Tilbehør

Betegnelse	Artikelnr.
Filterelement (Typ 302000411)	8999600411
Fleece-filterpose (5 stk.)	8999700211

B

Käyttötarkoitus

Tässä käyttöohjeessa kuvatut laitteet soveltuvat ammattikäyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälöissä, toimistotiloissa ja vuokrattavissa kohteissa.

Mirka 912 / 915:

Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

Mirka 915 L:

Vuodesta 1997 lähtien on ollut voimassa uusi vaarallisia pölyjä sekä niiden imurointiin soveltuvia laitteita koskeva luokittelu. Luokittelu on määritelty standardeissa IEC 60335-2-69 (maailmanlaajuisesti) ja EN 60335-2-69 (euroopanlaajuisesti).



Koneen turvallisuustarrassa varoitetaan: Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Vain koulutettu vaatimukset täyttävä henkilösuojaimia käyttävä henkilöstö saa tyhjentää ja huoltaa koneen, esimerkiksi poistaa pölynkeräyslaitteet. Käyttäminen edellyttää, että koneeseen on asennettu täydellinen suodatusjärjestelmä ja että sen toiminta on tarkastettu.

Pölyluokka L (light). Tähän pölyluokkaan kuuluvat pölyt OEL-arvoilla ¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Tämän pölyluokan imurit tarkastetaan yhtenä laitteena. Suodattimen maksimaalinen läpikäästö on 1%.

Tässä käyttöohjeessa kuvatut laitteet soveltuvat pölyjen imurointiin, joiden raja-arvot ovat yli 1 mg/m^3 (pölyluokka L).

Muunlaista käyttöä pidetään määräysten vastaisena. Siitä johtuvat vahingot eivät kuulu valmistajan korvauspiiriin, vaan käyttäjä vastaa yksin kaikista seurauksista.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös valmistajan määräämien käyttö-, huolto- ja kunnossapitotoimien säännöllinen suorittaminen.

Kuljetus

1. Sulje säiliön lukot ennen kuljetusta.
2. Älä kallista laitetta jos säiliössä on nestettä.
3. Laitetta ei saa nostaa nosturin koukulla.

Varastointi

1. Varastoi laite kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Sähköliitäntä

1. Suosittelemme pölynimurin liittämistä sähköverkkoon vikavirtasuojajytkimen kautta.
2. Verkkoliitäntä- ja jatkojohtojen pistokkeiden ja kytkinten tulee olla vesitiiviit.

Jatkojohdot

1. Jatkojohtona saa käyttää vain valmistajan hyväksymää tai paremmanlaatuista johtomallia.
2. Jatkojohtoa käytettäessä tulee varmistaa minimipoikkipinta-alat seuraavasti:

Kaapelin pituus	Poikkipinta-ala	
	< 16 A	< 25 A
enintään 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 - 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Huolto, puhdistus ja korjaus

Tarkista vedenrajoituslaite säännöllisesti. Varmista, ettei siinä ole vaurioitumisen merkkejä.

Tee vain käyttöohjeessa kuvatut huoltotyöt. Vedä verkkopistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista ja huoltoa.

Huolto- ja puhdistustöiden yhteydessä on toimittava niin, että huoltohenkilökunnan ja muiden henkilöiden turvallisuus ei voi vaarantua.


Huoltoalueella


1. tulee olla suodatettu koneellinen ilmanvaihto
2. tulee käyttää suojavaatetusta
3. tulee puhdistus suorittaa niin perusteellisesti, että vaarallisia aineita ei pääse ympäristöön.


Vähintään kerran vuodessa on Mirka-huoltopalvelun tai asianmukaisesti koulutetun henkilön suoritettava pölytekniikan tarkastus, esim. suodattimen kunnan, laitteen ilmatiivyyden ja valvontalaitteiden toimintakykyisyyden tarkastamista varten.


Vaaralähteet

Sähkölaitteisto


	VAKAVA VAARA
	<p>Viallisesta verkkoliitäntäjohtosta aiheutuva sähköiskun vaara.</p> <p>Jos vialliseen verkkoliitäntäjohtoon kosketaan, seurauksena voi olla vakava tai kuolemaan johtava loukkaantuminen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Varo vioittamasta verkkoliitäntäjohtoa (esim. ajamalla sen yli, vetämällä, liitistämällä!) 2. Tarkista verkkojohto säännöllisesti vaurioiden tai vanhentumisen aiheuttamien vikojen varalta. 3. Anna Mirka-huoltopalvelun tai ammattitaitoisen sähkömiehen vaihtaa viallinen verkkoliitäntäjohto ennen kuin käytät laitetta seuraavan kerran.

	VAKAVA VAARA
	<p>Imurin yläosan jännitteiset osat. Jännitteisiin osiin koskeminen aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Imurin yläosaan ei saa milloinkaan ruiskuttaa vettä.



	VAROITUS
	<p>Laitepistorasia.</p> <p>Laitepistorasiaa saa käyttää vain käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Muiden laitteiden liittäminen siihen voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja. 2. Ennen laitteen liittämistä laitepistorasiaan on sekä imuri että liitettävä laite kytkettävä pois päältä. 3. Lue liitettävän laitteen käyttöohjeet ja noudata niissä annettuja turvallisuusohjeita.

	VAROITUS
	<p>Sopimattomasta verkkojännitteestä aiheutuvat viat.</p> <p>Laitte voi rikkoutua jos se kytketään sopimattomaan verkkojännitteeseen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tarkasta painepesurin oleelliset osat silmämääräisesti ennen jokaista käyttöönottoa.

Nesteiden imurointi

	VAROITUS
	<p>Nesteiden imurointi.</p> <p>Älä imuroi syttyviä nesteitä.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Erillisen suodatinelementin tai suodatinverkon käyttö on suositeltavaa. 2. Puhdista ja tarkasta laitteen vedenpinnankorkeutta säätelevä uimuri tai pinnankorkeuden letku säännöllisin väliajoin. 3. Erillisen suodatinelementin tai suodatinverkon käyttö on suositeltavaa. 4. Jos havaitset vaahtoa, keskeytä työ välittömästi ja tyhjennä säiliö.

Vaaralliset materiaalit

 	VAARA
	<p>Vaaralliset materiaalit.</p> <p>Vaarallisten aineiden imurointi voi aiheuttaa vaikeita tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Seuraavia materiaaleja ei saa imuroida tällä laitteella: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: terveydelle vaaralliset pölyt - Mirka 915 L: OEL-arvoilla $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ luokiteltujen pölyjen - kuumat aineet (palavat savukkeet, kuuma tuhka jne.) - syttyvät, räjähtävät, syövyttävät nesteet (esim. bensiini, liuottimet, hapot, emäkset jne.) - syttyvät, räjähtävät pölyt (esim. magneesium-, alumiinipölyt jne.)

Roskasäillön tyhjentäminen



VAROITUS

Ympäristöä saastuttavat imuroidut aineet.

Imuroidut aineet voivat olla vaarallisia ympäristölle.

1. Hävitä imuroitu aines paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Varaosat ja lisävarusteet



VAROITUS

Varaosat ja lisävarusteet.

Muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi vaarantaa laitteen turvallisuutta.

1. Käytä ainoastaan Mirka:n varaosia ja lisävarusteita.
2. Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja tai käyttöohjeessa mainittuja harjoja.

Toimintahäiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
‡ Moottori ei käynnisty	<ul style="list-style-type: none"> > Pistorasian sulake palanut. > Ylikuormitusuoja lauennut. > Moottori viallinen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reset the fuse.Palauta sulake toimintaan. • Katkaise virta pölynimurista ja anna sen jäähtyä noin 5 minuutina ajan. Jos imuri ei sen jälkeen edelleenkään käynnisty, ota yhteys Mirkan huoltopalveluun. • Anna Mirkan huoltopalvelun vaihtaa moottori.
‡ Moottori ei käy automaattitilassa	<ul style="list-style-type: none"> > Sähkötyökalu viallinen tai virheellisesti kytketty. > Sähkötyökalun tehonotto liian alhainen 	<ul style="list-style-type: none"> • Tarkasta että sähkötyökalu toimii ja että pistotulppa on oikein kytketty. • Huomaa vähimmäistehonotto $P > 40 W$
‡ Heikentynyt imuteho	<ul style="list-style-type: none"> > Imutehon säätimellä valittu imuteho liian alhainen. > Imuletku/suulake tukossa. > Säiliö, pölypussi tai suodatinpussi täynnä. > Jätepussi täynnä. > Säiliön ja imurin yläosan välinen tiiviste viallinen tai puuttuu > Puhdistusmekanismi epäkunnossa 	<ul style="list-style-type: none"> • Säädä imuteho kappaleen „Imutehon säätö“ mukaisesti. • Puhdista imuletku/suulake. • Katso luku “Säiliön tyhjentäminen” tai “Pölypussi, suodatinpussin vaihto”. • Katso „Jätepussin vaihto“. • Vaihda uusi tiiviste • Ota yhteys Mirkan huoltopalveluun.
‡ Ei imutehoa märkäimuroinnin aikana	<ul style="list-style-type: none"> > Säiliö täynnä 	<ul style="list-style-type: none"> • Kytke laite pois päältä. Tyhjennä säiliö.
‡ Jänniteenvaihteluita	<ul style="list-style-type: none"> > Jännitesyötön impedanssi liian korkea. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kytke imuri toiseen pistorasiaan lähemmäs sulaketaulua. Yli 7 %:n jänniteenvaihteluita ei pitäisi esiintyä, jos impedanssi siirtopisteessä on $\leq 0,15 \Omega$.

Koneen toimittaminen kierrätykseen

Tee käytöstä poistettu laite välittömästi toimintakyvyttömäksi.

1. Vedä verkkopistoke pistorasiasta.
2. Katkaise laitteen sähköjohto.
3. Sähkölaitteita ei saa hävittää talousjätteen joukossa!



Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikk-kalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY mukaan on käytetyt sähkö- ja elektroniikk-kalaitteet kerättävä erikseen ja hyödynnettävä ympäristöystävällisellä tavalla.



Takuu

Myönnämme takuun yleisten myyntiehtojemme mukaisesti.

Oikeudet teknisiin parannuksiin pidätetään. Jos laitteeseen tehdään omatoimisia muutoksia, siinä käytetään vääränlaisia varaosia tai lisävarusteita tai sitä käytetään muuten kuin käyttötarkoituksen mukaisesti, valmistaja ei vastaa tällöin aiheutuvista vahingoista.

Testaukset

Sähköiset testaukset on suoritettava turvallisuusmääräysten (BGV A3) sekä standardin DIN VDE 0701 osan 1 ja osan 3 edellyttämällä tavalla. Standardin DIN VDE 0702 mukaan nämä testaukset tulee suorittaa säännöllisin välein ja aina korjausten tai muutosten jälkeen.

	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Tuote:	Pölynimuri märkä- ja kuivakäyttöön
Tyyppi:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Kuvaus:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
Tämän laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä:	EY-konedirektiivi 2006/42/EY EY-pienjännitedirektiivi 2006/95/EY EY direktiivi EMC 2004/108/EY
Käytetyt harmonisoidut normit:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1(2001), 61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1(2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Käytetyt kansalliset normit ja tekniset spesifikaatiot:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Tekniset tiedot

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Verkköjännite	V	230	230/240	220	110	120
Verkkotaajuus	Hz	50/60				60
Sulake	A	16	13	16		15
Tehonotto _{IEC}	W	1200			1000	840
Lisälaitteistorasian liitäntäarvo	W	2400	1800	1000	760	600
Kokonaisliitäntäarvo	W	3600	3000	2200	1760	1440
Ilmantilavuusvirta	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Alipaine	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Mittauspinnan äänenpainetaso L _{pA} 1 m:n etäisyydellä, EN 60704-1 / mittausepäätarkkuus K _{PA}	dB(A)	62 / 2				
Äänenvoimakkuus	dB(A)	59				
Händ-arm vibrationer	m/s ²	<2,5				
Verkkoliitäntäjohto: Pituus	m	7,5				
Verkkoliitäntäjohto: Tyyppi		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Suojausluokka		I				
Suojalaji		IP X4				
Häiriönvaimennus		EN 55014-1				
Säiliön tilavuus	l	30				
Leveys	mm	360				
Syvyys	mm	450				
Korkeus	mm	600				
Paino	kg	10				

Tarvikkeet

Kuvaus	Tilaus-nro
Suodatinlementti (Typ 302000411)	8999600411
Fleece-suodatinpussit (5 kpl)	8999700211

Sobre el presente documento



se limpia (se han de seguir al respecto las disposiciones nacionales vigentes).

Uso previsto de la máquina

Las máquinas descritas en estas instrucciones son apropiadas para el uso industrial, p. ej. en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas.

Mirka 912 / 915:

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

Mirka 915 L:

Desde 1997 existe una nueva clasificación de los polvos tóxicos y de los aspiradores correspondientes. La clasificación se regula por las normas IEC 60335-2-69 (a nivel mundial) y EN 60335-2-69 (a nivel europeo).



La etiqueta de seguridad de la máquina advierte de lo siguiente:

Este aparato contiene polvo peligroso para la salud. Las operaciones de vaciado y mantenimiento, incluida la extracción de acumulaciones de polvo, solo deben realizarlas personal autorizado provisto con el material de protección adecuado. Activar solo cuando todo el sistema de filtración esté instalado y comprobado.

Clase de polvos L (light). A esta clase de polvos pertenecen polvos con valores $OEL^{1)} \geq 1 \text{ mg/m}^3$. Los aspiradores de esta clase son verificados como un todo. El factor de paso máximo es de 1%.

El aparato es apto para la separación de polvos con un valor límites de exposición superior a 1 mg/m^3 (clase de polvos L).

Todo uso que vaya más allá de dicha finalidad será considerado como inadecuado. El fabricante no responderá de los daños resultantes.

Forma también parte de la utilización conforme a la finalidad: la observación de las condiciones de servicio, mantenimiento y entretenimiento prescritas por el fabricante.

Transporte

1. Antes del transporte, cierre todos los bloqueos del depósito de suciedad.
2. No ladee el aparato si se encuentra líquido en el depósito de suciedad.
3. No eleve el aparato con un gancho de grúa.

Almacenamiento

1. Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Conexión eléctrica

1. Se recomienda conectar el aspirador por medio de un interruptor de corriente de defecto.
2. Los conectores y los acoplamientos del cable de alimentación y de los cables alargadores deben ser impermeables.

Cable de prolongación

1. Utilice como cable de extensión sólo tipos de cable establecidos por el fabricante o en una ejecución de alta calidad.
2. En caso de utilización de un cable de prolongación, se ha de tener en cuenta el tamaño transversal mínimo del cable:

Largo del cable	Corte transversal	
	< 16 A	< 25 A
hasta 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
de 20 hasta 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Mantenimiento, limpieza y reparación

Limpie de forma regular el nivel de agua que limita el dispositivo y compruebe si hay daños

Lleve a cabo solamente aquellos trabajos de mantenimiento que se especifican en las instrucciones de servicio.

Quite siempre el enchufe de alimentación antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento en el espirador.

En el mantenimiento y limpieza se ha de tratar la máquina de tal manera que no se convierta en fuente de peligro para el personal de mantenimiento y para otras personas.

En el área de mantenimiento

1. utilice una aireación forzada con filtro del aire
2. lleve puesta ropa protectora


¹⁾OEL= límite de exposición profesional


- el área de mantenimiento se ha de limpiar de tal modo que no accedan sustancias peligrosas al entorno.


Al menos una vez al año tiene que realizarse una prueba técnica de polvos por el servicio técnico de Mirka o por una persona instruida, p. ej. verificando daños del filtro, estanqueidad al aire de la máquina y funcionamiento de los dispositivos de control.


Fuentes de peligro

Electricidad


	PELIGRO
	<p>Descarga eléctrica debida a un cable de conexión a la red defectuoso.</p> <p>El tocar un cable de conexión a la red defectuoso puede causar lesiones graves o mortales.</p> <ol style="list-style-type: none"> No deteriorar el cable eléctrico (p. ej. pisándolo, tirando de él o aplastándolo). Comprobar en intervalos regulares si el cable tiene algún deterioro o desgaste. Haga cambiar un cable de conexión a la red defectuoso por el servicio técnico de Mirka o por un técnico electricista antes de seguir utilizando el equipo.

	PELIGRO
	<p>Piezas conductoras de tensión en la parte superior del aspirador</p> <p>El contacto con piezas conductoras de tensión es causa de lesiones graves o mortales.</p> <ol style="list-style-type: none"> No salpique nunca con agua la parte superior del aspirador.



	PRECAUCIÓN
	<p>Caja de enchufe en el equipo.</p> <p>La caja de enchufe en el equipo está diseñada sólo para los fines establecidos en las instrucciones de uso.</p> <ol style="list-style-type: none"> La conexión de otros aparatos puede ser causa de daños materiales. Antes de enchufar un aparato, desconecte el aspirador y el aparato a conectar. Lea las instrucciones de uso del aparato a conectar y las indicaciones de seguridad contenidas en ellas.

	PRECAUCIÓN
	<p>Daño debido a una tensión de red inadecuada</p> <p>El equipo puede resultar dañado si se conecta a una tensión de red inadecuada.</p> <ol style="list-style-type: none"> Asegúrese de que la tensión de la red coincida con la que indica la placa de características.


Aspirar líquidos

	PRECAUCIÓN
	<p>Aspirar líquidos.</p> <p>No está permitido aspirar líquidos combustibles.</p> <ol style="list-style-type: none"> Antes de aspirar líquidos, saque siempre la bolsa de filtro/bolsa de eliminación de residuos. Se ha de limpiar regularmente y verificar posibles daños del flotador incorporado o el tubo de nivel de llenado. Se recomienda la utilización por separado de un elemento filtrante o de un tamiz filtrante. En caso de formación de espuma, termine inmediatamente el trabajo y vacíe el depósito.


Materiales peligrosos

ADVERTENCIA	
 	<p>Materiales peligrosos</p> <p>La aspiración de materiales peligrosos puede causar lesiones graves o mortales.</p> <ol style="list-style-type: none"> No se pueden aspirar los siguientes materiales: <ul style="list-style-type: none"> Mirka 912 / 915: Polvos nocivos para la salud Mirka 915 L: polvos tóxicos con valores OEL ≤ 1 mg/m³ materiales calientes (cigarros ardiendo, cenizas calientes, etc.) líquidos combustibles, explosivos y agresivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.) polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio o aluminio, etc.)

Vaciar el depósito de suciedad

PRECAUCIÓN	
	<p>Materiales de aspiración polucionantes</p> <p>Los materiales de aspiración pueden constituir un peligro para el medio.</p> <ol style="list-style-type: none"> Elimine el material aspirado siguiendo las disposiciones legales sobre recogida de residuos.

Piezas de recambio y accesorios

PRECAUCIÓN	
	<p>Piezas de recambio y accesorios</p> <p>El uso de piezas de recambio y accesorios no originales puede mermar la seguridad del equipo.</p> <ol style="list-style-type: none"> Utilice únicamente piezas de recambio y accesorios de Mirka. Utilice solamente los cepillos suministrados con la máquina o las establecidas en las instrucciones de manejo.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Eliminación
‡ El motor no funciona	<ul style="list-style-type: none"> > Se disparó el fusible de la caja de enchufe de conexión a la red > Reaccionó el interruptor de sobrecarga > Motor defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectar el fusible • Apagar el aspirador y dejarlo enfriar aprox. 5 minutos. Si el aspirador no se deja encender, consulte el servicio técnico de Mirka. • Hacer que el servicio de Mirka cambie el motor.
‡ El motor no funciona en funcionamiento automático	<ul style="list-style-type: none"> > Defectuosa la herramienta eléctrica o no enchufada correctamente. > Absorción de potencia por parte de la herramienta eléctrica demasiado baja. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar el funcionamiento de la herramienta eléctrica, o bien introducir fuertemente el enchufe. • Controle la absorción de potencia mínima P>40 W.
‡ Potencia de aspiración reducida	<ul style="list-style-type: none"> > Regulación de fuerza de aspiración ajustada a baja potencia de aspiración. > Obstruida la manguera de aspiración. > Depó 	<ul style="list-style-type: none"> • Regular la potencia de aspiración conforme a la sección „Regulación de fuerza de aspiración“. • Limpiar la manguera de aspiración.

Entrega del aparato para su reciclaje

Inutilice inmediatamente el aparato fuera de uso.

1. Extraiga el enchufe
2. Corte el cable de conexión a la corriente.
3. ¡No tire aparatos eléctricos a la basura doméstica!





Conforme a la directriz europea 2002/96/CE sobre aparatos viejos eléctricos y electrónicos, se tienen que recoger los aparatos eléctricos usados y entregar a un reciclaje según las normas medioambientales.

Garantías

Sirven de garantía y saneamiento nuestras condiciones generales de negocio. Los cambios de propio arbitrio del equipo, la utilización de piezas de recambio y accesorios incorrectos, así como su uso no reglamentario, excluyen las responsabilidades de fabricante por los daños que resulten de ello.

Comprobaciones

Comprobaciones electrotécnicas deben ser llevadas a cabo según las prescripciones de Prevención de accidentes (BGV A3) y conforme a DIN VDE 0701 1a Parte y 3a Parte. Estas comprobaciones son necesarias, conforme a DIN VDE 0702, en periodos de tiempos regulares y después de reparaciones y cambios.

	Declaración de conformidad CE
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Producto:	Aspirador para el empleo en mojado y seco
Typ:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Descripción:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
El tipo de construcción del aparato se corresponde con las siguientes disposiciones:	Directrices de la máquina CE 2006/42/CE Directrices de baja tensión CE 2006/95/CE Directrices CE CEM 2004/108/CE
Normas armonizadas aplicadas:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006),55014-1/A2(2002), 55014-2/A1(2001),61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1(2001),61000-3-3/A2 (2005)
Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Datos técnicos

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Tensión nominal	V	230	230/240	220	110	120
Frecuencia de la red	Hz	50/60				60
Fusibles de red	A	16	13	16	15	
Consumo de potencia _{IEC}	W	1200			1000	840
Consumo nominal para caja de enchufe del aparato	W	2400	1800	1000	760	600
Potencia de conexión total	W	3600	3000	2200	1760	1440
Flujo volumétrico	m³/h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Depresión	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Nivel de intensidad acústica de superficie L _{pa} en distancia de 1 m, EN 60704-1 / incertidumbre de medida K _{NA}	dB(A)	62 / 2				
Nivel de ruido durante el trabajo	dB(A)	59				
Vibración transmitida al sistema mano-brazo	m/s²	<2,5				
Cable de aliment.: Largo	m	7,5				
Cable de alimentación: Tipo		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Categoría de protección		I				
Tipo de protección		IP X4				
Grado de perturbación por interferencias		EN 55014-1				
Volumen de depósito	l	30				
Ancho	mm	360				
Profundidad	mm	450				
Altura	mm	600				
Peso	kg	10				

Accesorios

Denominación	No. de pedido
Filterelement (Typ 302000411)	8999600411
Bolsas de filtro de vellón (5 unidades)	8999700211

Este documento



Antes de colocar o aparelho em operação é necessário ler este documento e tê-lo sempre à mão.


Apoio adicional

Para outras questões queira contactar o serviço de assistência ao cliente Mirka responsável pelo seu país.

Ver o verso deste documento.


Importantes indicações de segurança

Marcação de indicações

	PERIGO
	Perigo imediato de ferimentos graves e irreversíveis ou até mesmo de morte.
	PERIGO
	Perigo de ferimentos graves ou até mesmo de morte.
	CUIDADO
	Perigo de ferimentos ligeiros ou danos materiais.

Explicação dos símbolos

As instruções estão divididas em 7 fases representadas por símbolos.

aparelho (observar as respectivas prescrições nacionais em vigor).

Emprego da máquina

Os aparelhos descritos nestas instruções de operação são adequados para o uso industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.

Mirka 912 / 915:

O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

Mirka 915 L:

Desde 1997 que há uma nova divisão dos pós perigosos para a saúde e respectivos aspiradores. Essa divisão está regulamentada pelas normas IEC 60335-2-69 (a nível mundial) e EN 60335-2-69 (a nível europeu).



A etiqueta de segurança na máquina alerta: Este equipamento contém poeiras perigosas para a saúde. As operações de enchimento e de manutenção, incluindo a remoção dos meios de recolha da poeira, apenas devem ser realizadas por pessoal autorizado que envergue protecção pessoal adequada. Opere apenas depois de o sistema de filtração integral ter sido ajustado e verificado.

Classe de pó L (light). Desta classe de pó fazem parte pós com valores OEL¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. No que diz respeito aos aspiradores desta classe de pó o controlo efectuado incide sobre o aparelho completo. O grau de permeabilidade máximo é de 1%.

Os aparelhos descritos nestas instruções de operação são adequados para

O aparelho é apropriado a eliminação de pó com um valor limite de exposição superior a 1 mg/m^3 (classe de pós L).

Qualquer outro tipo de utilização será considerada uma utilização inadequada. Danos daí resultantes não são de responsabilidade do fabricante.

A utilização adequada inclui também a observância e o cumprimento de condições de funcionamento, manutenção e reparo estabelecidas e indicadas pelo fabricante.

Transporte

1. Antes de transportar, fechar todos os tratamentos do recipiente para sujidade.
2. Não inclinar o aparelho quando houver líquido no recipiente para sujidade.
3. Não levantar o aparelho com ganchos de guindaste.

Armazenamento

1. Armazenar o aparelho seco e de modo a estar protegido contra congelação.

Conexão eléctrica

1. É aconselhável o aspirador ser ligado a um disjuntor de corrente de defeito.
2. A ficha e os acoplamentos de cabos de conexão à rede e extensões têm que ser impermeáveis.

Extensões

1. Só utilizar como extensão o modelo indicado pelo fabricante ou um de qualidade superior.
2. Utilizando um cabo de extensão, ter em consideração a secção mínima do cabo:

Comprimento do cabo	Secção	
	< 16 A	< 25 A
até 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 a 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Manutenção, limpeza e reparação

Limpe regularmente o dispositivo de limitação do nível de água e verifique se existem sinais de danos.

Realizar apenas trabalhos de manutenção descritos nas instruções de operação.

Antes da limpeza e manutenção do aparelho, tirar sempre a fcha da tomada de rede.

Para a manutenção e limpeza, o aparelho tem que ser tratado de maneira a que não represente qualquer perigo para o pessoal de manutenção e para outras pessoas.

Na área de manutenção


1. utilizar evacuação de ar filtrada obrigatória


2. usar vestuário de protecção
3. limpar a área de manutenção de maneira a que substâncias perigosas não passem para o ambiente.


Pelo menos uma vez por ano, o serviço de assistência técnica da Mirka ou uma pessoa formada para o efeito tem que efectuar um controlo a nível técnico em relação ao pó, por exemplo, para detectar eventuais danos do filtro, verificar a impermeabilidade ao ar do aparelho e o funcionamento dos dispositivos de controlo.


Fontes de perigo

Parte eléctrica


 PERIGO
<p>Choque eléctrico devido a cabo de conexão à rede defeituoso.</p> <p>Tocar num cabo de conexão à rede defeituoso pode causar ferimentos graves ou mortais.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Não danificar o fio de conexão à rede eléctrica (por ex. passando por cima, puxando, amassando). 2. Verificar regularmente os fios de conexão à rede quanto a danificações e a desgaste por envelhecimento. 3. Antes de continuar a utilizar o aparelho encarregar o serviço de assistência ao cliente Mirka ou um técnico de electricidade de substituir cabos de conexão à rede defeituosos.

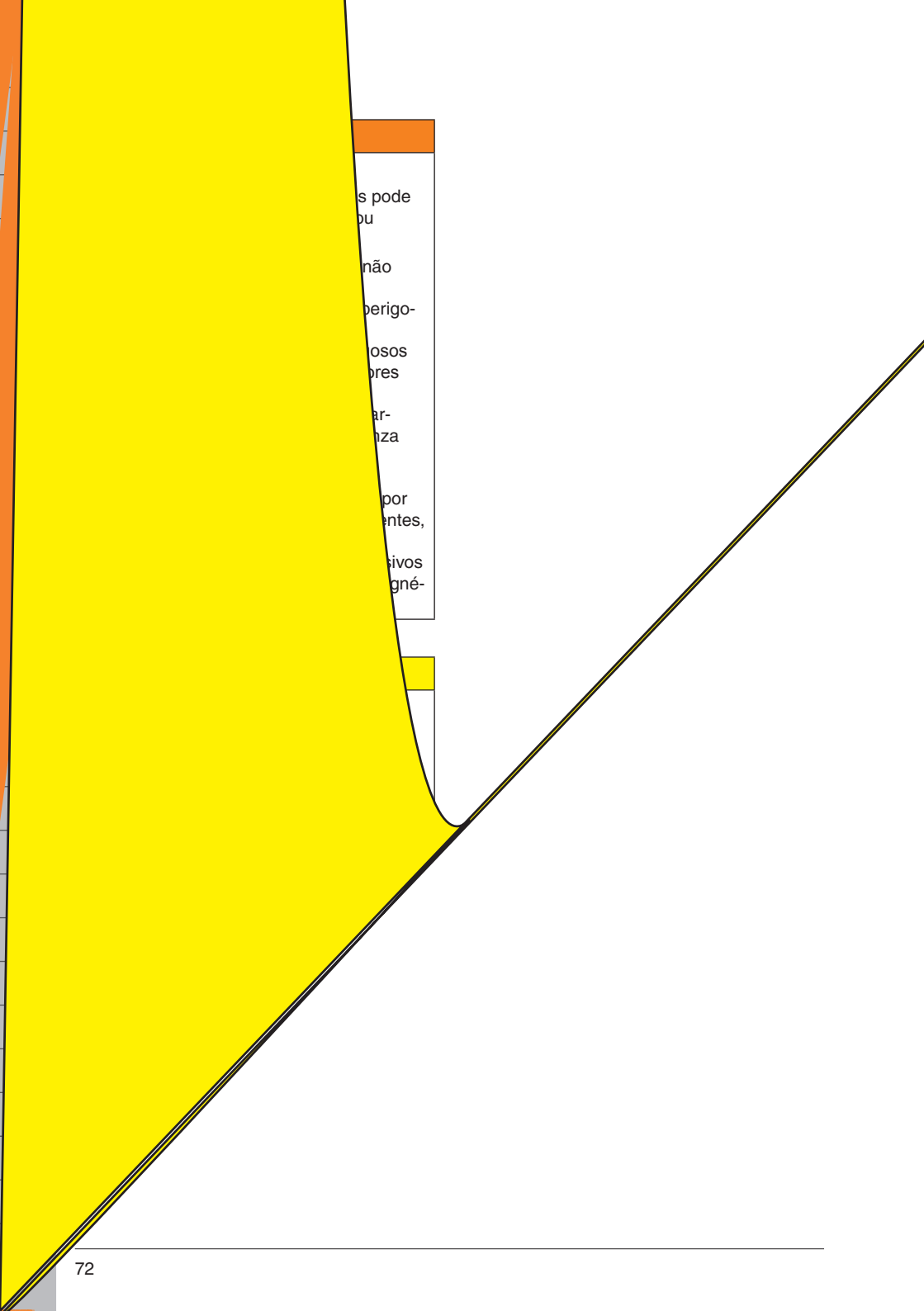
 PERIGO
<p>Peças condutoras de tensão na parte superior do aspirador.</p> <p>O contacto com peças condutoras de tensão causa ferimentos graves ou mortais.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nunca salpicar a parte superior do aspirador com água.

 CUIDADO
<p>Tomada do aparelho.</p> <p>A tomada do aparelho foi concebida apenas para os fins indicados nas instruções de operação.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A conexão de outros aparelhos pode causar danos materiais. 2. Antes de conectar um aparelho desligar o aspirador e o aparelho a ser conectado. 3. Ler as instruções de operação do aparelho a ser conectado e as indicações de segurança nelas incluídas.

 CUIDADO
<p>Danos devido a tensão de rede inadequada.</p> <p>O aparelho pode sofrer danos ao ser conectado a uma tensão de rede inadequada.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Certificar-se de que a tensão indicada na placa de tipo corresponde à tensão da rede local.

Aspirar líquidos

 CUIDADO
<p>Aspirar líquidos.</p> <p>Líquidos combustíveis não devem ser aspirados.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Antes de se aspirar líquidos, o saco filtrante/saco de eliminação tem que ser removido. 2. Limpar e verificar frequentemente o flutuador montado ou a mangueira de nível para limitação do nível de água, de maneira a detectar eventuais danos. 3. Recomendamos utilizar um elemento filtrante ou peneira separado. 4. Se começar a surgir espuma, parar imediatamente o trabalho e esvaziar o recipiente.



s pode
ou
nã
perigo-
osos
pres
ar-
nza
por
entes,
sivos
gné-

Eliminação de falhas

Falha	Causa	Eliminação
‡ O motor não funciona	<ul style="list-style-type: none"> > O fusível da tomada de conexão à rede disparou. > A protecção contra sobrecarga foi activada. > Motor defeituoso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Accionar o fusível de rede. • Desligar o aspirador, deixá-lo arrefecer durante cerca de 5 minutos. Se não for possível ligar novamente o aspirador, contactar o serviço de assistência técnica da Mirka. • Encarregar o serviço de assistência técnica da Mirka de substituir o motor.
‡ O motor não trabalha em modo de funcionamento automático	<ul style="list-style-type: none"> > Ferramenta eléctrica defeituosa ou mal encaixada. > A absorção de energia da ferramenta eléctrica é demasiado baixa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar o funcionamento da ferramenta eléctrica ou encaixar bem a ficha. • Observar uma absorção de energia mínima de $P > 40$ W.
‡ Potência de aspiração reduzida	<ul style="list-style-type: none"> > A absorção de energia da ferramenta eléctrica é demasiado baixa > Mangueira de aspiração/bocal entupido. > Recipiente, saco de eliminação ou saco filtrante cheio. > Elemento filtrante sujo. > Falta a vedação entre o recipiente e a parte superior do aspirador ou ela está defeituosa. > Mecanismo de limpeza defeituoso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustar a potência de aspiração conforme indicado no capítulo „Regulação da potência de aspiração“. • Limpar a mangueira de aspiração/o bocal. • Vide capítulo “Esvaziar o recipiente” ou “Trocar o saco filtrante, saco de eliminação”. • Vide capítulo „Limpar o elemento filtrante” ou „Trocar o elemento filtrante“. • Substituir a vedação. • Contactar o serviço de assistência técnica da Mirka.
‡ O aspirador desliga-se ao aspirar líquidos	<ul style="list-style-type: none"> > Recipiente cheio. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desligar o aparelho. Esvaziar o recipiente.
‡ Flutuações de tensão	<ul style="list-style-type: none"> > Impedância de alimentação de tensão demasiado alta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ligar o aparelho a outra tomada de corrente mais perto da caixa de fusíveis. Não é provável haver flutuações de tensão superiores a 7% se a impedância no ponto de alimentação for $\leq 0.15 \Omega$

Levar a máquina à reciclagem

O aparelho gasto deve ser imediatamente inutilizado.

1. Tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
2. Cortar o cabo de conexão eléctrica.
3. Não juntar aparelhos eléctricos ao lixo doméstico!





1. Segundo a directiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados, estes têm que ser recolhidos em separado e enviados para reciclagem ecológica.

Garantia

Com relação à garantia são válidas e aplicáveis as nossas condições gerais de comércio. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de alterações arbitrárias no aparelho, da utilização de peças sobressalentes e acessórios inadequados, assim como da utilização do aparelho não conforme com as disposições.

Testes

Os testes electrotécnicos deverão ser realizados conforme as prescrições da prescrição de prevenção de acidentes (BGV A3) e conforme DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Estes testes são necessários em intervalos frequentes conforme DIN VDE 0702 e após duma reparação ou duma mudança.

	Declaração de conformidade CE
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Produto:	Aspirador para utilização a seco / húmido
Tipo:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Descrição:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
O tipo de construção do aparelho cumpre as seguintes disposições aplicáveis:	Directiva sobre máquinas da CE 2006/42/CE Directiva sobre baixa tensão da CE 2006/95/CE Directiva sobre compatibilidade electromagnética da CE 2004/108/CE
Normas harmonizadas aplicadas:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006),55014-1/A2(2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Normas e especificações técnicas nacionais aplicadas:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Dados técnicos

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Tensão de rede	V	230	230/240	220	110	120
Frequência de rede	Hz	50/60				60
Fusível de rede	A	16	13	16		15
Potência de conexão _{IEC}	W	1200			1000	840
Potência de conexão da tomada de corrente do aparelho	W	2400	1800	1000	760	600
Potência de conexão total	W	3600	3000	2200	1760	1440
Débito de ar	m³/h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Subpressão	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Nível de pressão sonora das superfícies de medição L _{PA} a intervalos de 1 m, EN 60704-1 / incerteza de medida K _{SA}	dB(A)	62 / 2				
Ruído de trabalho	dB(A)	59				
Vibração mão-braço	m/s²	<2,5				
Cabo de conexão à rede: Comprimento	m	7,5				
Cabo de conexão à rede: Tipo		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Classe de protecção		I				
Tipo de protecção		IP X4				
Grau de desparasitagem		EN 55014-1				
Volume do recipiente	l	30				
Largura	mm	360				
Profundidade	mm	450				
Altura	mm	600				
Peso	kg	10				

Acessórios

Designação	Enc. nº.
Elemento filtrante (Typ 302000411)	8999600411
Sacos filtrantes em feltro (5 unidades)	8999700211

en
de
fr
nl
it
no
sv
da
fi
es
pt
el
tr
sl
hr
cs
sr
pl
hu
ro
bg
ru
et
lv
lt
zh
ja
ar

Ø)2 2



10201002.2110
/1201/2022.2)
/3202 1012)"

0a

0!2!12!

02021002012

Y01LU

010.2202

.2"/00"

.130."

.1 /00

		-
	/ " !.00 1.1.!* ..0 .)! 2 2! .21* ..2	

		-
	/ 0/ 02.. !.101.!* 2! .2 1* ..2	

		-
	/ 0/ 02.. !.100.3!* 2! .2 1*	

.1.2 1)

/00 00!0 !/!2.1000


!.122.1 1)

1.1)211001280
 12112 10 20201%
 2012012011."
 .1"

!0)00!02:"
 110"0B 2.12!"
 10 /0 02 !. 0..20 .
 0 .0.2 !1 100/ 0.
 1 0.10.0!121..2.12.
 2!.30....

OLUND
 /00/0 2.2
 ..!!)310 . .2 0.
 1

OLUND/
)21 *0../.1 02
 01)0 !* !.2.
 0. .2 1 10 ..!!)31
 2 /! 02.10,(
 10 .)10 0/.10(1
 100 ! .)0 0/



IV

0 !12 . 0 !02.
 !0) 0 0 302.
 10 !0) 0 !12 . /0
 3!0. .0 *.2.10 .12
 2. .1.2 !0) 0 !1.0
 .2!12)! 1 2!1.02 !
 . !/!30.2.10 .12

02.3!
 !.)202.3!0120)0 2
 /. 10 2 / 0 ...!1
 ..2! 02021 10)2. ! 0
 !)1.12/ 0...!1
 1 02021 10 02
 0!.*

0 1
 0*02021 10 10!) !.
 !12.20 .) .02*

02!1*/01
 :0..!20 0.1 /102021 10
 1 /.) 2.130.
 ú*1.2..1 /10 . / 02!
 1*/01 .. / 0 1 ! 0

.)0 1 !1 020
)0 1) ..3!0.2.
 10 .12 0 1) %
)22.
 0 0! 2 1 !
 1 020)%1. 2 0 120 2
 /2 . *

		.2	
P	PP	.*	PP .*
P	PP	.*	PP .*

2!1..!1) .0 10
 ..!0202.221*12. 0!!1*
 2 12 2 0!*0 2 2.
 0/00

0020)2 0!.10 1 2!1
 0!!32.12 /0 02 !.
 !.)2..!1).21 2!1
 2 1 10 ! 0.. !*02.2
 *1.
 02. 0!12 1 10 .221 2!
 1.2..!1) ! 0.0.22.

120.03110/ 12
!1)12!!"10.2 .

2 !12!!"
! 1202 0 1)...12
0.01 1. .!./02.
3!20 !12.20 2!2
..!1202 !1 2!1 022
2!) 120. ! 0 / .
12 0!

.3!2 !)2 12 ! 0.
/002.20 0 0 !11) 020
.)2!1 2 0LUND020.)00/0
20) ..3! 123!
32! /!!!.2 1 10 .
02 !.2 002 /.20

/*

02!)1*12 .



02! .) 0.22 .2*
. *1*/01 0202!)
/2
0 .300.22 .2).
)1*/01 0202!)2
0/ 02. !101!*
..23!) 2!.. 21*
!0200 12
. 02!1*/01
01%22
2 .
021202121 10
120.00* !)1.
12 02!*1.2
!)2 0!2! 0
2 !2 1 10 ..120
12 !0!!2 0LUND
10000 02!)
. !010.2212.12
0.22 .2*. *1*/01
0202!)2



ü.!2.2. !12.)
02!21120 !
2 02! 1* .
0 .300.12.2.
!12.)02!21
!01.!* ..23)
! 2!.. 21*
00 2! 02. 2%0.
1) 2 0 ! 2
02! 1* . 00!)




!1 10
!2!10!0
2.)2 1 *
..3!2.12 /0 02 !
. 1*/01 1 10
0/ 02.. !10





ú0) ..2 21
02!*/2*
1 10 0/ 02.. 0
10 0! 2 1 1 /0010..
22102!*/2*
!0 2020)221 ..
3!02.12 ./2* 2
1 10 0./ 022
02!21


31!

	
	<p>31!</p> <p>00202..)31030 -</p> <p>2 !</p> <p>! .)2...!)31 !</p> <p>! 0.. 1 !.10</p> <p>020 1 32! 1</p> <p>. !12</p> <p>..!1202.2 0!!12)</p> <p>120!*0202)</p> <p>3!201 .2 32!</p> <p>21 .12 ! 1</p> <p>. 120 02 !10 ! -</p> <p>12*12 0 32!)1</p> <p>32!</p> <p>0 0! 2 1 1 .2120</p> <p>.3!)12..212001.20! -</p> <p>1../01202/ 0 -</p>


ü / .

	
	
	<p>ü / .</p> <p>...!)310 /</p> <p>0/ 02.. !.10</p> <p>1!* ..23)! 2! -</p> <p>.21*</p> <p>..!0*02...!)31</p> <p>2 ..!2</p> <p>- 0LU</p> <p>0/0:20.</p> <p>- 0LU 0/.</p> <p>20.1 02"</p> <p>2(/ ≤PJPň</p> <p>- .2.200....</p> <p>21!.202</p> <p>- 0302.02002 -</p> <p>! 0/.</p> <p>-</p> <p>2...2</p> <p>- 03020021)0"</p> <p>1).1</p> <p>. 2</p>

0.1./ 0 ...!

	
	<p>..)310/.</p> <p>.2 0!</p> <p>...}310/02.</p> <p>!.1 / .2</p> <p>0!</p> <p>ü!0202.</p> <p>..!3013.02 "</p> <p>" 1 "</p>

0.2.0.2.2.

	
	<p>0.2.0.2.2.</p> <p>!!1.2..2 -</p> <p>.0.122 0/ 02..</p> <p>0 !010.122.130.</p> <p>2 1 10</p> <p>!1 020)1.</p> <p>.2.2.0.12.2.</p> <p>2 02.! 0LUND</p> <p>!1 120)2</p> <p>%2!0 1. !./) -</p> <p>..021 10 2</p> <p>%2!0 0!!32.</p> <p>12 /0 02 !.</p>

.l1

ú	ä.	ä.
‡ 002 !022!	> 0110.130.2 ! > 2 0.130. 0! 3)12 1	• ü0! 1202.130. • 00! 1202..! !32!..31202. ! 10. 0!0 2 /000! 02.. ..!32!.. 0 020121! 2 02!.0 0LUND • .120..2!.12 ! 0LUND
‡ 002 !022!12 . 2).202 !.	> ü.22 .2) 2 0 202!)0!0 > * ..2. 1 0!0. 02!*0! 0	• ü20202!)0!.0 ! 202 !.2 2 02120.2*1. • 020)%1. 20 12.2. 10!0. 2 !:
‡ 0.22 .)/1..! !)31	> *1/*...!!)3 1 ! 110 * . .)/1..!!)31 > ..!!)31 ! 3*1.3!..!1. > 01 .)1 !1 1 32! 02 > . !!2 1 32! 02 > 20. 2)02.* / 0 . 2.2 1 10 0.22 .2) 0 0 > .1) ..!1* 0.22 .2)	• 1202/*...!!) 31 1*3 .022. *1/*...!!) 31 • ..!1201 ...!!)3 1 !3*1. • ú 00)22.ü 1 / 0 .)1 !1 ..1 32! ´ • ú 02. 2.212.1 1 . !!2 32! • .0 120120. 2) • ü0! 120! 0LUND
‡ ...)/1..!!)31 .22..!!)31 !	> 02/ 0	• 00! 12021 10 /01202/ 0
‡ 2 10 21	> * %.212.12 2!3/1. 10*.2	• /12021 10 10 ! ..!102. 212.13.0 010 2. 2 10 21 2)2. .212.11210 !/ 1 ! 02.10"

ü." 12110.D.. 10
 .1" 2021/2)262
 /02/01"
 02200211010.
 ..2



3.02ü
 .(0! . 0
 2! .02! 1 10
 02. 0!10 02!
 1 10 ! 0.1 2.
 0 !12... 1*12..
 0 ..* 1

ü*1
 2 ! 0*11 *0!
 1 . 2 02! .
 !020 2! 10 121 10
 !1013. 2.20!2
 2. 202 !2
 1 10 . 0 20 *2 .2.10
 .120 302.12.. 2!
 ..30!0.

0
 002!20)0 2 ..!32
 !1* 3 . 02 002 0/ 01
 2.0. 3 .2 2 %*9.
 01,192 2 .
 Ø ! 01* 3 . 022.
 ,190 ... 2.102
 !12 .2. 02)1!
 0 10

	ü1)81" ü
KWH M r b Lt FI N-66850 J b p p o	
12 2)	ü32!! !
"	M r b 92 / 95 / 95 L
013	230-240 V,-50/60 Hz 110-120 V,-50/60 Hz
0/ "2.102" 110*2. 02. 12 "12 1 20: 1 "	ü.." ü ü. 21" ü ü(0ü
J)0" 03.)12.	EN I SO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-6(2004), 50336/A(2006),55014-1/A(2002), 55014-2/A(2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A(2001), 61000-3-3/A (2005)
ü.11 0 J)020 1/.13	DI N EN 60335-1 (29) DI N EN 60335-2-6(2008)
	J b p p o 22.10.2013

en
de
fr
nl
it
no
sv
da
fi
es
pt
el
tr
sl
hr
cs
sr
pl
hu
ro
bg
ru
et
lv
lt
zh
ja
ar

O/O / .

		M9 / 9 L				M9 2
		B	B 230/240 V	N	B 110 V	B 120 V
1/2*#	V	230	230/240	220	110	120
)22./2	Hz	50/60				60
03 1/2	A	16	13	16		15
.2. 10D." d	W	1200			1000	840
1/01!110	W	2400	1800	1000	760	600
21/01"	W	3600	3000	2200	1760	1440
!.10.2 "	ff(l/m)	222 (3700)			12 (3200)	12 (3200)
01	Ra (br)	250 (250)			230 (230)	
002112" 2017 P0.0.)22. 211 . pa 10.)12.1 pa	B(A	62 / 2				
.)!2202 !	B(A	59				
01012 !	rs ²	2,5				
0213 / 1.0.2 "	m	7,5				
0213 / 1.0.2 "		H05RR-F 3G1,5	60245 I EC 57 (YZW) 300/500 3X,5 m	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A WG 14/3	
112.1."		I				
0112.1."		I P X4				
0111 .112		EN 55014-1				

1



8 L K 000000 10 FHEGR -
 N-PDQÖPXWODNDRNX XQX YHNROD
 HULúLOHELOHFHNELU HUGHPXKDID D
 3LQL

UÖFDGHVWHN
 UÖFDVRUXODUÖQÖ LóLQO•WIHQ•ONHQL LóLQ HWNLOL
 .UND6HUYLVL QHEDúYXUXQX
 XGRN•PDQÖQDUNDVD IDVÖQDEDNÖQÖ

Önemli güvenlik uyarıları

Yarı işaretleri

	⚠
	<p>UGUP</p> <p>UPUPG</p> <p>K</p>

	⚠
	<p>UUPUP</p> <p>GK</p>

	⚠
	<p>UPUPK</p> <p>VDUODUÖQDQHGHRQDELOHCWHKOLNH</p>

†PEROOHULQDQODPÖ
 †SÖOPDVÖJHUHNHQLúOHUOHLOJLQLOLDWOLPDWODUVHP
 ROOHUOHJ VWHULOHQDODQDD UÖOPDNWDGÖU

Cihazın kullanım amacı

Bu işletme kılavuzunda tarif edilen cihazlar örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralık işletmeler gibi ticari yerlerde.

ÖLUNDI
LKDDUDUWDUHPLPHVLLöL
GHLGLU

ÖLUNDI
GDEDDM/DDDUWUWU
YHEDULöLNDHPPHFLKDDU
LöLHLELUGHHPHPHYFWHH
PH,(G•Q DoDSÖQGDYH
(1 YUXSDöDSÖQGDVD ÖÖ
VWDQGDWODUGDEHOLUOHQPLúWLU



ÖDNLQH• HULQGHNLJ•YHQOLNHWNHóWLUóXNRQX
GDx DUPDNWDGÖÜ
%XFLKD VD ÖÖNLöLQWHKOLNHOLWR LöHUPHN
WHGLU7R WRSODPDSDUöDODUÖQÖQöÖNDUWÖOPDVÖ
JLELERúDOWPDYHEDNÖPLúOHPOHUL DOQÖ FD
X JXQNLúLVHONRUX XFXWHöKL DWNXÖODQDQ
HWNLOLSHUVRQHOWDUDIÖQGDQJHUöHNOHúWLULOPH
OLGLU<DOQÖ FDWDP OWUHOHPHVLVWHPLWDNÖÖGÖN
WDQYHNRQWUROHGLöGLNWHQVRQUDöDOÖúWÖUÖQ

7R VÖQÖIÖ/OLJKW%XWR VÖQÖIÖQDÖDN
VLPXPöü HUL.RQVDQWUDV RQGH HUOHUL
2(/ ≥PJPñ%XWR VÖQÖIÖQGDNLHPPH
FLKD ODUÖJHQHOFKLD RODUDNNRQWUROHGLöPHN
WHGLUOHUÖDNVLPXPJHöLUJHQOLNGHUHFHVL
ROXS

%XLúOHWPHNÖODYX XQGDWDULIHGLöHQFLKD ODU
D ÖOPDVÖQÖUGH HULPJPñ• HULQGHRODQ
WR ODUÖQWR VÖQÖIÖ/HPLOPHVLLöLQNXOODQÖÖ
PD DHOYHULúOLGLU

Bunun dışındaki her türlü kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak sayılmaktadır. Bundan dolayı oluşan hasarlar için imalatçısı sorumluluk üstlenmez. Amacına uygun kullanımına imalatçısı

mektedir, örn. filtrenin hasarlı olup olmadığı, cihazın hava sızdırmazlığı ve kontrol tertibatlarının işlevi yönünden.

Tehlike kaynakları

U

	U
	<p>UUGG UöUSP</p> <p>UUU GPUP UPUGU</p> <ol style="list-style-type: none"> Elektrik şebekesi bağlantı hattına zarar vermeyiniz (örneğin her hangi bir taşıtla üzerinden geçerek, çekerek, sıkıştırarak). Sadece elektrik kablo kusursuz olan yüksek basınçlı temizlik cihazlarını çalıştırınız. <p>UDHHNWULNNEVN - ODQPD DGHYDPHWPFGHQ QFH ÖLUND6HUYLVLYH DELUHOHNWULN X PDQÖWDUDİÖQGDQGH LÜWLULOPH VLQLVD OD ÖQÖ</p>

	7 (10.)
	<p>(PLFLQLQ•VWNÖVPÖQGDDNÖPJHoL UHQSDUöDODU NÖPJHoLUHQSDUöDODUDGRNXQXO PDVÖD ÖUYH D O•PF•O DUBODQ PDODUDQGHGQRODELÖLU (PLFLQLQ•VWNÖVPÖ• HULQHDVÖD VXS•VN•UWPH LQL</p>





	ø.. 7
	<p>LKD SUL L LKDSU - YX XQGDEHOLUWLOHQDPDöODULöLQ QJ U•OP•üW•U%DUöNDFLKD ODUÖQ ED ODQPDVÖPDKDVDUODUÖQDQHG RODELÖLU %LULFKD ÖED ODPDGDQ QFH HPLFL LYHED ODQDFNRODQ FLKD ÖNDSDWÖQÖ %D ODQDFNFKD ÖQLüOHWPHNO ODYX XQXRNX QXQ YHLoLQGHNL J•YHQQLNX DUÖODUÖQDX XQX</p>

	ø.. 7
	<p>8 JXQROPD DQüHEHNHJHULQLPLQ GHQGROD ÖKDVDU 8 JXQROPD DQELüHEHNHJHULÖL PLQHED ODQGÖ ÖQGDFLKD KDVDU J UHELOLU 1. Cihazın tip levhası üzerinde bildirilen işletme gerilimi ile, cihazın bağlandığı elektrik şebekesinin geriliminin aynı olmasına dikkat ediniz.</p>




6YPDGGHHULHPLHUHNWHPHPLHVL

	U
	<p>Sıvı maddelerin emilerek temizlenmesi Yanıcı sıvı maddeler bu süpürge ile emilmemelidir.</p> <ol style="list-style-type: none"> Sıvıların emilmesinden önce prensip itibarıyla filtre torbasının/imha torbasının çıkartılması. <p>öLHPWHHGLPLD DPDGUDYHDVHYLHVLL MUDGUDGPVHYLHVLL KUWPGHLDUDNDUGD WHPLHLLYHKDVUDUD - GHQNRQWUROHGLQL</p> <ol style="list-style-type: none"> Ayrı bir filtre elemanının veya filtre süzeğinin kullanılması tavsiye edilir. Köpük oluşması halinde, işlem derhal sona erdirilmeli ve kap boşaltılmalıdır.




7HKOLNHOLPDGGHOHU

	
 	<p>7HKOLNHOLPDGGHOHU 7HKOLNHOLPDGGHOHU DU QHGHQRODELOLU</p> <p>1. Aşağıdaki malzemelerin emdirilmesi uygun değildir:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ØLU DU - ÖLU LOHVDONL & QWHKOLNHOLWRODU ≤PJPñ - sıcak malzemeler (yanan izmaritler, sıcak kül vs.) - yanabilir, patlayabilir, aşındırıcı sıvılar (örn. benzin, solventler, asitler, lavgalar vs.) - yanabilir, patlayabilir tozlar (örn. magnezyum, alüminyum tozu vs.)

Pislik kabının boşaltılması

	
	<p>ØUUUUPPG - GHOHU (PLOHQPDGGHOHUoHYUHLoLQELU WHKOLNHWHúNLOHGHELOLUOÖHU</p> <p>1. Pisliği yasal yönetmeliklere uygun olarak imha ediniz.</p>

HGHNSDUöDDUYHDNVHVDUDU

	
	<p>HGHNYHDNVHVDUSDUöDDU ZULMLDPDDHGHNYHDNVHM - DUSDUoDODUÖQÖQNXOODQÖÖPPDVÖFLKD ÖQ J•YHQOL LQLHWNLOH HELOLU 6DGHFHÖLUND HGHNYHDNVH VXDUSDUoDODUÖNXOODQÖQÖ</p> <p>2. Sadece cihazla birlikte gönderilen veya işletme kılavuzunda tespit edilmiş olan fırçaları kullanınız.</p>

Arızaların giderilmesi

Arıza	Sebeup	Giderilmesi
† Motor çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none"> > Bağlantı prizinin sigortası attı, yani devreye girdi. > Fazla yüklenmeye karşı koruma sistemi devreye girdi. > 0RWRUDUŐ DOŐ 	<ul style="list-style-type: none"> • Sigorta açılmalı, yani çalıştırılmalıdır. • Süpürge kapatılmalı ve yakl. 5 dakika soğuması beklenmelidir. Ardından süpürge yeniden çalıştırılmıyorsa, Mirka yetkili servisine başvurulmalıdır. • 0RWRUXQ0LUNDVHUYLVLWDUDIŐQGQGH LÜWLULOPHVLQLVD OD ÖQŐ
† Motor otomatik işletme modunda çalışmıyor <ul style="list-style-type: none"> • 	<ul style="list-style-type: none"> > Elektronik cihaz bozuk veya doğru takılmamış. > Elektronik cihazın güç alımı 	<ul style="list-style-type: none"> • Elektronik aletin fonksiyonu kontrol edilmeli veya fiş prize iyice takılmalıdır.

Makinenin yeniden işlemeye verilmesi

1. Artık kullanılmayan cihazı derhal kullanılmaz hale getiriniz.
2. Elektrik fişini çekiniz ve elektrik kablosunu kesiniz.
3. Elektrikli cihazları ev çöpüne atmayınız!



Elektrikli ve Elektrikli Kullanılmış Cihazlara ilişkin 2002/96/EC sayılı Avrupa Direktifine göre kullanılmış elektrikli cihazların ayrı olarak biriktirilmesi ve çevreye uygun bir tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulmaları gerekmektedir.

DUDWL

Garanti ve güvenceler için bizim genel işlem şartlarımız geçerlidir.

LKDG DILYHULPHHGHLLNLNHULDS -
PDVŮ DQOŮú HGHNSDUoDODUYHDNVHVXDUODU
NXOODQŮOPDVŮQGDQYHDPDFŮQDX JXQROPD DQ
NXOODQŮPGDQGROD ŮND QDNODQDQ DUDUODUGD
•UHWLFLVRUXPOXOXN•VWOHQPH

.RQWUROOHU

Elektro teknik testler, kaza önleme yönetme-
liklerine (BGV A3) ve DIN VDE 0701 Bölüm 1

ve Bölüm 3 standartlarına göre yapılmve BölüIETEMC /Span /Lang (tr)/MCID 10816 >>BDC BTB 0 0 8 69.19

7HNQLN HOOLNOHU

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Gerilim	V	230	230/240	220	110	120
Şebeke frekansı	Hz	50/60				60
Şebeke sigortası	A	16	13	16		15
Aldığı güç _{REC}	W	1200			1000	840
Cihaz prizi için bağlantı değeri	W	2400	1800	1000	760	600
Toplam bağlantı değeri	W	3600	3000	2200	1760	1440
Hava debisi	m ³ /m	222 (3700)			12 (3200)	12 (3200)
Vakum	Pa (br)	250 (250)			230 (230)	
EN 60704-1 standardına göre 1 m mesafede ölçme yüzeyi ses basınç seviyesi L _{PA} / ölçüm belirsizliği K _{PA}	B(A)	62 / 2				
Çalışma sesi	B(A)	59				
El-kol titreşimi	m/s ²	2,5				
Şebeke bağlantı kablosu: Uzunluğu	m	7,5				
Şebeke bağlantı kablosu: Tipi		H05RR-F 3G1,5	60245 I EC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A W/G 14/3	
Koruma sınıfı		I				
Koruma türü		I P X4				
Parazit giderme derecesi		EN 55014-1				
Kap hacmi	l	30				
Genişlik	m	360				
Derinlik	m	450				
Yükseklik	m	600				
Ağırlık	kg	10				

NVHVXDU

Tanım	Sipariş no.
Filtre elemanı (T _p 302000411)	8900411
)OHHFHOWU adetli	8900211

HWRU

Ta dokument



Preden poženete napravo, obvezno preberite ta dokument in ga imejte pripravljene na doseg roke.

Dodatna podpora

e imate dodatna vprašanja, se obrnite na Mirka servis, ki je pristojen za vašo državo. Glej hrbtno stran tega dokumenta.

Važni varnostni napotki

Oznaka napotkov

	NEVARNOST
	Nevarnost, ki neposredno vodi do težkih in nepopravljivih poškodb ali do smrti.

	OPOZORILO
	Nevarnost, ki lahko povzroči težke poškodbe ali smrt.

	POZOR
	Nevarnost, ki lahko povzroči lažje poškodbe ali materialno škodo.

Pomen simbolov

Navodila za upravljanje so razdeljena na 7 področja, ki so predstavljena s simboli.

npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in trgovinah, ki izposojajo istilne naprave.

Mirka 912 / 915:

Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.

Mirka 915 L:

Od leta 1997 obstaja nova razporeditev zdravju nevarnih vrst prahu in njim pripadajo ih odsesovalnih naprav. Razporeditev je urejena v IEC 60335-2-69 (po vsem svetu) in v EN 60335-2-69 (po vsej Evropi).





2	2
2	2


—


Viri nevarnosti

Elektrika


	NEVARNOST
<p>Elektri ni udar zaradi pomanjkljivega elektri nega kabla.</p> <p>Dotik poškodovanega elektri nega priklju nega kabla lahko povzro i težke ali smrtne poškodbe.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne poškodujte omrežnega priklju nega voda (npr. ne vozite po njem, ne natezajte in ne stiskajte ga). 2. Redno preverjajte poškodbe kabla za omrežni priklju ek kot npr. nastajanje razpok ali pojave staranja. 3. Preden nadaljujete z uporabo naprave, mora Mirka servisna služba ali strokovni elektri ar zamenjati pokvarjeni elektri ni kabel. 	

	NEVARNOST
<p>Deli pod napetostjo v zgornjem delu sesalnika.</p> <p>Kontakt z deli pod napetostjo povzro i težke ali smrtonosne poškodbe.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nikoli ne škropite zgornji del sesalnika z vodo. 	



	POZOR
<p>Vti nica naprave.</p> <p>Vti nica naprave je dimenzionirana samo za namene uporabe, ki so opisani v navodilu za uporabo. Priklju evanje drugih naprav lahko povzro i materialno škodo.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pred priklju evanjem neke druge naprave izklju ite sesalnik in napravo, ki jo priklju ujete. 2. Preberite navodila za uporabo naprave, ki jo priklju ujete in upoštevajte navedene varnostne napotke. 	

	POZOR
<p>Poškodbe zaradi napa ne omrežne napetosti.</p> <p>Naprava se lahko poškoduje, e se priklju i na napa no omrežno napetost.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prepri ajte se, da sta omrežna napetost in napetost aparata, navedena na napisni ploš ici, enaki. 	


Sesanje teko in

	POZOR
<p>Sesanje teko in.</p> <p>Gorljive teko ine se ne smejo sesati.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pred sesanjem teko in se mora filtrska vre ka/vre ka za odpadke na elno odstraniti. 2. Vgrajeni plovec oz. cev nivoja polnjenja za omejevalo višine vode redno istite in preverjajte glede poškodb. 3. Priporo a se uporaba posebnega filtrskega elementa ali filtrskega sita. 4. e se pojavi pena, takoj kon ajte z delom in izpraznite posodo. 	


Nevarne snovi

	OPOZORILO
 	<p>Nevarne snovi.</p> <p>Vsesavanje nevarnih snovi lahko povzroči težke ali smrtonosne poškodbe.</p> <ol style="list-style-type: none"> Sesati ne smete slede in materialov: <ul style="list-style-type: none"> Mirka 912 / 915: zdravju nevaren prah Mirka 915 L: zdravju nevarnega prahu z OEL vrednostmi $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ vro in materiali (tla in cigarete, vro in pepel itd.) gorljive, eksplozivne, agresivne tekočine (npr. bencin, topila, kisline, lugji, itd.) gorljive, eksplozivne vrste prahu (npr. magnezijev prah, aluminijev prah itd.)

Izpraznjevanje posode za umazanijo

	POZOR
	<p>Vsesani material je nevaren za okolje.</p> <p>Vsesani material lahko predstavlja nevarnost za okolje.</p> <ol style="list-style-type: none"> Posesano snov odstranite v skladu z zakonskimi določili.

Nadomestni deli in pribor

	POZOR
	<p>Nadomestni deli in pribor.</p> <p>Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov in pribora lahko okrnji varnost naprave.</p> <ol style="list-style-type: none"> Uporabljajte samo nadomestne dele in pribor, ki jih proizvaja Mirka. Uporabljajte samo krtače, ki so bile dobavljene skupaj s sesalcem ali pa tiste, ki so določene in predpisane v navodilu za uporabo.

Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Odpravljanje motenj
‡ Motor ne te e	<ul style="list-style-type: none"> > Varovalka priklju ne vti nice se je vklopila. > Zaš ita preobremenitve se je aktivirala. > Motor pokvarjen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vklomite varovalko. • Izklopite sesalec ter po akajte približno 5 minut, da se ohladi. e se sesalec potem še vedno ne vklopi, poiš ite servisno službo podjetja Mirka. • Mirka servis naj izvede zamenjavo motorja.
‡ Motor ne te e v avtomatskem obratovanju	<ul style="list-style-type: none"> > Elektri no orodje je poškodovano ali pa ni pravilno vstavljeno. > Premajhen sprejem mo i elektri nega orodja. 	<ul style="list-style-type: none"> • Preverite funkcijo elektri - nega orodja oz. vti mo no vtaknite. • Upoštevajte najnižji sprejem mo i P >40 W.
‡ Zmanjšana mo sesanja	<ul style="list-style-type: none"> > Naprava za uravnavanje mo i sesanja je nastavljena na prenizko mo sesanja. > Sesalna cev/šoba je zamašena. > Posoda, odlagalna vre ka ali filtrska vre ka polna. > Filtrski element je umazan. > Tesnilo med posodo in zgornjim delom sesalnika je pokvarjena ali manjka > O iš evalni mehanizem pokvarjen 	<ul style="list-style-type: none"> • Mo sesanja nastavite v skladu s poglavjem „Uravnavanje mo i sesanja“. • O istite sesalno cev/šobo. • glej odstavek "Praznjenje posode" ali "menjava odlagalne vre ke, filtrske vre ke". • Glej poglavje „O iš enje filrskega elementa“ oz. „Zamenjava filrskega elementa“. • Menjava tesnila • Obvestite Mirka servis.
‡ Pri mokrem sesanju ni mo i sesanja	<ul style="list-style-type: none"> > Posoda za umazanijo je polna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Izklopite napravo. Izpraznite posodo za umazanijo.
‡ Nihanja v napetosti	<ul style="list-style-type: none"> > Previsoka impedanca oskrbe z napetostjo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Napravo priključite na drugo vtičnico, ki leži bliže varnostni omari. Ne pričakujejo se napetostna nihanja nad 7 %, če impedanca na napajalni točki znaša $\leq 0.15 \Omega$.

Odlaganje stroja za recikliranje

1. Izrabljeno napravo takoj naredite neuporabno.
2. Izvlecite električne vtičnice in prekinite priključni vod.
3. Električne naprave ne vrzite v hišne smeti!





Prema Europskoj smjernici 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima, istrošeni električne uređaji moraju se odvojeno sakupljati i odvesti na reciklažu u skladu s ekološkim normama.

Garancija

Za garanciju in jamstvo veljajo naši splošni poslovni pogoji.
 Pridržujemo si pravico do sprememb v okviru tehničnih novosti.
 Samovoljne spremembe na napravi, uporaba napačnih nadomestnih delov in pribora kot tudi uporaba, ki ni v skladu z namembnostjo, izključujejo jamstvo proizvajalca za škodo, ki bi lahko nastala na ta način.

Preizkusi

Elektrotehnični pregledi se morajo izvajati po predpisih predpisa o preprečevanju nesreč (BGV A3) in po DIN VDE 0701 del 1 in del 3. Te preglede je potrebno izvajati v skladu z DIN VDE 0702 v rednih razmakih in po popravilu ali spremembi.

	Izjava ES o skladnosti
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Izdelek:	Sesalec za mikro in suho uporabo
Tip:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Opis:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Način gradnje aparata ustreza sledečim zadevnim določilom:	Smernice ES za stroje 2006/42/EG Smernice ES za nizke napetosti 2006/95/EG Smernice ES o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EG
Uporabljene usklajevalne norme:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006),55014-1/A2(2002), 55014-2/A1(2001),61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1(2001),61000-3-3/A2 (2005)
Uporabljene državne norme in tehnične specifikacije:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Ovaj dokument



Prije korištenja uređaja obavezno pročitajte upute, te ih odložite nadopuhvat ruke.

Dodatna podrška

Za ostala pitanja, obratite Službu Mirka odgovorni za svoju zemlju. Pogledajte leću ovog dokumenta.

Važne sigurnosne napomene

Oznake uz upute

	<p style="text-align: center;">OPASNOST</p> <p>Opasnost koja neposredno dovodi do teških i ireverzibilnih ozljeda ili do smrti.</p>
	<p style="text-align: center;">UPOZORENJE</p> <p>Opasnost koja može prouzročiti teške ozljede ili smrt.</p>
	<p style="text-align: center;">OPREZ</p> <p>Opasnost koja može prouzročiti lakše ozljede ili materijalnu štetu.</p>

Značenje simbola

Upute za rukovanje podijeljene su u 7 područja koja su predstavljena simbolima.

Namjena stroja

Ure aj je prikladan za profesionalnu upotrebu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima, za iznajmljivanje.

Mirka 912 / 915:

Ure aj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

Mirka 915 L:

Od 1997. postoji nova raspodjela prašina opasnih po zdravlje i odgovaraju ih usisnih ure aja. Raspodjela je regulirana normama IEC 60335-2-69 (na svjetskoj razini) i EN 60335-2-69 (na europskoj razini).



Sigurnosna naljepnica na stroju upozorava: Ovaj ure aj sadrži prašinu štetnu po zdravlje. Pražnjenje i radove na održavanju, te uklanjanje sredstava za sakupljanje prašine, smiju obavljati isključivo ovlaštene osobe koje nose sredstva osobne zaštite. Ure aj rabite tek nakon što postavite i provjerite cio sustav za filtriranje.

Klasa prašine L (light). U ovu klasu spada prašina s OEL-vrijednostima¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Usisava i iz ove klase kontroliraju se kao cjelokupni ure aji. Maksimalni stupanj propuštanja iznosi 1%.

Ure aji opisni u ovi uputama su prikladni za odvajanje svake vrste prašine s ekspozicijskim granicama vrijednostima većim od 1 mg/m^3 , (klasa prašine L).

Svaka upotreba koja nadilazi ovu namjenu smatra se neprikladnom. Proizvođač ne preuzima odgovornost za oštećenja koja mogu nastati na taj način.

U upotrebu koja odgovara namjeni spada i pridržavanje uvjeta rukovanja, održavanja i njege koje propisuje proizvođač. Vidi upute za upotrebu.

Transport

1. Prije transporta zatvorite sve zapore spremnika za prljavštinu.

2. Nemojte naginjati ure aj ako u spremniku ima tekućine.
3. Nemojte podizati ure aj pomoću kuke dizalice.

Skladištenje

1. Stroj odložite na suhom mjestu zaštićenom od smrzavanja.

Električni priključak

1. Preporučuje se priključivanje usisavača preko zaštitne strujne sklopke.
2. Priporočeno je, da se sesalec priključuje preko zaštitnog stikala za zaštitu pred kvarnim tokom.
3. Utikači i spojnice na strujnu mrežu, te produžni kablovi moraju biti vodootporni.

Produžni kabel

1. Kao produžni kabel smije se koristiti samo kabel koji odgovara specifikacijama proizvođača ili kvalitetniji. Vidi upute za upotrebu. Kod uporabe produžnog voda pazite na minimalne presjeke voda:

Dužina kabela	Presjek	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 do 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Održavanje, isušivanje i popravak

Naprava za ograničavanje razine vode mora se redovno čistiti i provjeravati radi utvrđivanja moguće oštećenja.

Obavljati samo one radove održavanja koji su opisani u uputama za rukovanje.

Prije isušivanja i održavanja ure aja na elno izvu i utikač iz utičnice.

Kod održavanja i isušivanja s ure ajem je potrebno tako postupati da ne nastane nikakva opasnost za osoblje održavanja i druge osobe.

Na području održavanja




1. koristiti filtrirano prinudno odzračivanje
2. nositi zaštitnu odjeću
3. čistiti područje održavanja tako da okoliš ne dospiju nikakve opasne tvari


Najmanje jednom godišnje Mirka tehničar ili druga osoba mora obaviti tehnički

pregled filtara, zabrtvljenosti i kontrolnih mehanizama.


Izvori opasnosti

Elektrika


	OPASNOST
	<p>Strujni udar zbog neispravnog elektri nog kabela.</p> <p>Dodirivanje neispravnog elektri nog priklju nog kabela može uzrokovati teške ili smrtno ozljede.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne ošte ujte mrežni priklju ni vod (na primjer ako ga pregazite, teglite, zgnje ite). 2. Provjerite redovno vodove za mrežni priklju ak na ošte enja odnosno pojave starenja. 3. Prije nego što nastavite koristiti stroj, neispravni elektri ni kabel treba zamijeniti u Mirka servisu ili kod stru nog elektri ara.
	OPASNOST
	<p>Dijelovi pod naponom u gornjem dijelu usisava a.</p> <p>Kontakt s dijelovima pod naponom uzrokuje teške ili smrtonosne ozljede.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nikada nemojte prskati gornji dio usisava a vodom.
	OPREZ
	<p>Uti nica ure aja.</p> <p>Uti nica ure aja dimenzionirana je samo za svrhe opisane u uputama za upotrebu. Priklju ivanje drugih ure aja može uzrokovati materijalnu štetu.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prije priklju ivanja nekog ure- aja isklju ite usisava i ure aj koji priklju ujete. 2. Pro itajte upute za upotrebu ure aja koji priklju ujete i pridržavajte se navedenih sigurnosnih uputa.

	OPREZ
	<p>Ošte enje zbog neispravnog mrežnog napona.</p> <p>Stroj se može oštetiti ako se priklju i na neispravan mrežni napon.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Uvjerite se o tome, da napon naveden na tablici o vrsti stroja odgovara naponu mjesne mreže.

Usisavanje teku ina

	OPREZ
	<p>Usisavanje teku ina.</p> <p>Zabranjeno je usisavanje zapaljivih tvari.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prije usisavanja teku ina potrebno je na elno maknuti vre icu filtra/vre icu za otpad. 2. Provjeriti funkcionalnost plova odn. ograni enja razine vode. 3. Preporu uje se korištenje posebnog filtra ili sita. 4. Kod stvaranja pjene odmah prekinuti rad i isprazniti spremnik.

Opasni materijali

	UPOZORENJE
	<p>Opasni materijali.</p> <p>Usisavanje opasnih materijala može uzrokovati teške ili smrtonosne ozljede.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne smiju se usisavati sljede i materijali: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: opasni prašinu - Mirka 915 L: zdravlje opasni prašinu s OEL vrijednostima <math>< 1 \text{ mg} / \text{m}^3</math> - vru i materijali (zapaljene cigarete, vru pepeo, itd.) - zapaljive, eksplozivne, agresivne teku ine (npr. benzin, otopine, kiseline, lužine, itd.) - zapaljive, eksplozivne prašine (npr. magnezijski, aluminijski prah)

Pražnjenje spremnika za ne isto u



Otklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
‡ Motor ne radi	<ul style="list-style-type: none"> > Popustilo je osiguranje priključne utičnice > Oglasila se zaštita od preopterećenja > Motor je neispravan 	<ul style="list-style-type: none"> • Uključite osigurač • Isključite usisavač, pustite da se ohladi oko 5 minuta. Ako ga nakon toga ne možete ponovno uključiti, obratite se za pomoć Mirka servisu • Pozovite Mirka servis radi zamjene motora
‡ Motor ne radi u automatičnom načinu	<ul style="list-style-type: none"> > Električni motor je neispravan ili nije ispravno uključeno > Premala usisna snaga električnog motora 	<ul style="list-style-type: none"> • Ispitajte ispravnost električnog motora, odnosno vrstu spojnice utikača • Obratite pozornost na minimalnu usisnu snagu od $P > 40$ W.
‡ Smanjena snaga	<ul style="list-style-type: none"> > Promjer cijevi ne odgovara položaju sklopke > Začepljena usisna cijev/mlaznica > Spremnik, vrećica za otpad ili filter vrećica su puni > Zaprljan filter element > Brtva izmeđuspremnika i gornjeg dijela usisavača je neispravna ili je nema > Mehanizam za ispuštanje je neispravan 	<ul style="list-style-type: none"> • Podesiti položaj sklopke prema promjeru cijevi • Očistiti začepljenu usisnu cijev/mlaznicu • Vidi poglavlje "Pražnjenje spremnika" ili "Zamjena vrećice za otpad, filter vrećica" • Vidi dio "Ispuštanje filter elementa" odn. "Zamjena filter elementa" • Zamijenite brtvu • Obavijestite Mirka servis
‡ Nema usisnog zraka od vlažnog usisavanja	<ul style="list-style-type: none"> > Spremnik pun 	<ul style="list-style-type: none"> • Isključite uređaj. Ispraznite uređaj
‡ Promjene napona	<ul style="list-style-type: none"> > Previsoka impedancija opskrbe naponom 	<ul style="list-style-type: none"> • Uređaj spojite na neku drugu utičnicu, koja se nalazi bliže ormariću za osiguranje. Kada je impedancija na predajnoj točki 0.15 Ω, ne otekuju se odstupanja veća od 7 %.

Odvo enje stroja na recikliranje

Ure aj koji je odslužio, odmah u inite neupotrebljivim.

1. Povucite mrežni utika .
2. Prorežite priklju ni kabel.
3. Nemojte bacati elektri ne ure aje u ku no sme e!



Prema Europskoj smjernici 2002/96/EG o starim elektri nim i elektroni kim ure ajima, istrošeni elektri ni ure aji moraju se odvojeno sakupljati i odvesti na reciklažu u skladu s ekološkim normama.

Jamstvo



Za jamstvo i garancijske usluge vrijede naši op i poslovni uvjeti.

Zadržavamo pravo promjene u okviru tehni - kih poboljšanja.

Samovoljne preinake na stroju, upotreba pogrešnih rezervnih dijelova i pribora kao i nepropisna upotreba isklju uju jamstvo proizvo a a za štete koje mogu nastati na taj na in.

Ispitivanja

Elektrotehni ka ispitivanja provode se sukladno odredbama propisa za zaštitu od nesre e (BGV A3) i prema DIN VDE 0701 dio 1 i dio 3. Ta ispitivanja nužna su prema DIN VDE 0702 u pravilnim razmacima te nakon popravljanja ili promjene.

	Izjava o suglasnosti EU
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Proizvod:	Usisava za vlažnu i suhu uporabu
Tip:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Opis:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
Izvedba ure aja odgovara sljede im odredbama:	EU smjernica za ure aje 2006/42/EU EU smjernica o niskonaponskim ure ajima 2006/95/EU EU smjernica o EMV 2004/108/EU
Primijenjene uskla ene norme:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Primijenjene nacionalne norme i tehni ke specifikacije:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Tehni ki podaci

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Napon	V	230	230/240	220	110	120
Mrežna frekvencija	Hz	50/60				60
Osiguranje	A	16	13	16		15
Primanje snage ^{IEC}	W	1200			1000	840
Priklju na vrijednost za uti nicu ure aja	W	2400	1800	1000	760	600
Ukupna priklju na vrijednost	W	3600	3000	2200	1760	1440
Volumen strujanja zraka	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Podtlak	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Razina bu nog tlaka mjerne površine L _{pa} na 1 m udaljenosti, EN 60704-1 / mjerna nesigurnost K _{pa}	dB(A)	62 / 2				
Radna buka	dB(A)	59				
Vibracije prenose na šake i ruke sustava	m/s ²	<2,5				
Mrežni vod: Dužina	m	7,5				
Mrežni vod: Tip		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BO-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Klasa zaštite		I				
Vrsta zaštite		IP X4				
Stupanj otklanjanja radio smetnji		EN 55014-1				
Volumen spremnika	l	30				
Širina	mm	360				
Dubina	mm	450				
Visina	mm	600				
Težina	kg	10				

Pribor

Dodatna oprema	Bestellnummer
Filtar element (Typ 302000411)	8999600411
Fleece filtar vre ice (5 komada)	8999700211

Tento dokument



Dříve, než přístroj uvedete do provozu, bezpodmínečně si přečtěte tento dokument a dobře jej uschovejte tak, abyste jej mohli rychle po ruce.

Další podpora

Se svými případnými dalšími dotazy se můžete obracet na servisní firmu Mirka působící ve Vaší zemi. Viz zadní strana tohoto dokumentu.

Důležitá bezpečnostní pokyny

Grafické znázornění pokynů a upozornění

	NEBEZPEČÍ
	Bezprostřední nebezpečí těžkého poranění s trvalými následky nebo smrtelné nebezpečí.

	VAROVÁNÍ
	Možné nebezpečí těžkého poranění i usmrcení.

	POZOR
	Možné nebezpečí lehkého poranění i vzniku materiálních škod.

Význam symbolů

Pokyny obsažené v tomto návodu jsou rozděleny do 7 kategorií, označených příslušnými symboly.

Ú el použití stroje

P ístroje popsané v tomto návodu k obsluze jsou ur eny pro komer ní použití, nap . v hotelových za ízeních, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelá ích a pronajímaných prostorách.

Mirka 912 / 915:

Za ízení není vhodné k odsávání prach škodících zdraví.

Mirka 915 L:

Od roku 1997 platí nová klasifikace zdraví škodlivých prach a p ístroj na jejich odsávání. Jedná se o klasifikaci upravenou normami IEC 60335-2-69 (s mezinárodní platností) a EN 60335-2-69 (s celoevropskou platností).



Bezpe nostní nálepka na p ístroji varuje: Tento p ístroj obsahuje zdraví nebezpe ý prach. Vyprazd ování a údržba, v etn ým ny prost edk na sb r prachu, musí být provád na autorizovanými osobami, které nosí vhodnou osobní ochranu. Používejte pouze poté, co byl filtra ní systém upraven a zkontrolován.

Prach t ídy L (light). Do této t ídy pat í prach o koncentraci $OEL^{1)} \geq 1 \text{ mg/m}^3$ a prach ze d eva. Vysava e této t ídy se p ezkušují jako celek. Maximální míra propustnosti íní 1%.

P ístroje popsané v tomto návodu k obsluze jsou ur eny k odlu ování prachových substancí s expozi ními limity vyššími než 1 mg/m^3 (t ída filtrace prachu L).

Jakékoliv použití nad tento vymezený rámec je považováno za použití neodpovídající ur ení. Výrobce za škody vyplývající z takového zp sobu použití neru í. Ke správnému používání pat í také dodržování výrobcem p edepsaných podmínek provozu, ošet ování a údržby.

P eprava

1. P ed p epravou je nutno uzav ít všechny blokovací a uzavírací prvky zásobníku na ne istoty.
2. Pokud je v zásobníku na ne istoty obsaže-

na kapalina, spot ebi nenaklán jte.

3. Spot ebi nezvedejte s pomocí je ábového háku.

Skladování

1. P ístroj skladujte v suchu a chra te p ed mrazem.

Elektrická přípojka

1. Doporu ujeme p ístroj zapojovat p es automatický ochranný spína .
2. Zástr ka a spojky sie ovejí přípojky a predložovacích vedení musia by vodotesné.

Prodlužovací kabely

1. Za ú elem prodloužení vedení je dovoleno použít pouze takové vedení, jehož provedení bude odpovídat specifikaci výrobce anebo kvalitn ější vedení.
2. P í použití prodlužovacího kabelu dodržujte hodnoty minimálního pr ez:

délka kabelu	pr ez	
	< 16 A	< 25 A
až 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 až 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Údržba, íšt ní a opravy

íšt te pravideln za ízení na omezování hladiny vody a kontrolujte známky poškození.

Provád ěte pouze takové údržbá ské práce, které jsou popsané v tomto provozním návodu.

P ed zahájením íšt ní a údržby p ístroje je zásadn nutno vytáhnout sí ovou zástr ku ze zásuvky.

P í údržb a íšt ní je s p ístrojem nutno zacházet tak, aby personál provád ějící údržby ani další osoby nebyl vystaven žádnému nebezpe í.

V prostoru provád ní údržby:

1. používejte nucené odvězu ování p es fltr
2. noste ochranný od v
3. p í íšt ní prostoru provád ní údržby postupujte tak, aby se do okolí nedostaly žádné nebezpe né látky


Minimáln jednou ro n je nutno provést zkoušku týkající se produkce prachu, bu servisem frmy Mirka nebo p íslušn kvalif-


¹⁾ OEL = maximální koncentrace na pracovišti


kovanou jinou osobou, která obsahuje např. kontrolu poškození filtru, vzduchot snosti pístroje a funkce kontrolních mechanismů.


Zdroje nebezpečí

Elektřina


NEBEZPEČÍ	
	<p>Úraz elektrickým proudem v případě poškození síťového kabelu.</p> <p>Nedotýkejte se poškozeného síťového kabelu, nebo byste si mohli povodit těžká i smrtelná zranění.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Neporušte elektrickou přípojku (např. přejetím, ahaním za u, stlačením). 2. Přípojku na sie kontrolova pravidelne na poškodenie popr. starnutie. 3. Dříve, než budete v provozu pístroje pokračovat, požádejte servisní firmu Mirka nebo kvalifikovaného elektrikáře o výměnu poškozeného síťového kabelu.

NEBEZPEČÍ	
	<p>Ve horní části vysavače jsou obsaženy komponenty, kterými prochází elektrický proud.</p> <p>Komponenty, kterými prochází elektrický proud, se nedotýkejte, nebo byste si mohli povodit těžká i smrtelná zranění.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Horní část vysavače v žádném případě neostříkujte vodou.



POZOR	
	<p>Pístrojová zásuvka.</p> <p>Pístrojová zásuvka je dimenzována jen pro použití za účely specifikovanými v provozním návodu. Pípojením jiných než zde uvedených pístrojů by mohlo dojít ke vzniku materiálních škod.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Před pípojením n jakého pístroje je nutno vysavač a pípojovaný pístroj vypnout. 2. Pro tyto sí provozní návod pípojovaného pístroje a dodržujte zde obsažené bezpečnostní pokyny.

POZOR	
	<p>Poškození v sledku nevhodného síťového napětí.</p> <p>Pípojením pístroje na nevhodné síťové napětí může dojít k jeho poškození.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Přesvědčte sa, že na typovém štítku uvedené napětí zodpovídá napětí místnej elektrickej siete.


Vysávání kapalín

POZOR	
	<p>Vysávání kapalin.</p> <p>Není dovoleno vysávat hořlavé kapaliny.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Před tím, než začnete vysávat kapalinu, je nutno zásadně vyjmout filtrační sáček/odpadní sáček. 2. Pravidelně čistěte vestavný plovák resp. hadici pro indikaci stavu náplně pro omezení hladiny vody a kontrolujte, zda nevykazují poškození. 3. Doporučujeme použít zvláštní filtrační látku nebo filtrační síto. 4. Za ne-li se tvoří pna, ihned pírušte práci a vyprázdněte zásobník.


Nebezpečné materiály

VAROVÁNÍ	
 	<p>Nebezpečné materiály.</p> <p>Nevysávejte nebezpečné materiály, nebo byste si mohli povodit těžká i smrtelná zranění.</p> <p>1. Vysávat se nesmí tyto materiály:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: zdraví škodlivé prachové látky - Mirka 915 L: zdraví škodlivé prachové substance o koncentraci OEL $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ - horké materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.) - hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzín, edidla, kyseliny, louhy atd.) - hořlavé, výbušné prachy (např. hliníkový a hliníkový prach atd.)

Vyprázdnění zásobníku na nečistoty

POZOR	
	<p>Nasávání ekologicky závadných materiálů.</p> <p>Vysávané materiály mohou představovat ekologické riziko.</p> <p>1. Vysáté nečistoty zlikvidujte v souladu se zákonnými předpisy.</p>

Náhradní díly a příslušenství

POZOR	
	<p>Náhradní díly a příslušenství.</p> <p>Použitím jiných než originálních náhradních dílů a příslušenství může dojít ke snížení bezpečnosti přístroje.</p> <p>1. Používejte pouze náhradní díly a příslušenství od firmy Mirka.</p> <p>2. Používejte pouze kartáče dodané spolu s přístrojem nebo uvedené ve specifikaci tohoto provozního návodu.</p>

Odstra ování poruch

Porucha	P í ina	Odstran ní
‡ Motor neb ží	<ul style="list-style-type: none"> > Vypadla pojistka zásuvky > Zareagovala ochrana proti p etížení > Defekt na motoru. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zapn te pojistku • Vypn te vysava , nechte po dobu cca 5 minut vychladnout. Není-li vysava možná ani pak znovu zapnout, vyhledejte zákaznický servis frmy Mirka • Požádejte servis frmy Mirka o vým nu motoru.
‡ Motor neb ží v automatickém režimu	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrický nástroj je defektní nebo není správn zasunutý > P íliš nízký p íkon elektrického nástroje 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte funkci elektrického nástroje, p íp. pevn zatla te zástr ku do zásuvky • Dodržte minimální p íkon $P > 40 \text{ W}$
‡ Snížený sací výkon	<ul style="list-style-type: none"> > Na regulátoru sací síly je nastavený p íliš malý sací výkon > Sací hadice/hubice zanesená > Je plný zásobník, vak na jedno použití nebo vak s filtrem. > Filtra ní lánek je zne ist ný > T sn ní mezi zásobníkem a vrchním dílem vysava e je defektní nebo chybí. > Samo istící mechanismus je defektní. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sací sílu nastavte podle odstavce "Regulace sací síly" • Vy ist te sací hadici/hubici • Viz odstavec "Vyprázd ní zásobníku" nebo "Vým na vaku na jedno použití, vaku s filtrem". • Viz odstavec "O íšt ní filtra ního lánku" resp. "Vým na filtra ního lánku" • Vým te resp. vsa te t sn ní. • Informujte servis frmy Mirka.
‡ Žádný sací výkon p í mokrém vysávání	<ul style="list-style-type: none"> > Nádoba je plná 	<ul style="list-style-type: none"> • Vypn te p ístroj. Vyprázd ní te zásobník
‡ Kolísání nap tí	<ul style="list-style-type: none"> > P íliš vysoká impedance p ívodu nap tí 	<ul style="list-style-type: none"> • Zapojte p ístroj do jiné zásuvky, která bude blíží k pojistkové sk í ce. Jestliže impedance v p edávacím bod je 0,15 , není nutno o ekávat, že nap tí bude kolísat o více než 7%

Umožnit recyklaci stroje

Spot ebi , který dosloužil, okamžit znehodno te.

1. Vytáhn te sí ovou zástr ku ze zásuvky a p est ihn te p ívodní kabel.
2. Elektrické spot ebi e nevyhazujte do domovního odpadu!



Podle ustanovení sm rnice EU 2002/96/EG o odpadech z elektrických a elektronických za ízení se použité elektrické spot ebi e musí sbírat odd len a p edat k ekologické recyklaci.

Záruka

Pro záruku a ru ení platí naše všeobecné obchodní podmínky.

Zm ny v d sledku technických inovací jsou vyhrazeny.

Za škody, plynoucí ze svévoln provedených úprav a zm n p ístroje, z použití nesprávných kartá a nevhodných ísticích prost edk a z použití p ístroje za jiným než stanoveným ú elem, výrobce nijak neru í.

Zkoušky

Elektrotechnické zkoušky je t eba provád t podle p edpisu pro prevenci úraz (BGV A3) a podle DIN-VDE 0701 ást 1 a ást 3. Tyto zkoušky jsou podle DIN VDE-0702 žádoucí v pravidelných odstupech a po opravách a zm nách.

	Prohlášení o shod s p edpisu ES
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Výrobek:	Vysava pro suché i mokré vysávání
Typ:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Popis:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Konstrukce p ístroje odpovídá následujícím p íslušným p edpis m:	Sm rnice ES pro stroje 2006/42/EG Sm rnice ES pro nízké nap tí 2006/95/EG Sm rnice ES pro elektromagnetickou sluitelnost 2004/108/EG
Aplikované harmonizované normy:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Aplikované národní normy a technické specifikace:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Technické údaje

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Síťové napětí	V	230	230/240	220	110	120
Síťový kmitočet	Hz	50/60				60
Síťová pojistka	A	16	13	16		15
Průkon _{IEC}	W	1200			1000	840
Průpojná hodnota pro zásuvku přístroje	W	2400	1800	1000	760	600
Celkový průpojovací výkon	W	3600	3000	2200	1760	1440
Objemový proud vzduchu	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Podtlak	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Hladina akustického tlaku na měrnou plochu L _{WA} ve vzdálenosti 1 m, EN 60704-1 / nejistota měření K _{PA}	dB(A)	62 / 2				
Provozní hluk	dB(A)	59				
Vibrace ruky a paže	m/s ²	<2,5				
Síťové průpojovací vedení: Délka	m	7,5				
Síťové průpojovací vedení: Typ		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Typ ochrany		I				
Druh ochrany		IP X4				
Stupeň odrušení radiových vln		EN 55014-1				
Objem zásobníku	l	30				
Šířka	mm	360				
Hloubka	mm	450				
Výška	mm	600				
Hmotnost	kg	10				

Příslušenství

Označení	Objednací číslo
Filtrovací látky (Typ 302000411)	8999600411
Vatované vaky s filtrem (5 kusů)	8999700211



en

de

fr

nl

it

no

sv

da

fi

es

pt

el

tr

sl

hr

cs

sr

pl

hu

ro

bg

ru

et

lv

lt

zh

ja


ar


en
de
fr
nl
it
no
sv
da
fi
es
pt
el
tr
sl
hr
cs
sr
pl
hu
ro
bg
ru
et
lv
lt
zh
ja
ar


(





- 2.
- 3.


<p>1. _____</p> <p>2. _____ (_____)</p> <p>3. _____ (_____)</p>


<p>1. _____</p>

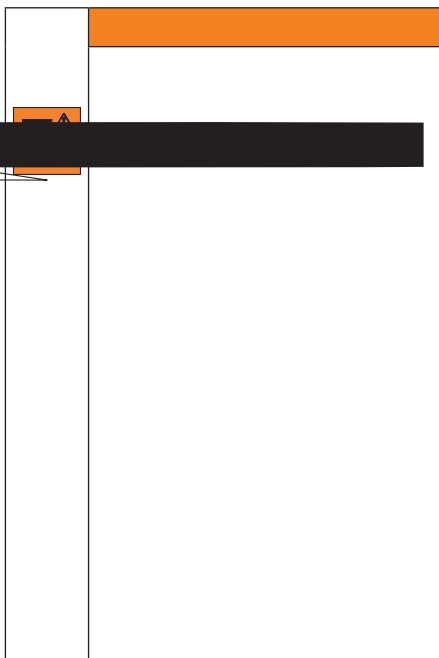

<p>1. _____</p> <p>2. _____</p>


<p>1. _____</p>


<p>1. _____</p> <p>2. _____</p> <p>3. _____</p> <p>4. _____</p>

- en
- de
- fr
- nl
- it
- no
- sv
- da
- fi
- es
- pt
- el
- tr
- sl
- hr
- cs
- sr
- pl
- hu
- ro
- bg
- ru
- et
- lv
- lt
- zh
- ja
- ar

- en
- de
- fr
- nl
- it
- no
- sv
- da
- fi
- es
- pt
- el
- tr
- sl
- hr
- cs
- sr**
- pl
- hu
- ro
- bg
- ru
- et
- lv
- lt
- zh
- ja
- ar



‡	>	•
	>	• 5
	>	•
‡	> /	• /
	>	• P>40 W.
‡	>	• " "
	>	• " "
	>	• " "
	>	• " "
	>	• " "
	>	• " "
	>	• " "
	>	• " "
‡	>	•
‡	>	•
		• 7 %,
		• ≤ 0.15 Ω .

- en
- de
- fr
- nl
- it
- no
- sv
- da
- fi
- es
- pt
- el
- tr
- sl
- hr
- cs
- sr**
- pl
- hu
- ro
- bg
- ru
- et
- lv
- lt
- zh
- ja
- ar


en
de
fr
nl
it
no
sv
da
fi
es
pt
el
tr
sl
hr
cs
sr
pl
hu
ro
bg
ru
et
lv
lt
zh
ja
ar

Mirka 912 / 915 / 915 L

- 1.
- 2.
- 3.



2002/96/E

CE	E -
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
:	
:	Mirka 912 / 915 / 915 L
:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
	2006/42/ E : 2006/95/E 2004/108/E
:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004), EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013.

(BGV A3)
3.

DIN VDE 0701 1.

DIN VDE 0702

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
	V	230	230/240	220	110	120
	Hz	50/60				60
	A	16	13	16		15
IEC	W	1200			1000	840
	W	2400	1800	1000	760	600
	W	3600	3000	2200	1760	1440
	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
EN 60704-1	L_{pA} 1 m	dB(A)				62 / 2
/	K_{pA}	dB(A)				59
	m/s ²	m/s ²				<2,5
:	m	m				7,5
:		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
		I				
		IP X4				
		EN 55014-1				
	l	l				30
	mm	mm				360
	mm	mm				450
	mm	mm				600
	kg	kg				10

(Typ 302000411)	8999600411
(5)	8999700211

wypadkom nale y przestrzega równie uznanych technicznych zasad bezpiecze - stwa dotycz cych bezpiecznego i prawidlo-wego sposobu wykonywania pracy.

W przypadku zastosowania odkurzacza do usuwania pyłu, kiedy powietrze wylotowe odkurzacza kierowane jest do pomieszczenia, nale y zapewni odpowiedni szybko wymiany powietrza w pomieszczeniu (w tym wypadku nale y przestrzega obowi zuj - cych w danym kraju przepisów).

Przeznaczenie urz dzenia

Urz dzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi s przeznaczone do profesjonalnego zastosowania, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypo yczalniach.

Mirka 912 / 915:

Urz dzenie nie nadaje si do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

Mirka 915 L:

Od roku 1997 obowi zuje nowa klasyfikacja pyłów szkodliwych dla zdrowia i przyporządkowanych do nich urz dze do odkurzania/odpylania. Klasyfikacja ta jest ujęta w normie IEC 60335-2-69 (ogólnowiatowej) i EN 60335-2-69 (europejskiej).



Etykieta bezpiecze stwa na maszynie ostrzega:

Urz dzenie zawiera szkodliwy dla zdrowia pył. Opró nianie i konserwacja, w tym usuwanie modułów do zbierania pyłu, winny by wykonywane wył cznie przez upowa niony personel wyposa ony w rodki ochrony osobistej. U ywa urz dzenie wył cznie po zainstalowaniu i sprawdzeniu kompletnego systemu filtrów.

Klasa pyłu L (light). Do tej klasy pyłów nale pyły o okre lonych warto ciach OEL¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Odkurzacze przeznaczone do tej klasy pyłów badane s jako cało ciowe urz dzenie. Maksymalny stopie przepuszczalno ci wynosi 1%.

Urz dzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi s przeznaczone do separacji pyłu o dopuszczalnej warto ci czasu oddziaływania powy ej 1 mg/m^3 (klasa pyłu L).

Ka de zastosowanie wykraczaj ce poza opisane powy ej jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikł e z tego powodu szkody producent nie odpowiada.

Do u ytkowania zgodnego z przeznaczeniem nale y równie zachowanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i utrzymywania maszyny w dobrym stanie.

Transport

1. Przed transportem urz dzenia nale y zamkn wszystkie blokady i zaryglowania zbiornika zanieczyszcze .
2. Nie wolno przechyla urz dzenia, je eli w zbiorniku zanieczyszcze znajduje si ciecz.
3. Zabrania si podnoszenia urz dzenia na haku d wigowym.

Składowanie

1. Przechowywa urz dzenie w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Podł czenie zasilania elektrycznego

1. Zaleca si podł czenie urz dzenia do obwodu z wył cznikiem ochronnym ró nicowo-pr dowym.
2. Wtyczki i gniazdka z wtyczk przewodu zasilaj cego i przedłu aczy powinny by w wykonaniu wodoszczelnym.

Przedłu acze

1. Jako przedłu acz stosowa tylko przewód podany przez producenta lub o jeszcze lepszych parametrach.
2. Stosuj c przedłu acz nale y przestrzega , aby miał on wła ciwy, minimalny przekrój:

długo przewodu	przekrój	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 do 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Konserwacja, czyszczenie i naprawa

Regularnie oczyszcza urz dzenie ograniczaj ce poziom wody i kontrolowa pod k tem uszkodze .

Wykonywa tylko te prace konserwacyjne, które opisane s w instrukcji obsługi. Przed przyst pieniem do czyszczenia lub konserwacji urz dzenia nale y wyj wtyczk z gniazdka sieciowego.

¹⁾ OEL = najwy sze dopuszczalne st enie na stanowisku pracy

Do czasu konserwacji i czyszczenia urządzenia należy z nim obchodzić w taki sposób, aby nie było ono źródłem zagrożenia dla personelu wykonującego konserwację lub innych osób.

W pomieszczeniu do wykonywania czynności konserwacyjnych

1. stosowa wymuszoną wentylację z filtrowaniem powietrza
2. nosi odzież ochronną
3. pomieszczenie do konserwacji oczyszczone w taki sposób, aby do otoczenia nie przedostały się szkodliwe substancje.

Co najmniej raz w roku przedstawiciel serwisu firmy Mirka lub techniczny usuwania pyłu, np. sprawdzi filtr na obecność uszkodzeń, sprawdzi szczelność powietrzni urządzenia i funkcjonowanie podzespołów kontrolnych.

źródła zagrożenia

Instalacja elektryczna


⚡	NIEBEZPIECZEŃSTWO
⚡	<p>Porażenie prądem na skutek uszkodzonego przewodu zasilającego.</p> <p>Dotknięcie uszkodzonego przewodu zasilającego może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Przewód zasilający chroni przed uszkodzeniem (nie przejeżdża po przewodzie, nie ciągnie za przewód, nie zgniata przewód). 2. Przewód zasilający należy kontrolować regularnie na obecność uszkodzeń oraz oznaki starzenia się materiału. 3. Przed dalszym użytkowaniem urządzenia wymień uszkodzony przewód zasilający w serwisie firmy Mirka albo u uprawnionego elektryka.

⚡	NIEBEZPIECZEŃSTWO
⚡	<p>Ciężkie porażenie w górnej części odkurzacza.</p> <p>Dotknięcie części pod napięciem prowadzi do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nie spryskiwać wodą górną część odkurzacza.


	UWAGA
!	<p>Gniazdo wtykowe urządzenia.</p> <p>Gniazdo wtykowe urządzenia przeznaczone jest tylko do celów opisanych w instrukcji obsługi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Podłączenie do innych urządzeń może spowodować szkodę materialną. 2. Przed podłączeniem dodatkowego urządzenia należy wyłączyć odkurzacza i podłączyć urządzenie. 3. Przeczytaj instrukcję obsługi podłączonego urządzenia i zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa.

	UWAGA
!	<p>Uszkodzenie na skutek niewłaściwego napięcia sieciowego.</p> <p>Urządzenie może ulec zniszczeniu na skutek podłączenia do niewłaściwego napięcia sieciowego.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Konieczne jest upewnienie się, że napięcia podane na tabliczce znamionowej odkurzacza odpowiada napięciu sieci lokalnej.



Odsysanie cieczy

UWAGA	
	<p>Odsysanie cieczy.</p> <p>Nie wolno u ywa odkurzacza do zbierania cieczy palnych.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Przed rozpoczciem odsysania cieczy nale y zasadniczo wyj filtr workowy / worek utylizacyjny. 2. Wbudowany pływak wzgl. w odprowadzajcy do ograniczenia poziomu wody regularnie oczyszcza i sprawdza pod wzgl dem uszkodze . 3. Zaleca si stosowanie oddzielnego wkładu filtracyjnego lub filtra siatkowego. 4. W przypadku tworzenia si piany natychmiast zako czy prac i opró ni zbiornik.


Opró nianie zbiornika zanieczyszcze

UWAGA	
	<p>Substancje niebezpieczne dla rodowiska naturalnego.</p> <p>Odkurzane materiały mog by niebezpieczne dla rodowiska naturalnego.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zebrane zanieczyszczenia usun zgodnie z przepisami dotycz cymi usuwania zanieczyszcze .

Niebezpieczne materiały

OSTRZEŻENIE	
 	<p>Niebezpieczne materiały.</p> <p>Odkurzanie niebezpiecznych materiałów mo e prowadzi do ci kiego lub mierzelnego wypadku. Odkurzacze nie jest przeznaczony do zbierania:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: pyły szkodliwe dla zdrowia - Mirka 915 L: pyłów szkodliwych dla zdrowia o określonych warto ciach OEL $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ - gor cych materiałów (a- rż ce si niedopałki, gor cy popiół itp.) - palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.) - palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminiowy itp.)

Cz ci zamienne i osprz t

UWAGA	
	<p>Cz ci zamienne i osprz t.</p> <p>Stosowanie nieoryginalnych cz ci zamiennych lub osprz tu mo e wpłyn ujemnie na bezpiecze stwo eksploatacji urz dzenia.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stosowa tylko cz ci zamienne i osprz t firmy Mirka. 2. U ywa tylko szczotek dostarczonych wraz z urz dzeniem lub okre lonych w instrukcji obsługi.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
⚡ Silnik nie pracuje	<ul style="list-style-type: none"> > Zadziałał bezpiecznik w obwodzie gniazdka sieciowego > Zadziałało zabezpieczenie przeciwprądowe > Uszkodzony silnik. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wł czy bezpiecznik instalacyjny • Wył czy odkurzacz, pozostawi ok. 5 minut do ostygnięcia. Jeśli odkurzacz nie daje się ponownie uruchomić, skontaktować się z serwisem firmy Mirka • Wymienić silnik w serwisie firmy Mirka
⚡ Silnik nie pracuje w trybie automatycznym	<ul style="list-style-type: none"> > Elektronarzędzie jest uszkodzone lub nieprawidłowo podłączone > Za mały pobór mocy przez elektronarzędzie 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzi działanie elektronarzędzia, względnie mocno podłczył czy wtyczkę do gniazdka • Przestrzega minimalnego poboru mocy $P > 40W$
⚡ Zmniejszona moc ssania	<ul style="list-style-type: none"> > Regulator siły ssania ustawiony na zbyt niską moc ssania > Zapchany wlot ssawki lub ssawka > Pełny zbiornik, worek utylizacyjny lub filtr workowy. > Wkład filtracyjny jest zabrudzony > Uszkodzona uszczelka między zbiornikiem a pokrywą odkurzacza albo jej brak > Uszkodzony mechanizm czyszczenia filtra 	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawił siłę ssania zgodnie z rozdziałem „Regulacja siły ssania” • Oczyszczył wlot ssawki/ssawki • Patrz punkt „Opróżnienie zbiornika” lub „Wymiana worka utylizacyjnego, filtra workowego” • Patrz rozdział „Oczyszczanie wkładu filtracyjnego”, wzgl. „Wymiana wkładu filtracyjnego” • Wymienił uszczelkę • Wezwał serwis Mirka
⚡ Brak ssania podczas odsysania cieczy	<ul style="list-style-type: none"> > Pełny zbiornik 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyłczył urządzenie. Opróżnił zbiornik
⚡ Skoki napięcia	<ul style="list-style-type: none"> > Za wysoka impedancja napięcia zasilającego 	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie podłczył do innego, znajdując się bliżej skrzynki bezpiecznikowej gniazdka sieciowego. Skoki napięcia powyżej 7% nie wystąpią, jeżeli impedancja w punkcie przesyłowym gdzie wynosi 15

Wykorzystanie zużytej maszyny jako surowca wtórnego

Wyeksploatowane urządzenie należy natychmiast zezłomować.

1. W tym celu wyciągnąć z gniazdka wtyczkę i przeciąć przewód zasilający.
2. Urządzenie elektrycznych nie wolno wyrzucić na śmieci!



Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie urządzeniach elektrycznych i sprzęcie elektro- nicznym, zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Gwarancja

W odniesieniu do gwarancji i warunków obowiązuje nasze ogólne warunki sprzedaży i dostaw.

Zmiany w ramach ulepszeń technicznych zastrzeżone.

Samowolne przeróbki urządzenia, stosowanie nieprawidłowych części zamiennych lub osprzętu oraz zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane na skutek tego szkody.

Badania

Próby elektrotechniczne należy przeprowadzać zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy (BGV A3) oraz zgodnie z normami DIN VDE 0701 części 1 i 3, oraz zgodnie z normami DIN VDE 0702 w regularnych odstępach czasu oraz po naprawie lub zmianie.

	Deklaracja zgodności WE
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Wyrób:	Odkurzacz do cieczy i pyłów
Typ:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Opis:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Konstrukcja urządzenia odpowiada następującym przepisom:	Dyrektywa maszynowa UE 2006/42/EG Dyrektywa niskonapięciowa UE 2006/95/EG Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej EMV UE 2004/108/EG
Stosowane normy zharmonizowane:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1(2001), 61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1(2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Stosowane normy zharmonizowane:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Dane techniczne

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Napięcie sieciowe	V	230	230/240	220	110	120
Częstotliwość sieci	Hz	50/60				60
Bezpiecznik sieciowy	A	16	13	16		15
Moc pobierana _{IEC}	W	1200			1000	840
Moc odbioru dla gniazda wtykowego urządzenia	W	2400	1800	1000	760	600
Całkowita moc urządzenia	W	3600	3000	2200	1760	1440
Natężenie przepływu powietrza	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Podciśnienie	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Poziom hałas na powierzchni pomiaru L _{wa} z odległości 1 m, EN 60704-1 / niepewność pomiaru K _{SA}	dB(A)	62 / 2				
Hałas podczas pracy	dB(A)	59				
wibracje przekazywane na kończyny górne	m/s ²	<2,5				
Przewód zasilający: Długość	m	7,5				
Przewód zasilający: Typ		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BO-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Klasa ochrony		I				
Rodzaj ochrony		IP X4				
Stopień odciążenia		EN 55014-1				
Pojemność zbiornika	l	30				
Szerokość	mm	360				
Głębokość	mm	450				
Wysokość	mm	600				
Masa	kg	10				

Osprzęt

Nazwa	Nr artykułu
Wkład filtracyjny (Typ 302000411)	8999600411
Worki filtracyjne z filizeliny (5 sztuk)	8999700211

Jelen dokumentum



Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, feltétlenül olvassa el a jelen dokumentumot, és tartsa mindig keze ügyében.

További támogatás

További kérdésekkel forduljon az Ön országában illetékes Mirka szervizhez. Lásd jelen dokumentum hátlapját.

Fontos biztonsági tudnivalók

Az utasítások meghatározása

VESZÉLY
Olyan veszély, ami közvetlenül

Olyan veszély, amely ú S Á

Mirka 912 / 915:

A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

Mirka 915 L:

Od roku 1997 obowi zuje nowa klasyfikacja pyłów szkodliwych dla zdrowia i przyporządkowanych do nich urządzeń do odkurzania/odpylania. Klasyfikacja ta jest ujęta w normie IEC 60335-2-69 (ogólnie wiatowej) i EN 60335-2-69 (europejskiej).






—


gét, a kontrollberendezések működését kell vizsgálni.

Veszélyforrások


Elektromos részek

	VESZÉLY
	<p>A hibás hálózati csatlakozókábel áramütést okoz.</p> <p>A hibás hálózati csatlakozókábel megérintése súlyos sérülést vagy halált okozhat.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne rongálja meg a hálózati csatlakozó vezetéket (pl. azáltal, hogy áthajt azon, rángatja vagy összenyomja azt). 2. Rendszeresen vizsgálja meg a hálózati csatlakozó vezetéket, hogy láthatók-e rajta károsodás vagy elhasználódás jelei. 3. A hibás hálózati csatlakozókábelt a készülék további használata előtt cseréltesse ki a Mirka-szervizben, vagy villamossági szakemberrel.
	VESZÉLY
	<p>Áramvezet alkatrészek a porszívó felső részén.</p> <p>Az áramvezet alkatrészek megérintése súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A porszívó felső részét soha ne érje víz.



	VIGYÁZAT
	<p>A készülék dugós csatlakozója.</p> <p>A készüléken levő dugaszolóaljzatot csak a kezelési utasításban meghatározott célokra alkalmazza. Egyéb készülékek csatlakoztatása anyagi károkat okozhat.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Valamely készülék csatlakoztatása előtt kapcsolja ki a porszívót és a csatlakoztatandó készüléket is. 2. A csatlakoztatandó készülék kezelési utasítását olvassa el, és a benne foglalt biztonsági elírásokat tartsa be.

	VIGYÁZAT
	<p>A nem megfelelő hálózati feszültség károsodást okozhat.</p> <p>A készüléket károsodás érheti, ha nem megfelelő hálózati feszültségre kapcsolja.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Győződjön meg arról, hogy az adattáblán megadott feszültség megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.


Folyadékok szívása

	VIGYÁZAT
	<p>Folyadékok szívása.</p> <p>Ne szívjon fel éghető folyadékot!</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A folyadékok felszívása előtt alapvetően el kell távolítani a szűrőzsákot/ártalmatlanításra szolgáló zsákot. 2. Rendszeresen ellenőrizze, hogy az úszó vagy a víz szintje limit megfelelően működik. 3. Ajánlatos egy külön szűrőelemet vagy egy szűrőrostát alkalmazni. 4. Ha hab képződik, azonnal fejezze be a munkát és ürítse ki a szennytartályt.


Veszélyes anyagok

FIGYELEM	
 	<p>Veszélyes anyagok.</p> <p>A veszélyes anyagok felszívása súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.</p> <ol style="list-style-type: none"> A berendezéssel az alábbi anyagokat nem szabad szívni: <ul style="list-style-type: none"> Mirka 912 / 915: egészségkárosító porok Mirka 915 L: egészségre káros por OEL érték <1 mg / m³ forró anyagok (izzó cigaretta, forró hamu stb.) éghető, robbanékony, agresszív folyadékok (pl. benzin, oldószer, savak, lúgok stb.) éghető, robbanékony porok (pl. magnézium-, alumíniumpor stb.)

A piszkotartály ürítése

VIGYÁZAT	
	<p>Környezetre veszélyes anyagok felszívása.</p> <p>A felszívott anyagok veszélyesek lehetnek a környezetre.</p> <ol style="list-style-type: none"> Távolítsa el a kiszívott piszkot az idevonatkozó határozatoknak megfelelően.

Pótalkatrészek és tartozékok

VIGYÁZAT	
	<p>Pótalkatrészek és tartozékok.</p> <p>A nem eredeti pótalkatrészek és tartozékok használata befolyásolja a készülék biztonságát.</p> <ol style="list-style-type: none"> Csak a Mirka pótalkatrészeket és tartozékokat használja. Csak a készülékkel szállított vagy a használati utasításban említett keféket szabad használni.

Zavarok kiküszöbölése

Probléma	OK	Megszüntetés
‡ A motor nem forog.	<ul style="list-style-type: none"> > A hálózati csatlakozó dugaszolóaljzat biztosítója kioldott. > A túlterhelés-védelem m kódés-be lépett. > A motor hibás. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kapcsolja be a hálózati biztosítéket. • Kapcsolja ki a szívóberendezést, kb. 5 percig hagyja leh. Ini. Ha a szívóberendezés még ekkor sem kapcsolható be, keresse fel az Miirka vev. szolgálatot. • A motor cseréjét az Mirka szervizzel végeztesse el.
‡ A motor automatikus üzemmódban nem forog	<ul style="list-style-type: none"> > Az elektromos szerszám hibás, vagy nincs megfelelő csatlakoztatva. > Az elektromos eszköz teljesítményfelvétele túl kicsi. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenrizze az elektromos szerszám m kódését, ill. azt, hogy a dugasz megfelelően van-e bedugva. • Ügyeljen arra, hogy a legkisebb teljesítményfelvétel $P > 40W$.
‡ Csökkentett szívóteljesítmény.	<ul style="list-style-type: none"> > A szívóerő-szabályozó túl alacsony teljesítményre van beállítva. > A szívócs / fűvóka eldugult. > A tartály, a porgyjt zsák vagy sz r zsák tele van. > A sz r elem elszennyeződött. > A tartály és a porszívó felső része közötti tömítés sérült vagy hiányzik. > A tisztítómechanizmus hibás. 	<ul style="list-style-type: none"> • Állítsa be a szívóerőt a „Szívóerő-szabályozás” fejezetnek megfelelően. • A szívócsövet / fűvókát tisztítsa meg. • Lásd a „Tartály kiürítése” vagy „Sz r zsák cseréje” bekezdést. • Lásd: „A sz r elem megtisztítása”, ill. „A sz r elem cseréje”. • Cserélje ki a tömítést. • Értesítse az Mirka szervizt.
‡ Nincs szívóteljesítmény nedves szívás esetén.	<ul style="list-style-type: none"> > A tartály megtelt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kapcsolja ki a készüléket. Üritse ki a tartályt.
‡ Feszültségingadozások.	<ul style="list-style-type: none"> > A feszültségellátásnak túl magas az impedanciája 	<ul style="list-style-type: none"> • Csatlakoztassa a készüléket egy másik csatlakozóaljzatra, ami a biztosítódoboz közelében található. Nem várható 7 % föléti feszültségingadozás, amennyiben az impedancia az átadás pontján $\leq 0.15 \Omega$.

A gép anyagának újrafelhasználása

A kiszolgált készüléket azonnal használhatatlanná kell tenni.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
2. Válassza le a hálózati csatlakozóvezetékét gépről.
3. Az elektromos készülékeket ne dobja a háztartási hulladékba!



A 2002/96/EG, a használt elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó európai irányelvek szerint az elhasznált elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és környezetkímélő újrahasznosításra kell továbbadni.

Jótállás

A jótállásra és szavatosságra az általános üzleti feltételeink vonatkoznak.

A készülék önkényes módosítása, hibás rendeltetésszerű használata, továbbá a nem rendeltetésszerű használat kizárja a gyártó felelősségét az ebből származó károkról vonatkozóan.

Ellenőrzések és engedélyek

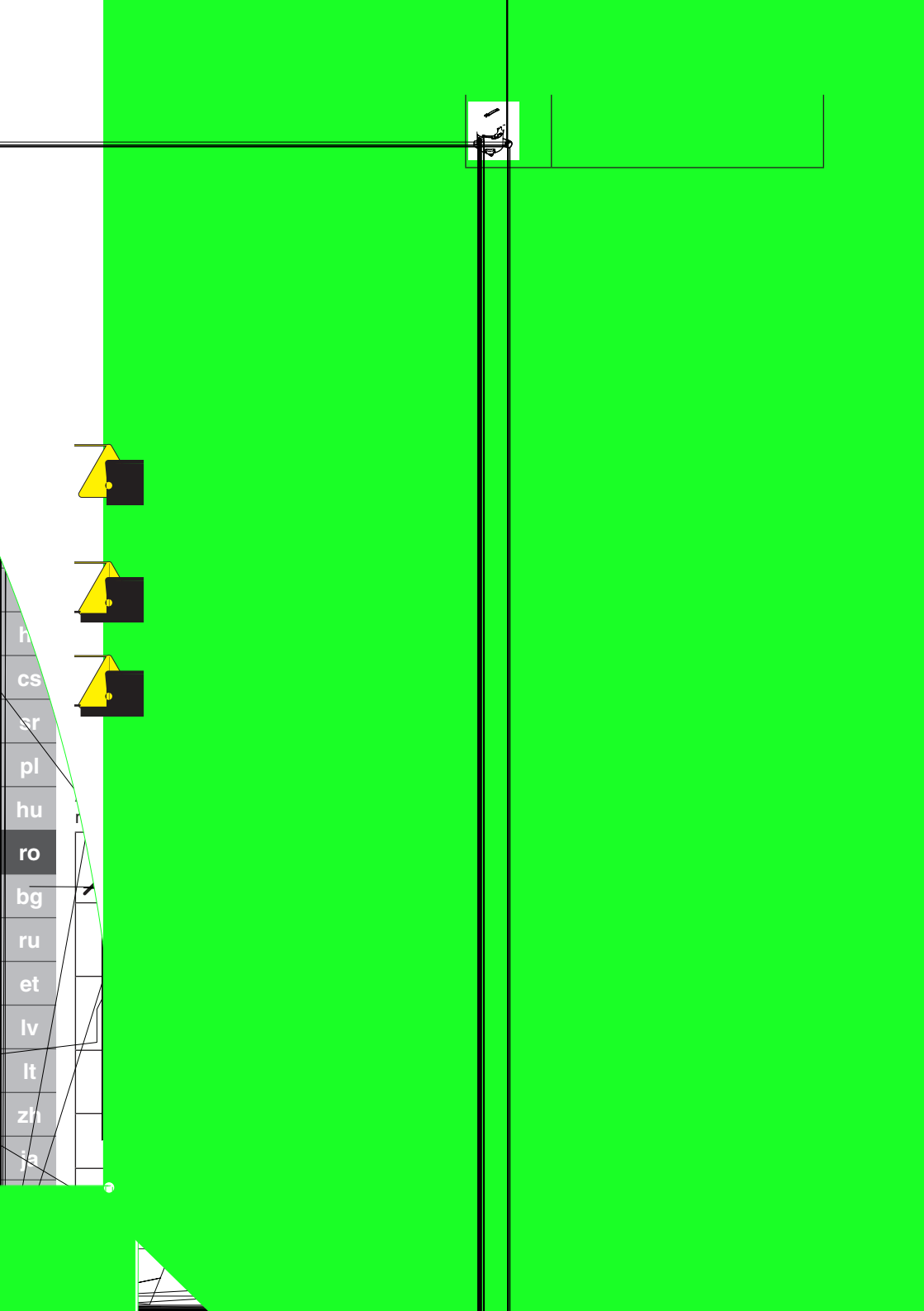
Az elektrotechnikai ellenőrzéseket a balesetvédelmi előírásnak (BGV A3) és a DIN VDE 0701 1-es és 3-as része szerint kell elvégezni. Ezek az ellenőrzések a DIN VDE 0702 szerint rendszeres időközönként, valamint helyreállítás és változtatás esetén szükségesek.

Tartozék

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Hálózati feszültség	V	230	230/240	220	110	120
Hálózati frekvencia	Hz	50/60				60
Hálózati biztosíték	A	16	13	16		15
Teljesítményfelvétele _{EC}	W	1200			1000	840
A készülék csatlakozóhüvelyének csatlakozási értéke	W	2400	1800	1000	760	600
Összteljesítmény	W	3600	3000	2200	1760	1440
Térfogatáramlás (levegő)	m³/h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Vákuum	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Mér felületi zajnyomásszint L _{pa} , 1 m távolságra EN 60704-1 / Mérési bizonytalanság K _{pa}	dB(A)	62 / 2				
Munkazaj	dB(A)	59				
Kéz-kar vibráció	m/s²	<2,5				
Csatlakozó vezeték: Hossz	m	7,5				
Csatlakozó vezeték: Típus		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Védettségi fok		I				
Védelmi fokozat		IP X4				
Rádiózavarás		EN 55014-1				
Tartály térfogata	l	30				
Szélesség	mm	360				
Mélység	mm	450				
Magasság	mm	600				
Súly	kg	10				

Tartozék

Tartozék	Rendelési szám
Sz r elem (Typ 302000411)	8999600411
Fleece sz r zsák (5 darab)	8999700211



Mirka 915 L:

Din anul 1997 exist o nou clasificare a pulberilor nocive i a aparatelor de aspirat aferente acestora. Clasificarea este reglementat în IEC 60335-2-69 (pe plan mondial) i în EN 60335-2-69 (pe plan european).



Eticheta de siguran avertizeaz asupra urm toarelor:

Acest aparat con ine praf periculos pentru s n tate. Opera iunile de golire i între inere, inclusiv îndep rtarea recipientelor de colectare a prafului, trebuie efectuate exclusiv de personal autorizat, care poart echipament individual de protec ie adecvat. Opera iunile pot începe numai dup ce sistemul de filtrare a fost montat complet i verificat.

Clasa de praf L (light). Clas de praf include pulberi cu valori OEL¹⁾ ≥ 1 mg/m³. Aspiratoarele din această clas de praf sunt verificate ca aparat complet. Gradul maxim de permeabilitate este de 1%.

Aparatele descrise în aceste instruc iuni de func ionare sunt adecvate pentru separarea de praf cu o valoare limit de expunere mai mare de 1 mg/m³ (clasa de praf L).

Folosirea acestora în orice alt scop se consider folosire neadecvată. Produc torul nu își asum responsabilitatea pentru defectiunile cauzate de o astfel de folosire.

Folosirea adecvată include operarea corect , service-ul si reparatiile asa cum au fost mentionate de produc tor.

Transportul

1. Înainte de a transporta recipientul de colectare, asigurați-v c toate încuietorile sunt închise.
2. Nu aplecați cur t torul dac exist lichid în recipientul de colectare.
3. Nu folosiți un cârlig de macara pentru a ridica curat torul.

Depozitare

1. Depozitați unealta într-un loc uscat, ferit de inghe .

Conexiunea electric

1. Se recomand ca aspiratorul s fe conectat printr-un sistem disjunctor de curent rezidual.
2. Aranjați componentele electrice (mufe, dibluri i cuplaje) si l sati în jos extensia principal , pentru siguran .
3. Conectoarele i cuplajele cablurilor electrice precum i extensiile trebuie s fe impermeabile.

Extensia principal

1. Folosiți ca extensie doar versiunile men ionate de c tre produc tor sau unele de înalt calitate. Când folosiți un prelungitor verificați i sec iunile cablului:

Lungimea cablului	Secțiune verticală	
	< 16 A	< 25 A
Pana la 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 - 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Între inerea, cur tarea i repararea

Cur a i periodic limitatorul nivelului de ap i verifica i dac acesta prezint semne de deteriorare.

Executa i numai lucr ri de între inere, care sunt descrise în instruc iunile de func ionare.

Înainte de cur tarea i între inerea aparatului, trebuie scos principal din priz techerul de racordare la re ea.

La între inerea i cur tarea aparatului, acesta trebuie manipulat astfel încât s nu se produc pericole pentru personalul de între inere i alte persoane.

În zona de între inere

1. utiliza i o aerisire for at , filtrat
2. purta i îmbr c minte de protec ie
3. cur a i zona de între inere astfel încât s nu p trund în mediul înconj tor substan e periculoase


Trebuie s se execute cel pu in o dat pe an de c tre service-ul Mirka sau de o persoan instruit , o verificare tehnic în privin a prafului, de ex. în privin a deterior rii fltrului,


¹⁾ OEL = Concentra ie maxim de lucru


etan eiti i la aer a aparatului i func ia dispozitivelor de control.


Riscuri

Componente electrice


	PERICOL
	<p>Socuri electrice.</p> <p>Atingerea unei conexiuni defectuase poate provoca r niri grave sau fatale.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nu defectati sursa. (de ex, trecând peste ea, smulgând-o sau sf rămând-o) 2. Verificati periodic dac cablul electric este deteriorat sau arat semne de uzur . 3. Asigurati-v c toate conectoarele principale sunt înlocuite de c tre o reprezentant Mirka sau un electrician calificat înainte de a începe s refolositi unealta.

	PERICOL
	<p>Sectiunea superioar a aspiratorului contine componente active.</p> <p>Contactul cu acestea poate conduce la r niri grave sau fatale.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nu pulverizati ap în sectiunea superioar .



	ATEN IE
	<p>Mufa uneltei.</p> <p>Mufa uneltei este destinat scopurilor mentionate în instructiunile de folosire. Conexiunile inadecvate pot provoca pagube.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Inainte de a conecta unealta la curent, opriti aspiratorul si anexa la care urmeaz s fe conectat. 2. Cititi instruc iunile de folosire ale uneltei ce urmeaz s fe conectate si observati instructiunile de siguran .

	ATEN IE
	<p>Deteriorarea cauzat de voltajul necorespunz tor.</p> <p>Unealta poate f deteriorat ca urmare a conect rii la o surs cu voltaj necorespunz tor.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Asigurati-v c voltajul afsat pe placuta corespunde cu voltajul sursei.


Aspirarea lichidelor

	ATEN IE
	<p>Aspirarea lichidelor.</p> <p>Nu aspira i lichide infamabile.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Inainte de a aspira lichide, îndep rtati sacul filtrului/sacul de colectare. 2. Verifica i periodic functionarea adecvat a fotorului sau a nivelului de ap . 3. Se recomand folosirea unui filtru de separare sau a unui ecran separator. 4. Dac apare spum , opriti imediat lucrul si goliti rezervorul.


Materiale periculoase

	PERICOL
	<p>Materiale periculoase.</p> <p>Aspirarea materialelor periculoase poate provoca raniri grave sau fatale.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Urm toarele materiale nu trebuie aspirate: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: praf toxic - Mirka 915 L: s n tate praf periculos cu valori OEL <math>< 1 \text{ mg / m}^3</math> - materiale ferbin i (tig ri aprinse, cenu încins etc.) - lichide infamabile, explozibile, agresive (ex petrol, solven i, acizi, alcali etc.) - praf infamabil, exploziv (ex. Praf de aluminiu sau magneziu etc.)

Golirea rezervorului

	<p style="text-align: center;">ATEN IE</p> <p>Aspirarea materialelor periculoase pentru mediu.</p> <p>Materialele aspirate pot reprezenta pericol pentru mediu.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Debarasati conform legii.
---	---

P rti de rezerv si accesorii

	<p style="text-align: center;">ATEN IE</p> <p>P rti de rezerv si accesorii.</p> <p>Folosirea unor p rti de rezerv necorespunzatoare poate d una uneltei.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Folositi doar piese de rezerv si accesorii Mirka. 2. Folositi doar peria din dotare sau una aprobat de produc tor.
---	--

Ghid de depanare

Problema	Cauza	Solutia
‡ Motorul nu porneste.	<ul style="list-style-type: none"> > Defectarea siguranta ei sau mufei. > Protectia pentru supraîncalzire defect. > Motor defect. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectati siguranta principal. • Opriti aspiratorul si lasati-l sa se odihneasca pentru 5 minute. Dacă nu poate fi repornit, contactati un centru Mirka. • Inlocuiti motorul într-un centru Mirka.
‡ Motorul nu merge în modul automat.	<ul style="list-style-type: none"> > Unealta electric / pneumatic nu este conectat corect la priză. > Puterea este prea mică. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificati integritatea uneltei sau insertia corect a diblului. • Puterea minimă este P>40W.
‡ Putere redusă de aspirare.	<ul style="list-style-type: none"> > Puterea de aspirare selectată este prea scăzută. > Furtun înfundat. > Rezervor plin. > Filtru blocat. > Inchiderea dintre rezervor și partea superioară este defectă sau lipsește. > Mecanism de curățare defect. 	<ul style="list-style-type: none"> • Setati puterea de aspirare în conformitate cu instructiunile. • Curătați furtunul. • A se vedea „Curățarea rezervorului” sau „Inlocuirea sacului”. • A se vedea „Curățarea filtrului” sau „Inlocuirea filtrului”. • Inlocuiti inchiderea. • Contactati un service Mirka.
‡ Fără putere de aspirare în timpul curățării umede.	<ul style="list-style-type: none"> > Rezervorul este plin. 	<ul style="list-style-type: none"> • Opriti aspiratorul. Goliti rezervorul.
‡ Fluctuatii ale voltajului.	<ul style="list-style-type: none"> > Impedanta sursei este prea mare. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectati aspiratorul la alta mufa mai apropiata. Fluctuatii de voltaj mai mari de 70% nu ar trebui să apară dacă impedanța la punctul de transfer este 0.15.

Reciclarea curtorului

Scoateți din funcțiune aspiratoarele vechi.

1. Scoateți-l din priză.
2. Tăiați cablul electric.
3. Nu aruncați în uneltele electronice în același loc cu gunoiul menajer.



În conformitate cu directivele europene 2002/96/EC, orice bun electric sau electronic vechi trebuie aruncat separat și reciclat ecologic. Contactați autoritățile locale sau un dealer apropiat pentru mai multe informații.

Garantie

Principiile noastre de afaceri se aplică și în cazul garanției. Modificările neautorizate, folosirea incorectă a periiilor, folosirea uneltei în alt scop decât acela pentru care au fost create scutesc producătorul de orice responsabilitate referitoare la daunele provocate.

Teste aprobate

Trebuie realizate teste electrice în conformitate cu dispozitivele de siguranță (BGV A3) și DIN VDE 0701 Partea 1 și Partea 3. În conformitate cu DIN VDE 0702 aceste teste trebuie realizate la intervale regulate și după orice modificare/ reparație.

	Declarație de conformitate EC
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Produs:	Aspirator umed și uscat
Model:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Descriere:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Designul corespunde următoarelor regulamente:	EC Machine Directive 2006/42/EG EC Low Voltage Directive 2006/95/EG EC EMC Directive 2004/108/EG
Standarde aplicate:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Standarde naționale și specificații tehnice aplicate:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Date tehnice

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Tensiune re ea	V	230	230/240	220	110	120
Frecven re ea	Hz	50/60				60
Siguran e re ea electric	A	16	13	16		15
Consum _{EC}	W	1200			1000	840
Incarcatura conectat	W	2400	1800	1000	760	600
Total înc rc tur conectat	W	3600	3000	2200	1760	1440
Fluxul de aer	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Vacuum	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Nivelul de presiune a sunetului la o distanta de 1 m L _{WA} , EN 60704-1 / Incertitudine K _{WA}	dB(A)	62 / 2				
Zgomot	dB(A)	59				
Vibra ii transmise sistemului mânâ-bra	m/s ²	<2,5				
Cablul electric : lungime	m	7,5				
Cablul electric: tip		H05RR-F 3G 1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Clasa de protectie		I				
Tipul de protectie		IP X4				
Nivelul de interferen radio		EN 55014-1				
Volum rezervor	l	30				
L ime	mm	360				
Adâncime	mm	450				
În l ime	mm	600				
Greutate	kg	10				

Accesorii op ionale

Descriere	Ordinul nr
Element de filtrare (Typ 302000411)	8999600411
Saci (5 buc)	8999700211

en
de
fr
nl
it
no
sv
da
fi
es
pt
el
tr
sl
hr
cs
sr
pl
hu
ro
bg
ru
et
lv
lt
zh
ja
ar

().

1. C

2. 5

Mirka 912 / 915:

Mirka 915 L:

1997 .

IEC 60335-2-69 ()
EN 60335-2-69 ().



(light).

OEL- ¹⁾ ≥ 1 mg/m³.


1%.


(L). 1 / 3


1. _____
 2. _____
 3. _____
- Mirka



1.	(_____)
2.	_____
3.	(_____)
	Mirka

- en
- de
- fr
- nl
- it
- no
- sv
- da
- fi
- es
- pt
- el
- tr
- sl
- hr
- cs
- sr
- pl
- hu
- ro
- bg**
- ru
- et
- lv
- lt
- zh
- ja
- ar

	<p>1. - /</p> <p>2. -</p> <p>3. -</p> <p>4. -</p>

	<p>1. -</p>

	<p>1. -</p> <p>2. -</p> <p style="text-align: right;">Mirka.</p>

	<p>1. -</p> <p>- Mirka 912 / 915: -</p> <p>- Mirka 915 L: -</p> <p style="padding-left: 40px;">OEL <1 / 3 -</p> <p>(. , -</p> <p style="padding-left: 40px;">.) -</p> <p>(. , -</p> <p style="padding-left: 40px;">.) -</p> <p>(. , -</p> <p style="padding-left: 40px;">.) -</p>
	


<p>‡</p>	<p>></p> <p>></p> <p>></p>	<p>•</p> <p>•</p> <p>5</p> <p>Mirka.</p> <p>Mirka.</p>
<p>‡</p>	<p>></p> <p>></p>	<p>•</p> <p>•</p> <p>P > 40 W.</p>
<p>‡</p>	<p>></p> <p>></p> <p>></p> <p>></p> <p>></p> <p>></p>	<p>•</p> <p>•</p> <p>•</p> <p>•</p> <p>•</p> <p>•</p> <p>Mirka.</p>
<p>‡</p>	<p>></p>	<p>•</p>
<p>‡</p>	<p>></p>	<p>•</p> <p>7 %,</p> <p>≤ 0.15 Ω .</p>

- en
- de
- fr
- nl
- it
- no
- sv
- da
- fi
- es
- pt
- el
- tr
- sl
- hr
- cs
- sr
- pl
- hu
- ro
- bg**
- ru
- et
- lv
- lt
- zh
- ja
- ar

- 1.
- 2.
- 3.



2002/96/EO

CE	-
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
:	
:	Mirka 912 / 915 / 915 L
:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
:	E 2006/42/ E E 200&795/E E EMV 2004/108/E
:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004), EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	 Jeppo, 22.10.2013

DIN VDE 0701 (BGV A3)
1 3

DIN VDE

0702

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
	V	230	230/240	220	110	120
	Hz	50/60				60
	A	16	13	16	15	
Leistungsaufnahme _{IEC}	W	1200			1000	840
	W	2400	1800	1000	760	600
	W	3600	3000	2200	1760	1440
	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
, EN 60704-1 L _{pA} / K _{pA}	1	dB(A)				62 / 2
		dB(A)				59
-		m/s ²				<2,5
:		m				7,5
:		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
		I				
		IP X4				
		EN 55014-1				
	l	30				
	mm	360				
	mm	450				
	mm	600				
	kg	10				

(Typ 302000411)		8999600411	
(5)		8999700211	



1

M

-
.

- en
- de
- fr
- nl
- it
- no
- sv
- da
- fi
- es
- pt
- el
- tr
- sl
- hr
- cs
- sr
- pl
- hu
- ro
- bg
- ru
- et
- lv
- lt
- zh
- ja
- ar

Mirka 912 / 915:

Mirka 915 L:
1997

IEC 60335-2-69 ()
EN 60335-2-69 ().



L (light).

1%.

> 1 / 3 (L).

1.

2.

1.

1.

2.

3.

1.


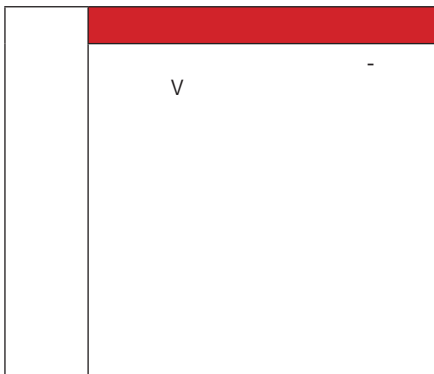
2.

	Сечение	
	< 16 A	< 25 A
20	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 50	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

en
de
fr
nl
it
no
sv
da
fi
es
pt
el
tr
sl
hr
cs
sr
pl
hu
ro
bg
ru
et
lv
lt
zh
ja
ar


- 1.
- 2.
- 3.

Mirka





1. Не повреждайте электрический кабель (т.е. не тяните за него аппарат, не рвите и не натягивайте его).
2. недопустимо если поврежден силовой электрический кабель. (повреждение кабеля может вызвать поражение эл.током!).
- 3.

Mirka

		1.
--	---	----

		-
--	--	---

		1.
--	---	----

	2.
	3.
	4.

en
de
fr
nl
it
no
sv
da
fi
es
pt
el
tr
sl
hr
cs
sr
pl
hu
ro
bg
ru
et
lv
lt
zh
ja
ar

‡	>	• 5 Mirka Mirka.
‡	>	• > 40
‡	>	• " " / " " " " " " " " " Mirka.
‡	>	• .
‡	>	• $\leq 0,15$ 7 %



1.

2.



2002/96/EG

DIN VDE 0701, 1

DIN VDE 0702

(BGV A3)
3.

KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
	Mirka 912 / 915 / 915 L
	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz

en
de
fr
nl
it
no
sv
da
fi
es
pt
el
tr
sl
hr
cs
sr
pl
hu
ro
bg
ru
et
lv
lt
zh
ja
ar

Mirka 912 / 915 / 915 L

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
		230	230/240	220	110	120
		50/60				60
		16	13	16		15
	IEC	1200			1000	840
		2400	1800	1000	760	600
		3600	3000	2200	1760	1440
	()	/	.	222 (3700)		192 (3200)
		mbar/			250 (250)	
	L_{pA}^1	dB(A)				62 / 2
	60704-1 / K_{pA}	dB(A)				59
		/ 2				<2,5
						7,5
		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
						l
	()					IP X4
						EN 55014-1
						30
						360
						450
						600
						10

Dokument



Lugege see dokument enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alati käepärast.

Edasine toetus

Edasiste küsimuste korral pöörduge palun Mirka teie riigi volitatud klienditeenindusse. Vaadake selle dokumendi tagaküljelt.

Tähtis ohutusinfo

Ohutusinfo tähised

	OHT
	Oht, mis võib lõppeda raskete ja pöördumatute vigastuste või surmaga.
	HOIATUS
	Oht, mis võib lõppeda raskete vigastuste või surmaga.
	ETTEVAATUST
	Oht, mis võib lõppeda kergete vigastuste või materiaalse kahjuga.

Sümbolite tähendus

Toimimisjuhised on jagatud 7 gruppi, mida on kujutatud erinevate sümbolite abil.

Mirka 912 / 915:


Seade ei sobi tervisele ohtlike tolmu
imemiseks.


Mirka 915 L:


1997. aastast alates on Euroopa seale ohtlike
tolmude uus klassifikatsioon ning tolmuime-
jad liigitatakse vastavalt sellele. Klassifit-
seerimise nimetus on EN 60335-2-69
(maailmas) ja EN 60335-2-69 (Euroopas)
järgi.


Ohud

Elektrisüsteem


	OHT
	<p>Vigastatud toitejuhtmest tingitud elektrilööök.</p> <p>Vigastatud toitejuhtme puudutamine võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ärge kahjustage toitejuhet (nt ülesõitmise, muljumise, rebimise teel). 2. Kontrollige regulaarselt, kas toitejuhtmel pole kahjustusi (nt pragude teke, vananemine). 3. Vigastatud toitejuhtmed lasta enne seadme edasist kasutamist välja vahetada Mirka klienditeeninduses või elektritööde spetsialistil.

	OHT
	<p>Pinget juhtivad osad imeja ülemises osas.</p> <p>Kontakt pinget juhtivate osadega võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ärge pritsige imeja ülemist osa kunagi veega üle.



	ETTEVAATUST
	<p>Seadme pistikupesa.</p> <p>Seadme pistikupesa peab olema paigaldatud üksnes kasutusjuhendis märgitud otstarbeks. Teiste seadmete ühendamine võib põhjustada materiaalse kahju tekke.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Enne teise seadme pistikupesa ühendamist lülitage välja imeja ja ühendatav seade. 2. Lugege ühendatava seadme kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvat ohutusinfot.

	ETTEVAATUST
	<p>Mittesobivast vooluvõrgu pingest tingitud seadme rike.</p> <p>Seadme mittesobiva vooluvõrgu pingega ühendamine võib põhjustada seadme rikke.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollige, kas seadme andmesildil märgitud pinge vastab kohalikule vooluvõrgu pingele.

Vedelike koristamine

	ETTEVAATUST
	<p>Vedelike koristamine.</p> <p>Ärge koristage tuleohtlikke vedelike.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Enne vedelike koristamist tuleb põhimõtteliselt eemaldada filtri- ja prügikott. 2. Veetaseme piirajana kasutatavat sisseehitatud ujukit ja täietaseme voolikut tuleb regulaarselt puhastada ja kontrollida kahjustuste suhtes. 3. Soovitav on kasutada eraldi filtrit või filtrikatet. 4. Vahu tekkimisel lõpetage kohe töötamine ja tühjendage paak.

Seadmesse imetavad materjalid

 	HOIATUS
	<p>Ohtlikud materjalid.</p> <p>Ohtlike materjalide imemine võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Seadmega mitte imeda järgmisi materjale: <ul style="list-style-type: none"> - Mirka 912 / 915: tervisele ohtlikud tolmud - Mirka 915 L: tervisekahjuliku tolmu, millele on kehtestatud ohtlike ainete piirnorm töökeskkonnas $\leq 1 \text{ mg/m}^3$ - kuumad materjalid - põlevad, plahvatusohtlikud ja agressiivsed vedelikud ja tolmud

Jättekäyttö



Äännekeuhka ulko ilmassa esiintyvien bakteerien lisääntymisen estämiseksi ja bakteeritautien leviämisen vähentämiseksi.

Rikete kõrvaldamine

Rike	Põhjus	Rikke kõrvaldamine
‡ Mootor ei tööta	<ul style="list-style-type: none"> > Võrgu pistikupesa kaitse on väljas. > Liigkoormuskaitse on aktiveerunud. > Mootor on defektne. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lülitage võrgu kaitse sisse. • Lülitage tolmuimeja välja ja laske sellel ca. 5 minutit jahtuda. Kui tolmuimeja siis uuesti ei käivitu, pöörduge Mirka klienditeenindusse. • Laske Mirka klienditeeninduses vahetada välja mootor.
‡ Mootor ei tööta automaatrežiimil	<ul style="list-style-type: none"> > Elektriööriist on defektne või ei ole õigesti ühendatud. > Elektriööriista võimsustarve on liiga väike. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige, kas elektriööriist on töökorras ja/või kas pistik on korralikult ühendatud. • Minimaalne võimsustarve peab olema $P > 40 \text{ W}$.
‡ Vähenenud imemisvõimsus	<ul style="list-style-type: none"> > Imemistugevuse regulaator on seadistatud liiga madalale imemisvõimsusele > Imemisvoolik/otsak on ummistunud. > Mahuti, prügikott või filtrikott on täis. > Filter on määrdunud. > Tihend mahuti ja tolmuimeja ülemise osa vahel on defektne või puudub. > Puhastusmehhanism on defektne. 	<ul style="list-style-type: none"> • Seadistage imemistugevus jao „Imemistugevuse regulaator“ järgi. • Puhastage imemisvoolik/otsak. • Vaadake jagu „Mahuti tühjendamine“ või „Prügikoti, filtrikoti vahetamine“. • Vaadake jagu „Filtri puhastamine“, „Filtri vahetamine“. • Uuendage tihend. • Pöörduge Mirka klienditeenindusse.
‡ Märkristusel puudub imemisvõimsus	<ul style="list-style-type: none"> > Prügimahuti on täis. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lülitage tolmuimeja välja. Tühjendage prügimahuti.
‡ Pinge kõikumised	<ul style="list-style-type: none"> > Toitevõrgu liiga suur impedants. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ühendage tolmuimeja teise pistikupessa, mis asub elektrikilbile lähemal. Pinge kõikumist üle 7 % ei peaks esinema, kui impedants on toitepunktis 0.15 .

Seade

Seade tuleb muuta kasutuskõlbmatuks:

1. Tõmmake võrgupistik vooluvõrgust välja
2. Lõigake toitejuhe katki
3. Ärge visake elektriseadet olmeprügisse!



Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleva euroopa direktiivi 2002/96/EÜ kohaselt tuleb vanad elektriseadmed koguda eraldi kokku ja suunata keskkonnasõbralikku taaskasutusse.

Tootja vastutus

Garantii ja garantiiteenuste kohta kehtivad meie üldised tehingutingimused.

Seadme volitamata modifitseerimine, valede lisatarvikute kasutamine ning seadme mitte-nõuetekohane kasutamine vabastavad tootja vastutusest neist tuleneva kahju eest.

Regulaarne kontrollimine

Tööõnnetuste vältimiseks kehtestatud kohustavate eeskirjade (BGV A3) ja DIN VDE 0701 1. ja 3. osa järgi tuleb teostada seadme elektrotehnilist kontrollimist. DIN VDE 0702 järgi tuleb need teostada regulaarsete ajavahemike tagant ning pärast seadme remonti või sellel muudatuste tegemist.

	EÜ vastavusavaldus
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Toode:	Tolmuimeja märg- ja kuivkoristuseks
Tüüp:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Kirjeldus:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Seadme ehitus vastab järgmistele asjakohastele sätetele:	EÜ masinadirektiiv 2006/42/EÜ EÜ madalpingedirektiiv 2006/95/EÜ EÜ elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ
Kohaldatud ühtlustatud standardid:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Kohaldatud siseriiklikud standardid ja tehnilised spetsifikatsioonid:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Tehnilised andmed

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Võrgupinge	V	230	230/240	220	110	120
Võrgusagedus	Hz	50/60				60
Võrgukaitse	A	16	13	16		15
Võimsustarve _{EC}	W	1200			1000	840
Pistikupesa võimsus	W	2400	1800	1000	760	600
Võimsus kokku	W	3600	3000	2200	1760	1440
Õhuvoolu tugevus	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Alarõhk	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Helirõhu tase L _{WA} , 1m kaugusel, EN 60704-1 / mõõtemääramatus K _{PA}	dB(A)	62 / 2				
Müratase	dB(A)	59				
Kätele vibratsiooniga	m/s ²	<2,5				
Toitejuhtme pikkus	m	7,5				
Toitejuhtme tüüp		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Kaitseklass		I				
Kaitse liik		IP X4				
Raadiohäirete kõrvaldamise aste		EN 55014-1				
Prügimahuti maht	l	30				
Laius	mm	360				
Sügavus	mm	450				
Kõrgus	mm	600				
Kaal	kg	10				

Lisatarvikud

Nimetus	Tellimisnumber
Filter (Typ 302000411)	8999600411
Fliisist filtrikotid (5 tükki)	8999700211

Šis dokuments



Pirms t s emšanas ekspluat cij noteikti izlasiet šo instrukciju un uzglab jiet noliktu pa rokai.

Cita inform cija

Ja jums rodas citi jaut jumi, l dzu, griezieties j su valst atbild gaj Mirka servisa noda . Skat t š dokumenta otr pus .

Svar gi darba droš bas nor d jumi

Droš bas nor d jumu apz m jumi

	<p style="text-align: center;">BRIESMAS</p> <p>Briesmas, kas izraisa smagas traumas un neatgriežamus vesel - bas trauc jumus vai n vi.</p>
	<p style="text-align: center;">BRĪDINĀJUMS</p> <p>Briesmas, kas var izrais t smagas traumas vai k rezult t var pat iest ties n ve.</p>
	<p style="text-align: center;">UZMANĪBU</p> <p>Briesmas, kas var izrais t vieglas traumas vai materi lus zaud ju - mus.</p>

Simbolu noz me

Darb bu nor des tiek iedal tas 7 da s un apz m tas ar simboliem.

Mirka 912 / 915:

Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu un iedarbībai.

Mirka 915 L:

Kopš 1997. gada pastāv jauna veselībai kaitīgu putekļu un tiem atbilstošo nosaukšanas iekārtu klasifikācija. Šis iedalījums ir reglamentēts saskaņā ar IEC 60335-2-69 (pasaulē) un EN 60335-2-69 (Eiropas valstīs).



Drošības uzlīme uz mašīnas brīdina: iekārtā satur putekļus, kas ir kaitīgi veselībai. Iztukšošanas un apkopes procedūras, tostarp putekļu savācju noņemšanu, drīkst veikt tikai pilnvarots personāls, izmantojot atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus. Eksploataciju sāciet tikai pēc tam, kad ir uzstādīta un pārbaudīta visa filtru cilpu sistēma.

Putekļu klase L (light). Pie šīs putekļu klases pieder putekļi ar OEL¹⁾ vērtību $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Šīs klases putekļu sistēmās jānodrošina visus iekārtas pārbaudes laikus. Maksimālā caurlaidības pakāpe 1%.

Šīs lietošanas instrukcijas aprakstītas iekārtas ir piemērotas putekļu atdalīšanai ar ekspozīcijas robežvērtību lielāku par 1 mg/m^3 (putekļu klase L).

Jebkura cita veida pielietošana nav pieļaujama. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas rodas neatbilstošas lietošanas dēļ. Pareiza lietošana ietver sevī arī ražotāja rekomendāciju ekspluatācijai, tehniskās apkopes un servisa nosacījumu stingru ieviešanu.

Transportēšana

1. Pirms transportēšanas aizvārt visus neturumu savākšanas tvertnes fiksatorus.
2. Nesašaubīgi, ja neturumu savākšanas tvertnē ir šķidrums.
3. Necelt ar celtājiem.

Uzglabāšana

1. Uzglabāt sausā un no sala aizsargātā vietā.

Elektriskais pieslēgums

1. Ierīci pieslēgt caur bojājuma strāvas aizsargslēdzi.
2. Strāvu vadošo daļu (kontaktdakšu, kontaktdakšu un savienojumu) un pagarinājumu izvietošanu izvairīties, lai būtu saglabāta aizsardzības klase.
3. Pārbaudīt, ka kontaktdakšas un savienojumi, ir droši caurlaidīgi.

Pagarināšanas vads

1. Izmantot tikai ražotāja noteiktos vai augstvērtīgā izpildījuma pagarināšanas vadus.
2. Ievrot vadu minimālā drošības rādītāja:

Kabeļu garums	Šķērsgriezums	
	< 16 A	< 25 A
Izdz. 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
no 20 līdz 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Tehniskā apkope, tīrīšana un labošana

Regulāri pārbaudiet drošības ierīci un pārbaudiet, vai nav bojājumu.

Izpildīt tikai lietošanas instrukcijā aprakstītos apkopes darbus.

Pirms iekārtas tīrīšanas vai apkopes vienmēr izvilkt no kontaktdakšas.

Apkopes un tīrīšanas darbus veikt piesardzīgi, lai apkopes personāls un citi cilvēki netiktu pakauti briesmām.


Apkopes zona

1. nodrošināt piespiedu ventilāciju un filtru šānu.
2. Lietot aizsargapbruces!
3. Apkopes zonu tīrīt, lai apkārtējā vidi nenokaitētu bīstamām vielām.


Putekļu un tehniskās sistēmas pārbaudes, piem., filtra defektu, iekārtas hermētiskuma un kontrolierīču darbības pārbaudes, veikt vismaz vienu reizi gadā. Šos darbus izpildīt uzticēt tikai Mirka servisam vai atbilstoši kvalificētai personai.

¹⁾ OEL = maksimāli pieļaujama kaitīgu putekļu koncentrācija darba vidē

Utiliz cija

	UZMANĪBU
	<p>Videi kaitīgi materiāli un vielas Noskietie materiāli var apdraudēt apkrīto vidi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Noskietos materiālus un vielas utilizēt atbilstoši likumiskajām normām.

Rezerves dašas un aksesuāri

	UZMANĪBU
	<p>Rezerves dašas un aksesuāri Izmantojot svešas rezerves dašas un aksesuārus, var tikt nelabvēlīgi ietekmēta ierīces drošība.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Izmantot tikai Mirka rezerves dašas un aksesuārus. 2. Izmantot tikai ar ierīci piegādāto vai lietošanas instrukcijā specifiktās sukas.

en

de

fr

nl

it

no

sv

da

fi

es

pt

el

tr

sl

hr

cs

sr

pl

hu

ro

bg

ru

et

lv

lt

zh

ja

ar

Boj jumu mekl šana un nov ršana

Trauc jums	C lonis	Nov ršana
‡ Nedarbojas motors	<ul style="list-style-type: none"> > Nostr d ja t kla piesl guma kontaktligzdas drošin t js. > Nostr d ja p rslodzes aizsardz ba. > Defekts motors. 	<ul style="list-style-type: none"> • Iesl gt t kla drošin t ju. • Izsl gt s c ju, aut apm. 5 min tes atdzist. Ja s c js atkal neiesl dzas, griezties Mirka servisa noda . • Boj to motoru nomain t Mirka servisa noda .
‡ Motors nedarbojas autom tikas rež m	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrodarbar ks defekts vai nav pareizi pievienots. > Elektrodarbar kam p r k maza jauda. 	<ul style="list-style-type: none"> • P rbaud t elektrodarbar ka funkcionalit ti vai stingri iespraust kontaktdakšu. • Iev rot, lai minim l jauda b tu $P > 40$ W.
‡ Samazin ta ies kšanas jauda	<ul style="list-style-type: none"> > Uz s kšanas sp ja ieregul ta uz nelielu ies kšanas jaudu > Ies c jcaurule/sprausla aizs r jusies. > Tvertne, net rumu sav kšanas mais vai filtra mais ir pilns. > Filtra elements ir aizs r jies. > Bl ve starp tvertni un s c ja augš jo da u ir defekta vai t s nav nemaz. > Att ršanas meh nisms ir defekts. 	<ul style="list-style-type: none"> • S kšanas sp ku ieregul t atbilstoši noda as "S kšanas stipruma regul šana" aprakstam. • Izt r t ies c jcauruli/sprauslu. • Skat t noda u "Tvertnes iztukšošana" vai "Net rumu sav kšanas maisa, filtra maisa nomai a". • Skat t noda u "Filtra elementa t ršana", "Filtra elementa nomai a". • Atjaunot bl vi. • Griezties Mirka servisa noda .
‡ Mitr s uz s kšanas laik s c js neies c	<ul style="list-style-type: none"> > Tvertne ir pilna ar net rumiem. 	<ul style="list-style-type: none"> • Izsl gt s c jiek rtu. Iztukšot net rumu tvertni.
‡ Sprieguma sv rst bas	<ul style="list-style-type: none"> > Sprieguma apg dei p r k liela impedance. 	<ul style="list-style-type: none"> • S c jiek rtu piesl gt pie citas kontaktdakšas, kura ir tuv k drošin t ju kastei. Sv rst bas, kas p rsniedz 7 %, nav gaid mas, ja nodošanas punkt impedance 0.15 .

Ier ce

Nolietojamu ier ci pirms utiliz cijas padar t nelietojamu:

1. Izvilkt no t kla kontaktdakšu;
2. P rdal t pievades kabeli.
3. Neizmest elektroier ces sadz ves atkritumos!



Saska ar Eiropas Padomes Direkt vu 2002/96/EK par Elektro un elektroniskaj m nolietotaj m ier c m t s ir sav camas atseviš i no citiem atkritumiem un nog d jamas videi atbilstošai recikl šanai.

Ražot ja atbild ba par produktu

Ražot ja un tirdzniec bas f rmas garantija pamatojas uz m su visp r jiem dar jumu noteikumiem.

Ja ier cei patva gi tiek veiktas izmai as, izmantoti nepiem roti aksesu ri, un t tiek neatbilstoši lietota, par boj jumiem, kas radušies t rezult t , ražot js neuz emas atbild bu.

Regul ri veicam s p rbaudes

Ier cei elektrotehnisk s p rbaudes ir izpild mas atbilstoši droš bas tehnikas noteikumiem (BGV A3) un DIN VDE 0701 1. un 3. da ai. Saska ar DIN VDE 0702 p rbaudes ir paredz tas regul ros interv los p c remontdarbiem un izmai u veikšanas.

	EK atbilst bas deklar cija
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Izstr d jums:	S c js sausu un mitru vielu ies kšanai
Tips:	Mirka 912 / 915 / 915 L
Apraksts:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Apar ta konstrukcija atbilst š du svar gu Direkt vu pras b m:	EK Direkt va par maš nb vi 2006/42/EK EK Zemsprieguma direkt va 2006/95 EK EK Elektromagn tisk s sader bas direkt va 2004/108/EK
Pielietotie harmoniz tie standarti:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006),55014-1/A2(2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Pielietotie starptautiskie standarti un tehnisk specifk cija:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Tehniskie dati

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
T kla spriegums	V	230	230/240	220	110	120
T kla frekvence	Hz	50/60				60
T kla drošin t ji	A	16	13	16		15
Pat r jam jauda IEC	W	1200			1000	840
Piesl guma v rt ba ier ces kontaktlīgzdai	W	2400	1800	1000	760	600
Kop j piesl guma v rt ba	W	3600	3000	2200	1760	1440
Gaisa pl sma	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Pazemin ts spiediens	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Trokš u spiediena l menis L _{PA} , 1 m atstatum , EN 60704-1 / m r jumu nenoteikt ba K _{PA}	dB(A)	62 / 2				
Darba trokš u l menis	dB(A)	59				
Plaukstas un rokas vibr cija	m/s ²	<2,5				
Piesl guma vada garums	m	7,5				
Piesl guma vada tips		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Aizsardz bas klase		I				
Aizsardz bas veids		IP X4				
Dzirkste ošanas nov ršanas pak pe		EN 55014-1				
Net rumu tvertnes ietilp ba	l	30				
Platums	mm	360				
Dzi ums	mm	450				
Augstums	mm	600				
Svars	kg	10				

Papildaksesu ri

Nosaukumi un apz m jumi	Pas t juma Nr.
Filtra elements (Typ 302000411)	8999600411
Filca ftru maisi (5 gab.)	8999700211

Apie š dokument






Prieš jungdami renginį, būtina šis dokument perskaitykite ir laikykite jį taip, kad, prireikus, jis visuomet būtų lengvai randamas.

Papildoma informacija

Visais kitais klausimais dėl renginio kreipkitės į Jūsų šalyje esančią Mirka serviso tarnybą. Žr. šio dokumento paskutinį viršelį.


Svarbūs saugos nurodymai

Žymėjimai saugos nurodymuose

	PAVOJUS
	Sunkaus ar net mirtino sužalojimo pavojus.
	PERSPĖJIMAS
	Sunkaus ar net mirtino sužeidimo pavojus.
	ATSARGIAI
	Sužeidimo ar materialinės žalos pavojus.

Simbolių reikšmės

Veiksmai skirstomi į 7 rūšių, pažymėjtas atitinkamais simboliais.

Mirka 912 / 915:

Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulkiams siurbti.

Mirka 915 L:

Nuo 1997- j metų sveikatai kenksmingos dulkių ir joms priskirtini siurbčiai skirstomi pagal naują sistemą. Skirstymas reglamentuojamas IEC 60335-2-69 standartu (viso pasaulio mastu) ir EN 60335-2-69 standartu (Europos mastu).



Ant mašinos esanti saugos etiketė spja: Šiame prietaise yra sveikatai pavojingų dulkių. Tik tinkamam asmens apsaugai vilkintys galioti darbuotojai gali ištuštinti ir atlikti priežiūros veiksmus, skaitant dulkes surenkant į prietaisą pašalinimui. Veikite tik po visiškos filtravimo sistemos diegimo ir patikrinimo.

L dulkių klasė (light). Šiai dulkių klasei priklauso dulkių su OEL vertimis¹⁾ $\geq 1 \text{ mg/m}^3$. Šios dulkių klasės siurbčiai tikrinami kaip vienas renginys (visuma). Maksimalus pralaidumo laipsnis sudaro 1%.

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašytus prietaisus tinka naudoti siurbti dulkiams, kuri ribinis sprogumo vertė didesnė nei 1 mg/m^3 („L“ dulkių klasė).

Bet koks kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Gamintojas neatsakingas už galimą tokiu atveju žalą.

Be to, naudojimo pagal paskirtį lygia yra gamintojo nustatytą naudojimo, techninio aptarnavimo ir remonto taisyklę laikymasis.

Transportavimas

1. Prieš transportavimą uždarykite visus talpos nešvarumams tvirtinimo fiksatorius.
2. Nepakreipkite renginio, jei talpoje nešvarumams yra skysis.
3. Nekeikite renginio krano kabliu.

Sandėliavimas

1. Renginį laikykite sausoje vietoje plusinje temperatūroje.

Jungimas tinkli

1. renginį jungkite per apsauginį nuotieką srovės jungikliu.
2. Instaliacijos elementai (rozetės, kištukai ir jungtys) išpildymui bei pailginimo kabeliui išdėstymui parinkite taip, kad būtų išlaikyta apsaugos klasė.
3. Tinklo kabelių kištukai ir jungtys turi būti apsaugoti nuo vandens pūslės išpildymo.

Pailginimo kabelis

1. Naudokite gamintojo rekomenduojamus ar kokybiškus pailginimo kabelius.
2. Kabelio gyslos skerspjūvis turi būti ne mažesnis:

Kabelio ilgis	Skerspjūvis	
	< 16 A	< 25 A
iki 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
nuo 20 iki 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Priežiūra, valymas ir remontas

Reguliariai išvalykite vandens lygį ribojantį prietaisą ir patikrinkite, ar nėra sugadinimo ženklų.

Atlikite tik tuos priežiūros darbus, kurie yra aprašyti naudojimo instrukcijoje.

Prieš atlikdami renginio valymo ir priežiūros darbus visuomet iš elektros tinklo ištraukite kištuką.

Atliekant priežiūros ir valymo darbus, su renginiu reikia elgtis taip, kad nekiltų pavojus priežiūros darbus atliekantiems personalui ir kitiems asmenims.


Patalpoje, kurioje atliekami priežiūros darbai,


1. Naudokite priverstinę ventiliaciją filtruotą orą
2. vilkite apsauginius drabužius
3. išvalykite patalpą, kurioje buvo atliekami renginio priežiūros darbai, kad aplink nepatektų pavojingos medžiagos


Bent kartą per metus Mirka techninis darbuotojas ar apmokytas asmuo privalo atlikti techninį patikrinimą, skaitant filtrus, oro sandarumą ir kontrolinius mechanizmus.

Pavojai

Elektrinis dalis

	PAVOJUS
	<p>Srovės smūgis dėl tinklo prijungimo kabelio pažeidimų.</p> <p>Prisilietimas prie pažeisto tinklo prijungimo kabelio gali sukelti sunkius arba mirtinus sužeidimus.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nepažeiskite tinklo prijungimo kabelio (pvz., pervažiudami jį, traukdami, užspausdami). 2. Reguliariai tikrinkite kabelį (ar neatpirado trūkumų, nusidėvėjimo žymių). 3. Pastebėjus kabelio defektus, prieš tolimesnį siurblio eksploataciją paveskite Mirka serviso dirbtuvius arba kvalifikuotam elektrikui pakeisti kabelį.

	PAVOJUS
	<p>Dalys viršutiniame siurblio dalyje, prijungtos prie tampo.</p> <p>Kontaktas su dalimis, prijungtomis prie tampo, gali sukelti sunkius arba mirtinus sužeidimus.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ant siurblio viršutinės dalies neturi užtikšti vandens.


	ATSARGIAI
	<p>renginyje yra tinklo rozetė.</p> <p>renginyje esanti rozetė skirta tik naudojimo instrukcijoje nurodytiems tikslams. Prijungus kitokius taisykus, galima sugadinti siurblį.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prieš jungiant taisykus prie siurblio, išjunkite tiek siurblį, tiek ir jungiamą taisykų. 2. Susipažinkite su jungiamo taisykų instrukcija ir laikykitės esančių saugos nurodymų.

	ATSARGIAI
	<p>Pažeidimai dėl netinkamos tinklo tampo.</p> <p>renginys galima sugadinti, jungus kitokios tampo, negu ta, kuriai jis skirtas, tinklą.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Patikrinkite, ar renginio skyde lyje nurodyta tampa atitinka tos vietos elektros tinklo tampą.

Skysio siurbimas

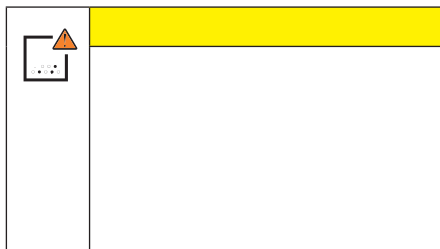
	ATSARGIAI
	<p>Skysio siurbimas.</p> <p>Draudžiama siurbti degius skysčius.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prieš siurbiant skysčius turi būti išimtas filtro maišelis/utilizavimo maišelis. 2. Reguliariai valykite ir tikrinkite, ar nesugadintas montuotas plūduris bei pripildymo lygio nustatymo žarnelė. 3. Rekomenduojama naudoti atskirą filtravimo elementą arba filtravimo tinklą. 4. Susidarius putoms darbuotina nedelsiant nutraukti ir ištuštinti nešvarumų rezervuarą.

Siurbiamos medžiagos p 1. Niu

Copyright © 2011

Utilizacija



Gedim šalinimas

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
‡ Variklis neveikia	<ul style="list-style-type: none"> > Sugedo prijungimo prie tinklo lizdo saugiklis. > Suveik apsauga nuo perkrovos. > Variklis suged s. 	<ul style="list-style-type: none"> • junkite tinklo saugikli . • Išjunkite siurbli , apie 5 minutes palaukite, kol atauš. Jei ir po to siurblys ne sijungia, kreipkit s „Mirka“ aptarnavimo skyri .. • Kreipkit s „Mirka“ aptarnavimo skyri , kad pakeist varikl .
‡ Variklis neveikia automatinio režimo metu	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrinis rankis suged s arba netinkamai kištas. > Elektrinio rankio sunaudojama galia per maža 	<ul style="list-style-type: none"> • Patikrinkite, ar elektrinis rankis veikia ir gerai statykite kištuk . • Mažiausia sunaudojama galia turi b ti $P > 40$.
‡ Sumaž jusi siurbimo galia	<ul style="list-style-type: none"> > Siurbimo galios reguliavimo sistema nustatyta mažiausiai siurbimo galia > Siurbimo žarna/šepetys užsikiš s. > Rezervuaras, utilizavimo maišelis arba ftrlo maišelis pilnas. > Filtravimo elementas nešvarus. > Tarpin tarp rezervuaro ir siurblio viršutin s dalies pažeista arba jos n ra > Valymo mechanizmas suged s 	<ul style="list-style-type: none"> • Nustatykite siurbimo gali , remiantis skyriumi „Siurbimo galios reguliavimo sistema“. • Išvalykite siurbimo žarn / šepet . • žr. skyri „Rezervuaro ištuštinimas“ arba „Utilizavimo maišelio, ftrlo maišelio keitimas“. • žr. skyri „Filtravimo elemento valymas“, „Filtravimo elemento keitimas“. • Pakeiskite tarpin • Informuokite „Mirka“ aptarnavimo skyri .
‡ Dr gnojo siurbimo metu n ra siurbiamosios galios	<ul style="list-style-type: none"> > Nešvarum rezervuaras pilnas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Išjunkite prietais . Ištuštinkite nešvarum rezervuar .
‡ tampos svyravimai	<ul style="list-style-type: none"> > Per didel maitinimo šaltinio tariamoji varža. 	<ul style="list-style-type: none"> • Prietaiso kištuk statykite kit lizd , esant ar iau saugikli d ž s. Didesni nei 7 % tampos svyravim nebus, kai perdavimo taške tariamoji varža yra 0.15 .

Siurblys

Prieš utilizuodami siurbli, padarykite, kad jo nebegalima b t jungti:

1. Ištraukite kištuk
2. Perpjaukite tinklo prijungimo kabel
3. Neišmeskite elektrinio renginio buitines atliekas!





Pagal Europos direktyv 2002/96/EG d l panaudot elektrini ir elektronini rengini ir prietais , privaloma panaudotus elektrinius renginius rinkti atskirai ir ekologiškai utilizuoti.

Atsakomyb už produkcij

Garantiniai sipareigojimai ir j užtikrinimas vykdomi pagal bendras prekybos taisykles. Jei savavališkai kei iama renginio konstrukcija, naudojami neoriginal s priedai arba renginys naudojamas ne pagal paskirt , gamintojo garantiniai sipareigojimai d l atsidrusios žalos negalioja.

Reguliar s bandymai

Pagal saugos nuo nelaiming atsitikim taisykles (BGV A3) ir pagal DIN VDE 0701 1 ir 3 dal turi b ti atliekami reguliar s renginio elektrotechniniai bandymai. Šie bandymai pagal DIN VDE 0702 turi b ti atliekami kas tam tikras laikotarpis ar po renginio remonto arba perdurbimo.

	EB atitikties deklaracija
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Gaminys:	Sauso ir dr gno valymo siurblys
Tipas:	Mirka 915, irka 912
Aprašymas:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Prietaiso konstrukcija atitinka šiuos norminius aktus:	EB mašin direktyva 2006/42/EB EB žem j tamp direktyva 2006/95/EB EB EMS DIREKTYVA EMS 2004/108/EB
Taikyti šie harmonizuoti standartai:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006),55014-1/A2(2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Taikyti nacionaliniai standartai ir technin s specifikacijos:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

Techniniai duomenys

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
Tinklo tampa	V	230	230/240	220	110	120
Tinklo dažnis	Hz	50/60				60
Elektros tinklo saugiklis	A	16	13	16		15
Naudojamoji galia _{IEC}	W	1200			1000	840
Prietaiso lizdo naudojamoji galia	W	2400	1800	1000	760	600
Bendroji naudojamoji galia	W	3600	3000	2200	1760	1440
Oro debitas	m³/h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
Sumažintas sl. gis	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
Triukšmo lygis L _{PA} 1 m atstumu, EN 60704-1 / matavimo neapibr. žitis K _{PA}	dB(A)	62 / 2				
Triukšmas veikimo metu	dB(A)	59				
Rank ir plaštak vibracija	m/s²	<2,5				
Elektros laidas: ilgis	m	7,5				
Elektros laidas: tipas		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Apsaugos klasė		I				
Apsaugos r. šis		IP X4				
Radio imtuv. trukdži. laipsnis		EN 55014-1				
Nešvarum. rezervuaro talpa	l	30				
Plotis	mm	360				
Gylis	mm	450				
Aukštis	mm	600				
Svoris	kg	10				

Papildomi priedai

Pavadinimas	Užsakymo Nr.
Filtravimo elementas (Typ 302000411)	8999600411
Fleece filtro maišeliai (5 vnt.)	8999700211

本资料



在您将本设备投入运行之前，务必通
读本资料，并将其保存好以备查阅。

其他支持

如有其他问题，请与您所在国家的 Mirka 售后
服务联系。参见本资料的背面。

重要安全提示

安全提示的标记

	危险
	是指直接导致严重且不可补救的受 伤或死亡的危险。
	警告
	是指可能会导致严重受伤或死亡的 危险。
	小心
	是指可能会导致轻度受伤或财产损 坏的危险。

符号的意义

操作指令分为 7 部分，分别用符号表示。

任何超出此外的使用都是违规使用。制造商对由此产生的损坏概不负责。

遵守制造商规定的使用、维护和维修条件也属于按规定使用的内容。

运输

1. 运输之前要关闭脏物容器的所有锁紧装置。
2. 当脏物容器中有液体时，不能倾翻设备。
3. 不能用起重机吊钩来起吊设备。

仓储

1. 应将设备保存在干燥和无霜之处。

电气连接

1. 通过故障电流保护开关来连接设备。
2. 在布置导电零件（插座，插头和连接器）以及铺设加长电线时要注意保持保护等级。
3. 电源连接电线的插头和连接器必需防水。

加长电线


1. 只能使用制造商指定的或更高档的加长电线。
2. 注意电线的最小截面积：


电线长度	截面积	
	< 16 A	< 25 A
至 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 至 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10


保养


危险

电气


危险	
	<p>损坏的电源连接线会导致电击。 接触损坏的电源连接线会导致严重或致命受伤。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 切勿损坏电源连接线（例如通过碾压，拉拽，挤压）。 2. 定期检查电源连接线是否受损（例如裂纹，老化）。 3. 在继续使用设备之前，应由 Mirka 售后服务或电气专业人员更换损坏了的电源连接线。

危险	
	<p>吸尘器的上部分含有导电零件。 接触导电零件会导致严重或致命受伤。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 绝不能用水喷射吸尘器的上部分。


小心	
	<p>设备插座。 设备插座只适用于使用说明中指定的用途。连接其它设备可能会导致财产受损。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 插接设备之前必须关闭吸尘器和待连接的设备。 2. 阅读待连接设备的使用说明并遵守其中的安全提示。

小心	
	<p>由不适当的电源电压引起的损坏。 当连接在不适当的电源电压上时，可能会损坏设备。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 检查铭牌上给定的电压是否与当地的电源电压一致。



吸取液体

小心	
	<p>液体的吸取。</p> <p>不允许吸取可燃的液体。</p> <ol style="list-style-type: none"> 原则上必须在吸取液体前取出过滤袋 / 垃圾袋。 原则上必须在吸取液体前取出过滤袋/垃圾处理袋，并检查浮子或液位限制器的功能。 建议使用单独的过滤元件或滤网。 产生泡沫时应立即结束工作，排空容器。


配件和附件

小心	
	<p>配件和附件。</p> <p>使用非原装配件和附件会影响设备的安全性。</p> <ol style="list-style-type: none"> 只允许使用 Mirka 的配件和附件。 只允许使用与设备一起供货的或在使用说明中指定的刷子。

吸入物质

警告	
 	<p>危险物质。</p> <p>吸取危险物质会导致严重或致命受伤。</p> <ol style="list-style-type: none"> 不允许吸取以下物质： <ul style="list-style-type: none"> 有害健康的灰尘 灼热物质（未熄的烟头，灼热烟灰等等） 可燃的和爆炸性和腐蚀性的液体（如汽油，溶剂，酸，碱等等） 可燃的和爆炸性的灰尘（如镁灰尘，铝灰尘等等）

清空脏物容器

小心	
	<p>有害环境的吸入物质。</p> <p>吸入物质可能会给环境带来危险。</p> <ol style="list-style-type: none"> 应按照法规来处理吸入物质。

排除故障

故障	原因	排除方法
‡ 电机不运转	<ul style="list-style-type: none"> > 电源连接插座的熔丝断开了。 > 过载保护装置作出了反应。 > 电机坏了。 	<ul style="list-style-type: none"> • 接通电源熔丝。 • 关闭吸尘器，让它冷却大约 5 分钟。若无法再次启动吸尘器，请与 Mirka 售后服务部门取得联系。 • 让 Mirka 售后服务部门来更换电机。
‡ 电机在自动运行模式下不运行	<ul style="list-style-type: none"> > 电动工具坏了或没有正确插入。 > 电动工具的耗用功率太小。 	<ul style="list-style-type: none"> • 检查电动工具的功能是否正常或插头是否被正确插入。 • 注意最小耗用功率 $P > 40 \text{ W}$。
‡ 抽吸功率降低了	<ul style="list-style-type: none"> > 给抽吸力 设置的抽吸功率太低。 > 吸管/吸嘴被堵住了。 > 容器，垃圾袋或过滤袋已满。 > 过滤元件脏了。 > 容器和吸尘器上部分之间的密封圈坏了或欠缺。 > 清洁机制坏了。 	<ul style="list-style-type: none"> • 按照“调节抽吸力”章节来调节抽吸力。 • 清洁吸管/吸嘴。 • 请参见“排空容器”或“更换垃圾袋或过滤袋”章节。 • 请参见“清洁过滤元件”，“更换过滤元件”章节。 • 更换密封圈。 • 请与 Mirka 售后服务部门联系。
‡ 湿式洗尘时无抽吸力	<ul style="list-style-type: none"> > 脏物容器已满。 	<ul style="list-style-type: none"> • 关闭设备。清空脏物容器。
‡ 电压出现波动	<ul style="list-style-type: none"> > 电压供应的阻抗太大。 	<ul style="list-style-type: none"> • 将设备连接到离开熔丝盒更近的另一插座上。如果转接点的阻抗 $\leq 0.15 \Omega$，电压的波动便不会大于 7%。

将设备送交收集站得到再利用

在处理废旧设备之前做到使设备不能再使用：

1. 拔下电源插头。
2. 断开电源连接线。
3. 不能将电气设备扔进家庭垃圾中！



根据有关废旧电气和电子设备的欧洲条例 2002/96/EG 的规定，必须分开收集废旧电气设备并将其按照环保要求投入再利用。

产品责任

产品保证和保修服务以我们的一般商业条件为准。

擅自改变设备、使用错误的配件以及不按规定使用将排除制造商对由此产生的损坏承担产

品责任。

定期检查

根据事故预防条例 (BGV A3) 和 DIN VDE 701 第 1 部分和第 3 部分的规定，必须在设备上 进行电气技术检查。按照 DIN VDE 0702 的要求，必须定期进行这些检查，在对设备进行维修或改动后也须如此。

简要说明

在第 2 至 12 页上有一份无文字描述的简要说明

明，为您在设备的调试、操作和保存方面提供支持。

这份简要说明不能取代详细描述本设备的单独使用说明。此外，该使用说明提供有关本设备的操作、维护和修理方面的其它信息。

	欧共体一致性声明
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
产品：	湿式和干式吸尘器
型号：	Mirka 912 / 915
描述：	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
本设备的制造形式符合以下相关准则：	欧共体机器准则2006/42/EG 欧共体低压准则2006/95/EG 欧共体电磁兼容性准则 2004/108/EC
运用的调和标准：	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
运用的国家标准和技术规格：	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

技术参数

		Mirka 915				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
电源电压	V	230	230/240	220	110	120
电源频率	Hz	50/60				60
电源保险丝	A	16	13	16		15
耗用功率 _{ec}	W	1200			1000	840
设备插座的连接值	W	2400	1800	1000	760	600
总连接值	W	3600	3000	2200	1760	1440
气流量	m³/h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
负压	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
离开 1 米处的声平 L _{pa} , EN 60704-1 / 测量不确定度 K _{pa}	dB(A)	62 / 2				
工作噪音	dB(A)	59				
手臂振动	m/s²	<2,5				
连接电缆：长度	m	7,5				
连接电缆：型号		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
保护等级		I				
保护种类		IP X4				
无线电抗干扰度		EN 55014-1				
脏物容器的容量	l	30				
宽度	mm	360				
深度	mm	450				
高度	mm	600				
重量	kg	10				

补充性配件

补充性配件	订购号
圆形过滤器	8999600411
Fleece 过滤袋 (5 个装)	8999700211

本書類



本製品を最初に使用する前に、必ず本書類を全て読み、すぐ手の届くところに保管すること。

更なる支援

更なる疑問については、あなたの国を担当しているミルカサービス代理店に連絡すること。

重要な安全についての説明

説明の記号として使用されるシンボル

	危険
	重大なあるいは取り返しのつかない傷害または死を直接もたらす危険
	警告
	重大な障害あるいは死をもたらす可能性のある危険
	注意
	生命にかかわることの無い障害と損傷をもたらす危険

シンボルの意味

作業のインストラクションは7つのセクションに分けられ、それぞれシンボルで示される。

Mirka 915 L:

1997年以降、有害ダストとそれらに適用されるバキューム機器の新たなディビジョンが設けられた。

これらはIEC 60335-2-69 (世界全体) とEN 60335-2-69 (ヨーロッパ全体) で規制される。



機器の安全ラベルは以下を警告する:

本機器は健康に有害なダストを含む。ダストを収集する機構の取り外しを含む、機器を空にする、あるいはメンテナンス作業は、適切な身体の保護をする服装をした権限を与えられた人のみで行わなければならない。ろ過システム全体が最適状態で、かつ点検を行った後にのみ使用すること。

ダストクラスL(ライト)。このクラスに属する粉塵は、以下のとおりです。OEL-values¹と粉塵) >1ミリグラム/立方メートル。マシンは、この粉塵クラスのためにバキュームによりその全体が試験される。透過性度の最大値は1%である。

装置は、1より大きいミリグラム/立方メートル(ダストクラスL)の露光限界が塵埃の分離に適している。

その他の使用は不適切な使用とみなされる。製造者はそのような使用に起因するいかなる損傷に対して 法的責任を受け付けない。そのような使用による危険は使用者のみに帰属する。

適切な使用は適切な操作、使用そして製造者により指定された修理を含む。

輸送

1. 廃物タンクを輸送する前に、全てのロックを閉じる。
2. 液体が廃物タンクに入っている場合は、クリーナーを傾けてはならない。
3. **クリーナーを持ち上げる場合、クレーンフックを使用しない。**

保管

1. 乾燥した場所に本器具を保管し、結露から守る。

電気接続

1. バキュームクリーナーは残っている配線ブレーカーに接続すべきで、推奨する。

2.

危険

電気構成要素

	危険

en

de

fr

nl

it

no

sv

da

fi

es

pt

el

tr

sl

hr

cs

sr

pl

hu

ro

bg

ru

et

lv

lt

zh

ja

ar

en

de

fr

廃棄タンクを空にする

nl

it

no

sv

da

fi

es

pt

el

tr

sl

hr

cs

sr

pl

hu

ro

bg

ru

et

lv

lt

zh

ja

ar



トラブルシューティング

状態	原因	対策
‡ モーターが動作しない	<ul style="list-style-type: none"> > 主ソケットフューズの破損 > オーバーロード保護スイッチが作動 > モーターの欠陥。 	<ul style="list-style-type: none"> • 主フューズを接続する。 • バキュームクリーナーのスイッチを切る、そして、約5分冷えるのを待つ。それでも、クリーナーが動作しない場合、ミルカ社のサービス部に連絡する。 • ミルカ社サービスによりモーターを交換する。
‡ 自動モードでモーターが動作しない	<ul style="list-style-type: none"> > 動力ツール/ニューマチックツールが壊れているか、適切に接続していない > 電動ツールの電力が低すぎる 	<ul style="list-style-type: none"> • 動力ツールの動作を点検する、あるいは適切に接続する。 • 最省電力は40W以上
‡ 吸引力低下	<ul style="list-style-type: none"> > 吸引力コントロールで選んだ吸引力が低すぎる。 > 吸引ホース/ノズルのつまり。 > タンクまたはフリースバッグがいっぱいになった。 > フィルターエレメントのつまり > タンクとバキュームクリーナー上部部分のシールが欠陥あるいは欠損 > 洗浄機能の欠陥 	<ul style="list-style-type: none"> • 吸引力設定に従い、吸引力を設定する • 吸引ホース/ノズルを洗浄する • “タンクを空にする”あるいは“フリースバッグの交換”の項を参照 • “タンクを空にする”あるいは“フリースバッグの交換”の項を参照 • シールを交換 • ミルカ社サービス部に連絡
‡ ウエット洗浄時に吸引しない	<ul style="list-style-type: none"> > タンクがいっぱい 	<ul style="list-style-type: none"> • クリーナーの電源を切り、タンクを空にする
‡ 電圧が変動する	<ul style="list-style-type: none"> > 電源のインピーダンスが高すぎる 	<ul style="list-style-type: none"> • ヒューズボックスに近い他のソケットにクリーナーの電源をつなぎなおす。電圧変化はトランスの接続点でインピーダンスが$\leq 0.15 \Omega$であれば7%以上はおきない。

クリーナーのリサイクル

古いクリーナーは直ちに使用しないようにする

1. クリーナーの電源を抜く
2. 電力コードを切り取る
3. 家庭ごみと一緒に電気器具を廃棄しない。



古い電器・電子機器に関する European Directive 2002/96/EC によって規定されたとおり、使用した電気製品は分別収集され、生態学的にリサイクルする。より詳しい情報はあなたの地域の機関か、あなたの近くのディーラーに連絡をとる。

保証


業務のわれわれ一般条件が保証に関しては適用される。

器具への許可されていない修正、不適切なブラシの使用、使用目的とは異なる使用はそれらが原因での損傷について製造者は法的責任を負わない。

テストと承認

電気テストは安全法規 (BGV A3) の条項に従い、DIN VDE 0701 Part 1 and Part 3に適合するように

実施される。DIN VDE 0702に従い、これらテストは定期的にかつ補修や修正後、必ず実施される。

	ECの適合宣言
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
製品	Vacuum cleaner for wet and dry operation
モデル	Mirka 912 / 915 / 915 L
規格	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
本器具の設計は次の関連法規に適合	EC Machine Directive 2006/42/EG EC Low Voltage Directive 2006/95/EG EC EMC Directive 2004/108/EG
本器具の設計は次の関連法規に適合	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
ナショナルスタンダードと技術仕様適用	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 22.10.2013

技術データ

		Mirka 915 / 915 L				Mirka 912
		EU	GB 230/240 V	CN	GB 110 V	US 120 V
電圧	V	230	230/240	220	110	120
主周波数	Hz	50/60				60
ヒューズ	A	16	13	16		15
消費電力	W	1200			1000	840
器具ソケット用 接続負荷	W	2400	1800	1000	760	600
接続負荷合計	W	3600	3000	2200	1760	1440
空気流量	m ³ /h (l/min)	222 (3700)			192 (3200)	192 (3200)
真空度	hPa (mbar)	250 (250)			230 (230)	
騒音レベル、1 m離れた場所	dB(A)	62 / 2				
騒音レベル	dB(A)	59				
手の腕の振動	m/s ²	<2,5				
電源コード長さ	m	7,5				
電源コード長さ		H05RR-F 3G1,5	60245 IEC 57 (YZW) 300/500 3x1,5 mm ²	H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
プロテクションクラス		I				
保護クラス		IP X4				
ラジオインターフェースレベル		EN 55014-1				
タンク量	l	30				
幅	mm	360				
奥行き	mm	450				
高さ	mm	600				
重量	kg	10				

付属品オプション

名称	注文番号
フィルターエレメント (Typ 302000411)	8999600411
フリースバッグ 5個)	8999700211

en
de
fr
nl
it
no
sv
da
fi
es
pt
el
tr
sl
hr
cs
sr
pl
hu
ro
bg
ru
et
lv
lt
zh
ja
ar

هذا الدليل



المزيد من الدعم

Mirka

إرشادات الأمان المهمة

تميز إرشادات الأمان

	/

	خطر

	تحذير

	تنبيه

()

مدلول الرموز

7

--	--

1
2

3

L ().
: OEL values1) > 1
/ .
. 1 .
<OEL
.(L) / 1

النقل

1

الغرض من استخدام الجهاز

2

الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع
والمتاجر والمكاتب ومحلات الإيجار.

3

التخزين

1

Mirka 912 / 915:

التوصيل بالكهرباء

1

Mirka 915 L:
1997
69-2-60335 IEC
) 69-2-60335 EN ()
.()

2

3

¹⁾ OEL = المهني ال تعرض حدود

سلك الإطالة

1

طول الكابل	المقطع العرضي	
	> 16 أمبير	> 25 مبير
20	AWG / ² 1,5 14	AWG / ² 2,5 12
50 20	AWG / ² 2,5 12	AWG / ² 4,0 10

الأخطار


لمجموعة الكهربية


N-M

خطر

الصيانة والتنظيف والإصلاح

	1
--	---

	<p>تنبيه</p> <p>1</p> <p>2</p>
---	--------------------------------

	<p>تنبيه</p> <p>1</p>
--	-----------------------

en

de

fr

nl

it

no

sv

da

fi

es

pt

el

tr

sl

hr

cs

sr

pl

hu

ro

bg

ru

et

lv

lt

zh

ja

ar

شفط السوائل

تنبيه
1
2
3
4

(-
)	
(-
)	
(

تفريغ خزان الاتساخات

تنبيه
1

الخامات التي يمكن شفطها

تحذير	
1	
Mirka 915 L: -	
Mirka 915 L: -	
OEL <1 /	
)	-

قطع الغيار والملحقات التكميلية

تنبيه	
1	
.Mirka	2

التغلب على الاختلالات

الخلل	السبب	كيفية التغلب عليه
‡	<	•
	<	• 5 .Mirka
	<	• .Mirka
‡	< /	• /
	<	• 40<P
‡	<	• " "
	< /	• /
	<	• " "
	<	• " " "
	<	• .Mirka
‡	<	•
‡	<	• 7 % 0.15

تسليم الجهاز لإعادة استخدامه

- :
- 1
 - 2
 - 3
- !

	EG/96/2002
--	------------

	بيان المطابقة EC
dG L akriM OIK Jeppo 66850-FIN	
المنتج:	
الطراز:	915 akriM O 915 akriM 912 akriM
الشرح:	60/50 ~ 240-230 60/50 ~ 120-110

ت ميم الجهاز مطابق
: ا ل م ل

ضمان المنتج

الفحوصات المنتظمة

)3A BGV)

1 0701NCE BNE

3

0702NCE BNE

المواصفات الفنية

		L 915 / 915Mirka				912Mirka
		EU	GB قط 240/230	CN	قط 110GB	قط 110GB
		230	240/230	220	110	120

en
de
fr
nl
it
no
sv
da
fi
es
pt
el
tr
sl
hr
cs
sr
pl
hu
ro
bg
ru
et
lv
lt
zh



KWH Mirka Ltd

Finland
Tel. +358 20 760 2111
www.mirka.com
sales@mirka.com

Mirka Abrasives Ltd

United Kingdom
Tel. +44 1908 375 533
sales.uk@mirka.com

Mirka Schleifmittel GmbH

Germany
Tel. +49 6196 7616-0
info@mirka.de

Mirka Abrasives Inc.

USA
Tel. +1 330 963 6421
www.mirka.com

Mirka Scandinavia AB

Sweden, Norway, Denmark
Tel. +46 54 690 950
sales.se@mirka.com

Mirka Abrasifs s.a.r.l.

France
Tel. +33 1 4305 4800
ventes.fr@mirka.com

Mirka Italia s.r.l.

Italy
Tel. +39 0733 207511
info@mirkaitalia.com
www.mirkaitalia.com

KWH Mirka Ibérica S.A.U.

Spain
Tel. +34 93 682 09 62
mirkaiberica@mirka.com

KWH Mirka Mexicana S.A. de C.V.

México
Tel. +52 55-5148-3212
ventas.mx@mirka.com

Mirka Brasil Ltda.

Brasil
Tel. +55 11 5543 3639
vendas.br@mirka.com

Mirka Asia Pacific Pte Ltd

Singapore
Tel. +65 6733 5422
sales.sg@mirka.com

KWH Mirka Ltd Eesti filiaal

Estonia
Tel. +372 677 3699
sales.ee@mirka.com

Mirka Trading Shanghai Co., Ltd

China
Tel. +86 21 6390 0018
sales.cn@mirka.com

Mirka Rus LLC

Russia
Tel. +7 812 640 27 77
sales.ru@mirka.com

Mirka Abrasives Canada Inc.

Canada
Tel. +1 330 963 6421
sales.ca@mirka.com

www.mirka.com



Quality from start to finish